

Recherche suisse sur le plurilinguisme

Bibliographie annuelle

Schweizer Mehrsprachigkeitsforschung

Jahresbibliographie

Ricerca svizzera sul plurilinguismo

Bibliografia annuale

Swiss research on multilingualism

Annual bibliography

Impressum

Rédaction
Institut de plurilinguisme
Rue de Morat 24
CH – 1700 Fribourg
T +41 (0)26 305 61 73/71
F +41 (0)26 305 71 19
e-mail: moritz.sommet@unifr.ch

Layout
Billy Ben, Graphic Design Studio

Inhalt

Sommaire

Indice

Table of Contents

1	Einleitung Introduction Introduzione Introduction	04–05
2	Bibliographie Bibliographie Bibliografia Bibliography	06–149
3	Autorenregister Index des auteurs Indice degli autori Index of Authors	150–152
4	Sachregister (Deutsch) Index des matières (Français) Indice analitico (Italiano) Subject Index (English)	154–165

Einleitung

Wir freuen uns, Ihnen die zweite Ausgabe unserer Jahresbibliographie Schweizer Mehrsprachigkeitsforschung präsentieren zu können.

Diese Ausgabe enthält eine Auswahl der linguistischen, soziologischen, erziehungswissenschaftlichen und anderweitig dem Themenkomplex Mehrsprachigkeit gewidmeten wissenschaftlichen Literatur aus dem Jahr 2012.

In die Bibliographie aufgenommen werden wie bisher Zeitschriftenaufsätze, Buchkapitel, Monographien, Sammelwerke und Online-Dokumente von Forscherinnen und Forschern an Schweizer Institutionen sowie Publikationen internationaler Forscher/innen in Schweizer Fachzeitschriften. Berücksichtigt werden Veröffentlichungen in den Landessprachen der Schweiz sowie in englischer Sprache. Ein viersprachiges Sachregister und ein Autorenverzeichnis erleichtern Ihnen die Orientierung innerhalb der Bibliographie.

Die Nutzung von Online-Quellen in der Forschung wird immer wichtiger. Zeitgleich mit dem Erscheinen dieser Jahresausgabe geht daher eine elektronische Datenbank online. Sie ist über die Website des Kompetenzzentrums für Mehrsprachigkeit (www.zentrum-mehrsprachigkeit.ch → Dokumentationsstelle) zugänglich und bietet Ihnen Zugriff auf die bisher erfassten bibliographischen Daten der Jahre 2011 und 2012.

In Zukunft wird diese Online-Datenbank laufend aktualisiert. Sie wird damit die jährlichen Druckfassungen kontinuierlich ergänzen. Gerne nehmen wir für diese elektronische Fassung unserer Bibliographie auch Nachträge zu Publikationen entgegen, die uns bei der vorliegenden Printausgabe entgangen sein mögen.

Wir hoffen, Ihnen mit diesen Neuerungen einen nützlichen Service anzubieten und freuen uns über Anregungen und Kritik.

Moritz Sommet

*Leiter der Dokumentationsstelle des
Wissenschaftlichen Kompetenzzentrums
für Mehrsprachigkeit*

Introduction

Nous nous réjouissons de vous présenter la deuxième édition de notre Bibliographie annuelle de la recherche suisse sur le plurilinguisme.

Cette édition contient une sélection de publications consacrées au plurilinguisme parues en 2012, issues de la linguistique, de la sociologie, des sciences de l'éducation et d'autres domaines.

La bibliographie comprend à nouveau des articles de revues, chapitres de livres, monographies, volumes collectifs et documents en ligne publiés par des chercheurs et chercheuses d'institutions suisses ainsi que des publications de chercheurs et chercheuses internationaux publiés dans des revues suisses. La bibliographie recense des publications dans les langues nationales suisses ainsi qu'en anglais. L'index en quatre langues ainsi que le registre des auteurs vous faciliteront la consultation de la bibliographie.

L'utilisation des ressources en ligne devient de plus en plus importante pour la recherche. C'est pourquoi la publication de cette édition coïncide avec la mise en ligne de la base de données électronique. Elle est accessible par le site Internet du centre scientifique de compétence sur le plurilinguisme (www.centre-plurilinguisme.ch → Centre de documentation) et vous permet d'accéder aux données bibliographiques des années 2011 et 2012.

Cette base de données sera mise à jour régulièrement et permettra ainsi de compléter les publications annuelles en version papier. Ainsi, nous acceptons volontiers les suppléments aux publications qui auraient pu nous échapper dans la version imprimée.

Nous espérons que ces nouvelles fonctionnalités vous rendrons service. Vos suggestions ou critiques sont les bienvenues.

Moritz Sommet

*Responsable du centre de documentation
du Centre scientifique de compétence
sur le plurilinguisme*

Introduzione

Siamo lieti di presentarvi la seconda edizione della nostra Bibliografia annuale della ricerca svizzera sul plurilinguismo.

Quest'edizione contiene una selezione delle pubblicazioni consacrate al plurilinguismo apparse nel 2012 in linguistica, sociologia, scienze dell'educazione e in altre discipline.

Come nella prima edizione, la bibliografia contiene articoli di riviste, capitoli di libri, monografie, opere collettive e documenti digitali pubblicati da ricercatrici e ricercatori d'istituzioni svizzere, oltre a lavori di ricercatori internazionali apparsi in alcune riviste specializzate svizzere. La bibliografia censisce pubblicazioni nelle lingue nazionali svizzere e in inglese. Un indice analitico quadrilingue e un indice degli autori agevolano la consultazione della bibliografia.

L'uso di risorse online nel campo della ricerca è sempre più importante. Per questo motivo, la nostra banca dati elettronica è pubblicata online contemporaneamente alla presentazione dell'edizione annuale della bibliografia. La banca dati online, consultabile sul sito Internet del Centro scientifico di competenza per il plurilinguismo (www.centro-plurilinguismo.ch → Centro di documentazione), dà accesso ai dati bibliografici catalogati negli anni 2011 e 2012.

In futuro questa banca dati online sarà aggiornata costantemente, in modo da completare le edizioni annuali stampate. Nel caso avessimo dimenticato di inserire una pubblicazione nella versione stampata della bibliografia, saremmo grati di ricevere segnalazioni in merito, così da aggiungerla all'edizione elettronica.

Speriamo che queste novità contribuiscano a offrirvi un servizio utile. Le vostre critiche e i vostri suggerimenti sono i benvenuti.

Moritz Sommet

Responsabile del centro di documentazione del Centro scientifico di competenza per il plurilinguismo

Introduction

It is with great pleasure that we present the second edition of our Annual Bibliography of Swiss Research on Multilingualism.

This edition contains a selection of scholarly publications from the year 2012 in the disciplines of linguistics, sociology, pedagogy and other fields related to multilingualism.

As in the first edition, the bibliography contains journal articles, book chapters, monographs, anthologies and online documents written by researchers at Swiss institutions as well as texts in Swiss journals written by international researchers. The bibliography catalogues publications in Switzerland's official languages and in English. An index of subjects in four languages and a list of authors help users navigate the bibliography.

Online sources are an increasingly important tool for researchers. In recognition of this, our electronic database is going online with the publication of the annual edition of the bibliography. The database can be accessed via the website of the Research Centre on Multilingualism (www.centre-multilingualism.ch → Documentation centre); it contains all bibliographic data compiled in 2011 and 2012.

In future, the online database will be continually updated, effectively supplementing the annual printed editions. Should we have missed entering a publication in the print edition of the bibliography, we are happy to receive new information and add it to the electronic version.

We hope to have served you with these improvements and welcome your comments and suggestions.

Moritz Sommet

Head of the documentation centre at the Research Centre on Multilingualism

NR. | NO.

0281

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Agar Marco, Rocío

TITEL | TITRE

“Le frasi pseudoscisse nei testi giornalistici online: Italiano e spagnolo a confronto”, in: Atti del XII Convegno della Società Internazionale di Linguistica e Filologia Italiana, Helsinki, 18-20 giugno 2012: Dal manoscritto al web: canali e modalità di trasmissione dell'italiano: Tecniche, materiali e usi nella storia della lingua

SPRACHE | LANGUE

Italiano

VERLAG | PUBLICATION

Cesati Editore

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Firenze

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Italiano, Media, Spagnolo

NR. | NO.

0282

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Aguert, Marc / Michel Marcocchia / Hassan Atifi / Nadia Gauducheau / Virginie Laval

TITEL | TITRE

“La communication expressive dans les forums de discussion : émotions et attitude ironique chez l'adolescent”, in: Travaux Neuchâtelois de Linguistique (Tranel), Vol. 57

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 63-82

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Parler des jeunes

ISSN

1010-1705

URL

http://doc.rero.ch/record/12852/files/tranel_n_57_2012.pdf

NR. | NO.

0283

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Albl-Mikasa, Michaela

TITEL | TITRE

“Interpreting quality in times of English as a lingua franca (ELF): New variables and requirements”,
in: Zybatow, Lew N. / Petrova, Alena / Ustaszewski, Michael (Hrsg): Translationswissenschaft: Alte und neue Arten der Translation in Theorie und Praxis: Tagungsband der 1. Internationalen Konferenz TRANSLATA "Translationswissenschaft: gestern - heute - morgen" 12.-14.Mai 2011, Innsbruck

REIHE | SÉRIE

DÜV-Bulletin 16

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

Peter Lang

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Frankfurt am Main

FUNDSTELLE | PAGES

S. 267-273

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

English, Interpreting

ISBN

978-3631635070

TOC

http://www.peterlang.com/download/toc/62745/toc_263507.pdf

NR. | NO.

0284

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Albl-Mikasa, Michaela

TITEL | TITRE

“Raus aus dem Elfenbeinturm, rein in die globalisierte Welt: Dolmetschqualität unter veränderten Vorzeichen”, in: MDÜ, Fachzeitschrift für Dolmetscher und Übersetzer, Nr. 2/2012

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 24-27

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Dolmetschen

ISSN

1618-5595

NR. | NO.

0285

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Albl-Mikasa, Michaela

TITEL | TITRE

“The importance of being not too earnest: A process- and experience-based model of interpreter competence”, in: Ahrens, Barbara / Albl-Mikasa, Michaela / Sasse, Claudia (Hrsg): Dolmetschqualität in Praxis, Lehre und Forschung: Festschrift für Sylvia Kalina

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

Narr

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Tübingen

FUNDSTELLE | PAGES

S. 59-92

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Evaluation of foreign-language competencies, Interpreting

ISBN

978-3823367451

NR. | NO.

0286

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Ammon, Ulrich / Helen Christen

TITEL | TITRE

MIX - Varietäten in Kontakt – Language varieties in Contact – Variétés linguistiques en Contact

REIHE | SÉRIE

Sociolinguistica: Internationales Jahrbuch für Europäische Soziolinguistik: 26

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

VERLAG | PUBLICATION

De Gruyter

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Berlin

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

318 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Sprachkontakt, Variationslinguistik

ISSN

0933-1883

URL

<http://www.degruyter.com/view/j/soci.2012.26.issue-1/issue-files/soci.2012.26.issue-1.xml>

NR. | NO.

0287

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Angouri, Jo / Miriam A. Locher

TITEL | TITRE
“**Theorising disagreement**”, in: Journal of Pragmatics, Vol. 44, Nr. 12/2012

SPRACHE | LANGUE
English

FUNDSTELLE | PAGES
S. 1549-1553

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Interaction, Pragmatics, Sociolinguistics

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ
This collection of papers on disagreement adds new theoretical and methodological insights. It brings together interest in opposition in discourse with research on relational issues, traditionally discussed in work on identity construction and im/politeness research. We propose that the following observations in an attempt to systematically approach the understanding of disagreement: a) expressing opposing views is an everyday phenomenon; b) certain practices are prone to contain disagreement so that this speech act is expected rather than the exception; for example, they are in fact a sine qua non in decision making and problem solving talk in either everyday or professional contexts; other practices and contexts are less tolerant of the expression of disagreement; c) disagreeing cannot be seen as an a priori negative act; communities and groups of people have developed different norms over time which influence how disagreement is perceived and enacted; d) as in all language usage, the ways in which disagreement is expressed - and not only its occurrence per se - will have an impact on relational issues (face-aggravating, face-maintaining, face-enhancing); at the same time, expectations about how disagreement is valued in a particular practice will influence what forms participants choose. Against this backdrop, the aim of this special issue is to revisit the existing body of research on disagreement and to probe further in a variety of contexts in five papers and an epilogue to contribute to the debate of the impact of the context/medium on the interaction, the role of im/politeness in disagreements, the notion of ‘appropriateness’ in talk and the theorising of disagreement in general.

ISSN
0378-2166

DOI
10.1016/j.pragma.2012.06.011

NR. | NO.

0288

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Arnett, Katy

TITEL | TITRE
“**Pour faciliter une pédagogie inclusive**”, in: Babylonia, Nr. 3/2012

SPRACHE | LANGUE
Français

FUNDSTELLE | PAGES
S. 32-34

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Pédagogie, Pédagogie curative et enseignement spécialisé

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ
Partant de l’observation que des principes pédagogiques sont généralement liés au contexte dans lequel ils ont été développés, Katy Arnett situe la naissance des mesures d’inclusion dans le mouvement des droits civils aux Etats-Unis pendant les années 60, suivies vingt ans plus tard par le Canada. Sur cette base, l’enseignement public a été chargé de deux missions principales: que chaque élève doit avoir accès à l’école ordinaire et qu’il doit pouvoir y réussir, sans égard à ses compétences et à ses dispositions naturelles. Dans cette optique, il incombe aux enseignants de réfléchir d’abord au sens qu’ils veulent donner à ces défis, avant de chercher et d’élaborer une méthodologie pour y parvenir. Outre des conseils pratiques qui rejoignent les recommandations développées dans d’autres textes de ce numéro, l’auteure met l’accent sur la planification préalable des objectifs et consignes – qui doivent être à la fois clairs et exigeants pour stimuler l’acquisition des connaissances –, planification d’autant plus indispensable pour l’inclusion des élèves en difficultés. Katy Arnett a rédigé cet article en étroite collaboration avec la Canadienne Callie Mady (dont la réflexion porte plus particulièrement sur des stratégies à mettre en œuvre pour aider les élèves à réussir – à lire dans la 2e partie de ce numéro). Les deux linguistes qui ont depuis longtemps travaillé ensemble dans le domaine de l’école inclusive de leurs pays respectifs donnent ici chacune une analyse très personnelle des chances qu’ont les élèves en difficultés à acquérir une langue étrangère.

ISSN
1420-1658

URL
<http://babylonia.ch/de/archiv/2012/nummer-3/pour-faciliter-une-pedagogie-inclusive/>

NR. | NO.

0289

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Arras, Ulrike / Anika Müller

TITEL | TITRE

“Fairness bei der Leistungsmessung: Der TestDaF für Menschen mit Behinderung”, in: Babylonia, Nr. 3/2012

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 70-74

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Deutsch, Sprachtest, Sonder- und Heilpädagogik

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Der Gleichheitsgedanke und die gesetzlichen Regelungen zur Gleichstellung formulieren den wichtigen Anspruch, Menschen mit Behinderung einen barrierefreien Zugang zu Bildung zu ermöglichen. Dies gilt insbesondere auch für Prüfungen. Das TestDaF-Institut, das seit 2001 den Test Deutsch als Fremdsprache entwickelt und weltweit administriert, bietet deshalb seit Jahren den TestDaF mit individuell angepassten Durchführungsbedingungen für Menschen mit Beeinträchtigungen, etwa des Sehvermögens oder der Artikulationsfähigkeit, an. Der Beitrag skizziert zunächst Format und Anforderungen der Prüfung, die als Sprachnachweis für den Hochschulzugang fungiert, um sodann auf die verschiedenen Modalitäten einzugehen, die je nach den besonderen Bedürfnissen von Menschen mit Einschränkungen vorgenommen werden können. Übergeordneter Maßstab ist hierbei die Fairness: Die Prüfung wird so gestaltet, dass ein Nachteilsausgleich für Menschen mit Behinderung entsteht, ohne dabei Vorteile einzuräumen, die die Prüfungsergebnisse verzerren würden.

ISSN

1420-1658

URL

<http://babylonia.ch/de/archiv/2012/nummer-3/fairness-bei-der-leistungsmessung-der-testdaf-fuer-menschen-mit-behinderung/>

NR. | NO.

0290

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Atmeh (Itma), Maha

TITEL | TITRE

“Comprendre le français mais à haute voix”, in: Babylonia, Nr. 1/2012

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 63-65

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Français, Phonétique

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Il s'agit d'une étude effectuée auprès d'un public palestinien apprenant le français comme deuxième langue étrangère au sein d'un programme de formation de futurs enseignants de la langue. L'étude avait pour objectif de déterminer la nature et les origines des difficultés d'apprentissage que rencontre ce public en apprenant le français. Cet article s'intéresse particulièrement à la « lecture à haute voix » comme pratique d'apprentissage estimée « inadéquate » pour la compréhension des documents écrits en français. Cette pratique s'avérait comme source de difficultés d'apprentissage que rencontrent les étudiants de français. Pour mieux saisir cette notion, nous nous interrogeons sur ses origines, ses fonctionnements et son influence sur l'apprentissage en adoptant une double approche : linguistique et socioculturelle.

ISSN

1420-1658

URL

<http://babylonia.ch/de/archiv/2012/nummer-1/finestra-ii-comprendre-le-francais-mais-a-haute-voix/>

NR. | NO.

0291

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Avanzi, Mathieu / Nicolas Obin / Alice Bardiaux / Guri Bordal

TITEL | TITRE

“Speech Prosody of French Regional Varieties”, in:
Proceedings of Speech Prosody 2012, Shanghai (China)

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 603-606

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Dialectology, French

NR. | NO.

0292

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Baranzini, Laura

TITEL | TITRE

**“Le frasi pseudoscisse nei testi giornalistici online:
italiano e francese a confronto”**, in: Suomela-
Härmä, Elina (Hrsg): Atti del XII Convegno della Società
Internazionale di Linguistica e Filologia Italiana, Helsinki,
18-20 giugno 2012: Dal manoscritto al web: canali e
modalità di trasmissione dell’italiano: Tecniche, materiali e
usi nella storia della lingua

SPRACHE | LANGUE

Italiano

VERLAG | PUBLICATION

Cesati Editore

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Firenze

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Francese, Italiano, Media

NR. | NO.

0293

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Behrens, Heike

TITEL | TITRE

“Corpus analysis of child language”, in: Chapelle, Carol A. (Hrsg): The Encyclopedia of Applied Linguistics

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

Blackwell Publishing

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Oxford

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

8 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Corpus, Language acquisition, Youth language

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Corpus research has a long-standing tradition in child language research: Observational data provide the basis for our knowledge about developmental processes including their individual and crosslinguistic differences (for more detail, see Behrens, 2008). But the analyses critically depend on an appropriate corpus design that provides sufficient information on and appropriate transcription and annotation of the linguistic structures at stake. In the following, I will discuss the implications for analysis that result from corpus design, and outline the main research questions addressed by corpus analyses of child language. I will conclude with a sketch of the research perspectives made possible by new achievements in corpus linguistic methodology.

ISBN

978-1405198431

DOI

10.1002/9781405198431.wbeal0242

NR. | NO.

0294

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Bemporad, Chiara

TITEL | TITRE

“Réflexivité, lecture littéraire et langues étrangères”, in: Babylonia, Nr. 2/2012

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 31-36

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Littérature

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

La présente intervention se propose d'affronter la question des apprentissages culturels au sein de l'enseignement des langues en analysant le rôle de la littérature dans les approches didactiques actuelles. Elle analyse d'abord la place que la littérature occupe dans le Cadre européen commun de références pour les langues (CERC). Ensuite, elle s'interroge sur la place de la littérature dans la perspective actionnelle. Enfin, elle propose une activité didactique qui vise à exploiter les ressources de l'apprenant de langue face à ses propres pratiques de la lecture littéraire en analysant le cas d'une étudiante allemande.

ISSN

1420-1658

URL

<http://babylonia.ch/de/archiv/2012/nummer-2/reflexivite-lecture-litteraire-et-langues-etrangeres/>

NR. | NO.

0295

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Berruto, Gaetano

TITEL | TITRE

Saggi di sociolinguistica e linguistica

REIHE | SÉRIE

Fuori Collana: 127

SPRACHE | LANGUE

Italiano

VERLAG | PUBLICATION

Edizioni dell'Orso

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

484 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Linguistica, Sociolinguistica

ISBN

978-8862743243

NR. | NO.

0296

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Berthele, Raphael

TITEL | TITRE

“Multiple languages and multiple methods: Qualitative and quantitative ways of tapping into the multilingual repertoire”, in: Ender, Andrea / Leemann, Adrian / Wälchli, Bernhard (Hrsg): Methods in Contemporary Linguistics

REIHE | SÉRIE

Trends in Linguistics: Studies and Monographs: 247

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

Walter de Gruyter

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Berlin

FUNDSTELLE | PAGES

S. 195-218

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Methodology, Multilingual competence

ISBN

978-3110284669

URL

<http://doc.rero.ch/record/31420/>

NR. | NO.

0297

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Berthele, Raphael

TITEL | TITRE
"On the Use of PUT Verbs by Multilingual Speakers of Romansh", in: Kopecka, Anetta / Narasimhan, Bhuvana (Hrsg): Events of "putting" and "taking": A crosslinguistic perspective

REIHE | SÉRIE
Typological Studies in Language: 100

SPRACHE | LANGUE
English

VERLAG | PUBLICATION
John Benjamins

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Amsterdam

FUNDSTELLE | PAGES
S. 145-166

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Multilingual competence, Romansh, Syntax

ISBN
978-9027206817

URL
<http://doc.rero.ch/record/31419/>

NR. | NO.

0298

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Berthoud, Anne-Claude / François Grin / Georges Lüdi

TITEL | TITRE
The DYLAN project booklet

SPRACHE | LANGUE
English

VERLAG | PUBLICATION
DYLAN Project

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES
35 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Diversity management, Languages in the Workplace

URL
http://www.dylan-project.org/Dylan_en/dissemination/final/booklet/booklet.php

NR. | NO.

0299

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Berthoud, Anne-Claude

TITEL | TITRE
“Le projet DYLAN "Dynamique des langues et gestion de la diversité””, in: Revue européenne de politique linguistique / European Journal of Language Policy, Vol. 4, Nr. 1/2012

SPRACHE | LANGUE
Français

FUNDSTELLE | PAGES
S. 9-12

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Gestion de la diversité

ISSN
1757-6822

DOI
10.3828/ejlp.2012.3

NR. | NO.

0300

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Bothorel-Witz, Arlette / Irini Tsamadou-Jacobberger

TITEL | TITRE
“Les représentations du plurilinguisme et de la gestion de la diversité linguistique dans les entreprises : les imbrications entre une monophonie collective et la polyphonie des énonciateurs singuliers”, in: Bulletin VALS-ASLA, Nr. 95/2012

SPRACHE | LANGUE
Français

FUNDSTELLE | PAGES
S. 57-73

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Gestion de la diversité, Langue parlée au travail, Sociolinguistique

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ
Thematic interviews with around twenty executives working in five multinational companies (located in Alsace) have allowed us to reveal their representations and perceptions about their linguistic practices at work, about their multilingual skills and, finally, about the actions or measures that the companies (implicitly or explicitly) advocate on language management. Discourse analysis has highlighted certain widely-shared representations, both within a company or among different companies, which indicate the support or the submission to a dominant ideology that is at the base of group identity. However, during interactions, this collective monophony contrasts with more personal positions (individual representations) which modify the agents' relations to established representations (support, detachment or rejection). Our focus is thus placed on these differences or tensions, in order to identify more accurately the problematic aspects of multilingualism and of linguistic and cultural diversity management in companies.

ISSN
1023-2044

URL
http://doc.rero.ch/record/29674/files/Bothorel-Witz_Arlette_-_Les_repr_sentations_du_plurilinguisme_et_de_la_gestion_20120828.pdf

NR. | NO.

0301

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Britain, David

TITEL | TITRE

“**Innovation diffusion in sociohistorical linguistics**”, in: Campoy, Juan Manuel Hernandez / Conde-Silvestre, Juan Camilo (Hrsg): The Handbook of Historical Sociolinguistics

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

Wiley-Blackwell

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Oxford

FUNDSTELLE | PAGES

S. 451-464

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

History of language, Sociolinguistics

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

The study of linguistic diffusion—how both at the level of a person's social network ties and on a broader spatial scale, new linguistic structures spread from speaker to speaker and from community to community—has, like many other areas of historical sociolinguistics, developed by drawing heavily on present-day approaches and applying them to historical contexts from which we no longer have living speakers— using the present to explain the past. Just as Labov (1975, 1994) used contemporary techniques (sociolinguistic methods, spectrographic vowel analysis, etc.) to deconstruct the paradox of the apparent merger then demerger of long /ɛ:/ and Early Modern English <ēa> spelt forms deriving from ME /ɑ:/, so historical sociolinguistics, in order to examine feature spread, has applied present-day diffusion models to the spread of linguistic innovations of times past and has examined historical patterns of mobility and migration which (may help us to) account for those diffusions.

ISBN

978-1405190688

TOC

<http://www.philhist.uni-augsburg.de/hison/content/home/HandbookofHistoricalSociolinguistics.pdf>

NR. | NO.

0302

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Britain, David

TITEL | TITRE

“**Varieties of English: Diffusion**”, in: Bergs, Alexander / Brinton, Laurel (Hrsg): English Historical Linguistics: An International Handbook, Vol. 2

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

Mouton de Gruyter

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Berlin

FUNDSTELLE | PAGES

S. 2031-2043

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

English, Variational linguistics

ISBN

978-3110202656

TOC

http://www.academia.edu/2129253/Handbook_of_English_Historical_Linguistics_ed._with_Laurel_Brinton

NR. | NO.

0303

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Britain, David

TITEL | TITRE

“Koineization and cake baking: Reflections on methods in dialect contact research”, in: Ender, Andrea / Leemann, Adrian / Wälchli, Bernhard (Hrsg): Methods in Contemporary Linguistics

REIHE | SÉRIE

Trends in Linguistics: Studies and Monographs: 247

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

Mouton de Gruyter

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Berlin

FUNDSTELLE | PAGES

S. 219-238

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Dialectology, Language contact, Methodology

ISBN

978-3110284669

NR. | NO.

0304

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Britain, David

TITEL | TITRE

“Countering the urbanist agenda in variationist sociolinguistics: dialect contact, demographic change and the rural-urban dichotomy”, in: Hansen, Sandra / Streck, Tobias / Schwarz, Christian / Stoeckle, Philipp (Hrsg): Dialectological and folk dialectological concepts of space

REIHE | SÉRIE

linguae & litterae: Nr. 17/2012

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

Mouton de Gruyter

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Berlin

FUNDSTELLE | PAGES

S. 12-30

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Dialectology, Language contact, Sociolinguistics

ISBN

978-3110229110

NR. | NO.

0305

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Britain, David

TITEL | TITRE

“**English in England**”, in: Hickey, Raymond (Hrsg): Areal features of the Anglophone World

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

Mouton de Gruyter

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Berlin

FUNDSTELLE | PAGES

S. 23-52

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

English, Great Britain

ISBN

978-3110279429

NR. | NO.

0306

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Britain, David / Annette Kern-Stähler

TITEL | TITRE

English on the Move: Mobilities in Literature and Language

REIHE | SÉRIE

Swiss Papers in English Language and Literature (SPELL): 27

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

Narr

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Tübingen

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

171 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

English, Literature

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

"All the world seems to be on the move." So began Sheller and Urry's declaration of a 'new mobilities paradigm', a critique of what they called the sedentarism of contemporary social theory. In linguistic, literary and cultural studies, mobility and movement have been receiving increasing critical attention for at least two decades. English on the Move: Mobilities in Literature and Language seeks to harness some of this critique to explore how mobilities, both mundane and dramatic, are represented, narrated, performed and negotiated in literature and discourse, as well as the repercussions and consequences of mobility on language and dialect.

ISBN

978-3823367390

DOI

10.1515/9783110279429.23

NR. | NO.

0307

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Brohy, Claudine

TITEL | TITRE

“Cinquandsechzig: Deutsch lernen oder das multilinguale Repertoire erweitern? Sprachenlernen an der zweisprachigen Universität Freiburg”, in: Blons-Pierre, Catherine (Hrsg): Apprendre, enseigner et évaluer les langues dans le contexte de Bologne et du CECR / Sprachen lernen, lehren und beurteilen im Kontext von Bologna und dem GER

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

VERLAG | PUBLICATION

Peter Lang

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Bern

FUNDSTELLE | PAGES

S. 29-55

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Fremdsprachenunterricht, Freiburg (Stadt), Deutsch, Hochschule

ISBN

978-3034311458

TOC

http://www.peterlang.com/download/toc/65546/toc_431145.pdf

NR. | NO.

0308

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Brohy, Claudine

TITEL | TITRE

“Approches plurilingues à l'école enfantine et à l'école primaire”, in: Prismes, Vol. 16

SPRACHE | LANGUE

Français

VERLAG | PUBLICATION

HEP Vaud

FUNDSTELLE | PAGES

S. 44

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Enseignement plurilingue, Écoles

URL

<http://www.hepl.ch/files/live/sites/systemsite/files/prismes/numeros-complets/prismes-numero-16-2012-hep-vaud.pdf>

NR. | NO.

0309

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Brohy, Claudine

TITEL | TITRE

“Rapports entre «petites» et «grandes» langues : tensions et négociations identitaires – exemples dans divers contextes”, in: Alterstice, Vol. 2, Nr. 1/2012

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 41-54

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Identité, Minorités linguistiques, Sociolinguistique

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Dans cet article nous explorons des grandes et petites langues en contact, avec leurs enjeux identitaires et linguistiques. Les exemples sont essentiellement tirés du paysage linguistique suisse, où quatre langues nationales côtoient des dialectes, des langues de la migration et l'anglais.

ISSN

1923-919X

NR. | NO.

0310

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Burwitz-Melzer, Eva

TITEL | TITRE

“Kulturelle und interkulturelle Kompetenzen im Fremdsprachenunterricht erwerben”, in: Babylonia, Nr. 2/2012

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 12-17

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Kultur, Fremdsprachenunterricht, Interkulturalität

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Seit der Einführung des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens (GeR) durch den Europarat (2001) haben sich die meisten westeuropäischen Länder bemüht, für ihren Fremdsprachenunterricht Bildungsstandards für den Fremdsprachenunterricht zu konzipieren, die am GeR ausgerichtet sind. In der Regel sind so für den schulischen FU umfassende Bildungsstandards-Kataloge entstanden, die die fünf Kompetenzbereiche des GeR, Hörverstehen, Leseverstehen, Schreiben, An Gesprächen teilnehmen und Zusammenhängendes Sprechen durch Kompetenzbeschreibungen abbilden und überprüfbar machen. Sicherlich ist es ein großer Fortschritt, dass Eintritts- und Zielniveaus für die einzelnen Phasen der Schulbildung formuliert werden konnten, die für mehr Transparenz und Chancengleichheit im Bildungssystem sorgen. Allerdings fordert dieser Paradigmenwechsel hin zur sogenannten „Output-Orientierung“ auch harsche und berechtigte Kritik von Bildungswissenschaftlern und Fachdidaktikern heraus, die in den letzten Jahren besonders auf die Nichtberücksichtigung von Lerninhalten hingewiesen haben und auf jene Kompetenzbereiche, die bereits im GeR kaum Berücksichtigung gefunden haben, und deshalb in der unmittelbaren Gefahr stehen, im Fremdsprachenunterricht zu kurz zu kommen: dies sind vor allem die literarische Kompetenz und die interkulturelle Kompetenz (vgl. hierzu auch Burwitz-Melzer, 2007). Der vorliegende Artikel möchte für eine erneute Ausrichtung des Fremdsprachenunterrichts auch an relevanten Inhalten eintreten und nachweisen, weshalb kulturelle Inhalte, literarische Texte und interkulturelle Fragestellungen auch in Zeiten der Standardorientierung zentrale Bestandteile des Fremdsprachenunterrichts bleiben müssen.

ISSN

1420-1658

URL

http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2012-2/Baby2012_2burwitz.pdf

NR. | NO.

0311

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Cahuzac, Hubert / Marie-Anne Châteaureynaud

TITEL | TITRE

“**Sous-titrage et didactique**”, in: Babylonia, Nr. 1/2012

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 58-62

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Didactique, Médias, Traduction

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Le sous-titrage peut constituer des outils didactiques, en particulier pour aider à comprendre les significations et identifier les phonèmes provenant d'un document audio collecté auprès [sic] de locuteurs naturels dans le domaine occitan. Cette langue régionale présente une diversité de prononciations et de dialectes dans le Sud de la France, comme dans le territoire gascon de Gironde. Le choix du sous-titrage dans la même langue que l'original audio détermine une démarche pédagogique spécifique. Si le sous-titrage est dynamique, comme il l'est dans le karaoké, il devient un exercice ludique et créatif pour les jeunes auditeurs et locuteurs.

ISSN

1420-1658

URL

<http://babylonia.ch/de/archiv/2012/nummer-1/>

NR. | NO.

0312

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Calas, Frédéric

TITEL | TITRE

“**Parler de loin ou bien se taire**” : quand la fiction manipule le discours”, in: Travaux Neuchâtelois de Linguistique (Tranel), Vol. 56

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 77-90

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Analyse du discours, Pouvoir

ISSN

1010-1705

URL

http://doc.rero.ch/record/12852/files/tranel_n_56_2012.pdf

NR. | NO.

0313

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Cappa, Claudia / Sara Giulivi

TITEL | TITRE
“Dislessia e bilinguismo: qualcosa in comune?”, in:
Babylonia, Nr. 3/2012

SPRACHE | LANGUE
Italiano

FUNDSTELLE | PAGES
S. 60-63

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Bilinguismo, Alfabetizzazione

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ
Questo contributo nasce da riflessioni scaturite dalla collaborazione tra Svizzera e Italia all'interno di un progetto europeo su dislessia e multilinguismo. Il progetto (www.dyslang.eu) ha come scopo la progettazione di un corso di formazione per insegnanti di lingue (ma anche per altre figure di riferimento in ambito educativo) volto a fornire indicazioni utili per il supporto a studenti con dislessia e/o con background plurilingue, nell'apprendimento delle lingue moderne. La progettazione del corso e la stesura dei contenuti hanno creato l'occasione per mettere a confronto le caratteristiche linguistico-cognitive di chi si trova in una condizione di bilinguismo con quelle di soggetti con Disturbo Specifico di Apprendimento (DSA), in particolare con dislessia.

ISSN
1420-1658

URL
<http://babylonia.ch/de/archiv/2012/nummer-3/>

NR. | NO.

0314

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Cardelle de Hartmann, Carmen

TITEL | TITRE
“Rezension von Medieval Multilingualism: The Francophone World and Its Neighbours”, in: Kleinhenz, Christopher / Busby, Keith (Hrsg): Deutsches Archiv für Erforschung des Mittelalters, Vol. 68, Nr. 1/2012

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Turnhout

FUNDSTELLE | PAGES
S. 259-260

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Französisch, Sprachgeschichte

ISSN
0012-1223

DOI
10.5167/uzh-65667

NR. | NO.

0315

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Cartron-Makardidjian, Chaké

TITEL | TITRE
"Les malentendus interculturels dans la communication verbale", in: Actes du 7e Congrès panhellénique et international des Professeurs de français : "Communiquer, Echanger, Collaborer en français dans l'espace méditerranéen et balkanique"

SPRACHE | LANGUE
Français

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Communication, Interculturalité

NR. | NO.

0316

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Casoni, Matteo / Elena Maria Pandolfi

TITEL | TITRE
"Quanto è vivo l'italiano? Un'indagine sulla presenza e sul peso della lingua italiana in Svizzera", in: L'Ecole Valdôtaine, Vol. 91

SPRACHE | LANGUE
Italiano

FUNDSTELLE | PAGES
S. 20-24

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Italiano, Svizzera

ISSN
1826-7254

URL
<http://www.scuole.vda.it/Ecole/91/20.pdf>

NR. | NO.

0317

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Casoni, Matteo / Elena Maria Pandolfi

TITEL | TITRE

“La vitalità dell'italiano in Svizzera: indagine preliminare su due indicatori”, in: Coesistenze linguistiche nell'Italia pre- e postunitaria: Atti del XLV Congresso internazionale di studi della Società di Linguistica Italiana (Aosta/Bard/Torino 26-28 settembre 2011)

REIHE | SÉRIE

Biblioteca di cultura: 57

SPRACHE | LANGUE

Italiano

VERLAG | PUBLICATION

Bulzoni

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Roma

FUNDSTELLE | PAGES

S. 491-506

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Italiano, Vitalità linguistica, Svizzera

ISBN

978-8878707221

NR. | NO.

0318

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Casoni, Matteo / Bruno Moretti / Elena Maria Pandolfi

TITEL | TITRE

“L'Osservatorio linguistico della Svizzera italiana”, in: Quaderni Grigionitaliani, Vol. 81, Nr. 2/2012

SPRACHE | LANGUE

Italiano

FUNDSTELLE | PAGES

S. 72-78

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Svizzera italiana, Scuola universitaria

ISSN

1016-748X

NR. | NO.

0319

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Caspari, Martina

TITEL | TITRE
"Methoden des handlungs- und produktionsorientierten Fremdsprachenunterrichts am Beispiel eines innovativen DaF-Projekts", in: Babylonia, Nr. 3/2012

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 87-90

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Fremdsprachenunterricht, Deutsch

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ
Die Autorin beschreibt in diesem Beitrag ein Projekt, das in der „International School of Stuttgart“ durchgeführt wurde. Dabei wurde ganz im Sinne einer konsequent aufgabenorientierten Didaktik ein existierendes Hörspiel („Familie Baumann“) weitergeschrieben, als Hörspiel produziert und präsentiert. Der Artikel stellt dar, in welchen Etappen dieses Projekt durchgeführt wurde und zeigt damit auf anschauliche Weise, dass handlungsorientierte Didaktik auch im Schulkontext umgesetzt werden kann und dass dabei neben sprachlichen auch eine Reihe weiterer Kompetenzen entwickelt werden.

ISSN
1420-1658

URL
<http://babylonia.ch/de/archiv/2012/nummer-3/>

NR. | NO.

0320

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Cerruti, Massimo / Elena Maria Pandolfi

TITEL | TITRE
"Standard' coesistenti nell'italiano contemporaneo: i casi di solo più e non più+infinito", in: Atti del colloquio Δ Il "Le variazioni diasistematiche e le loro interdipendenze", Copenhagen 19-21 novembre 2012

SPRACHE | LANGUE
Italiano

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES
2 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Italiano

URL
http://www4.ti.ch/fileadmin/DECS/DCSU/AC/OLSI/documenti/DIAII_Abstract-Cerruti-Pandolfi.pdf

NR. | NO.

0321

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Chevalier, Sarah

TITEL | TITRE
“**Mobile Parents, Multilingual Children: Children's Production of Their Paternal Language in Trilingual Families**”, in: Kern-Stähler, Annette / Britain, David (Hrsg): On the Move: Mobilities in English Language and Literature

SPRACHE | LANGUE
English

VERLAG | PUBLICATION
Narr

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Tübingen

FUNDSTELLE | PAGES
S. 99-115

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Language acquisition

ISBN
978-3823367390

NR. | NO.

0322

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Christen, Helen / Manuela Guntern / Marina Petkova

TITEL | TITRE
“**Die bunte Welt des Sprachkontakts - eine Art Rückschau**”, in: Christen, Helen / Guntern, Manuela / Petkova, Marina (Hrsg): MIX - Varietäten in Kontakt – Language varieties in Contact – Variétés linguistiques en Contact, Sociolinguistica Vol. 26

REIHE | SÉRIE
Sociolinguistica: Internationales Jahrbuch für Europäische Soziolinguistik: 26

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Berlin

FUNDSTELLE | PAGES
S. 165-175

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Sprachkontakt

ISSN
0933-1883

URL
<http://www.degruyter.com/view/j/soci.2012.26.issue-1/issue-files/soci.2012.26.issue-1.xml>

NR. | NO.

0323

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Christen, Helen

TITEL | TITRE
"Hauptsache irgendwie Dialekt? Intendierter Dialekt
in der Kontaktzone von Dialekt und Standardsprache",
in: LiLi: Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik,
Vol. 42 (166)

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

VERLAG | PUBLICATION
Metzler Verlag

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Stuttgart

FUNDSTELLE | PAGES
S. 45-60

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Dialektologie, Sprachkontakt

ISSN
0049-8653

URL
<http://doc.rero.ch/record/32838>

NR. | NO.

0324

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Christen, Helen

TITEL | TITRE
"Wo DialektsprecherInnen über DialektsprecherInnen
lachen: Zur komischen Dimension von
(schweizerdeutschen) Dialekten", in: Knipf-Komlósi,
Elisabeth / Rada, Roberta / Brdar-Szabó, Rita / Péteri,
Attila / Uzonyi, Pál (Hrsg): Deutsch - grenzenlos: Festschrift
für Elisabeth Knipf zum 60. Geburtstag

REIHE | SÉRIE
Budapester Beiträge zur Germanistik: 58

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

VERLAG | PUBLICATION
ELTE Germanistisches Institut

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Budapest

FUNDSTELLE | PAGES
S. 62-73

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Dialektologie, Schweizerdeutsch

ISBN
978-9632842448

NR. | NO.

0325

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Christen, Helen

TITEL | TITRE
“Dialekt in allen Lebenslagen: Zum Deutschschweizer Sprachformengebrauch und seinen strukturellen Folgen”, in: Homburger, Wolfgang (Hrsg): Grenzüberschreitungen: Der alemannische Raum – Einheit trotz der Grenzen?

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

VERLAG | PUBLICATION
Thorbecke Verlag

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Ostfildern

FUNDSTELLE | PAGES
S. 159-171

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Dialektologie, Schweizerdeutsch

ISBN
978-3799507738

NR. | NO.

0326

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Darrault-Harris, Ivan

TITEL | TITRE
“S’engendrer par le langage : la parole adolescente”, in: Travaux Neuchâtelois de Linguistique (Tranel), Vol. 57

SPRACHE | LANGUE
Français

FUNDSTELLE | PAGES
S. 31-45

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Parler des jeunes

ISSN
1010-1705

URL
http://doc.rero.ch/record/12852/files/tranel_n_57_2012.pdf

NR. | NO.

0327

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

De Cesare, Anna-Maria

TITEL | TITRE

“Sui lanci di agenzia online in italiano e in francese: Costruzioni scisse a confronto”, in: Suomela-Härmä, Elina (Hrsg): Atti del XII Convegno della Società Internazionale di Linguistica e Filologia Italiana, Helsinki, 18-20 giugno 2012: Dal manoscritto al web: canali e modalità di trasmissione dell'italiano: Tecniche, materiali e usi nella storia della lingua

SPRACHE | LANGUE

Italiano

VERLAG | PUBLICATION

Cesati Editore

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Firenze

FUNDSTELLE | PAGES

S. 8 ff.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Francese, Italiano

NR. | NO.

0328

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

De Cesare, Anna-Maria

TITEL | TITRE

“Riflessioni sulla diffusione delle costruzioni scisse nell'italiano giornalistico odierno a partire dalla loro manifestazione nei lanci di agenzia in italiano e in inglese”, in: Cuadernos de filología italiana, Vol. 19

SPRACHE | LANGUE

Italiano

FUNDSTELLE | PAGES

S. 11-39

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Inglese, Italiano, Media

ISSN

1133-9527

URL

<http://revistas.ucm.es/index.php/CFIT/article/view/41293/39462>

NR. | NO.

0329

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Dellwo, Volker / Daniel Friedrichs

TITEL | TITRE

“Variability of speech rhythm in synchronous speech: Rhythmic variability in Swiss German dialects”, in: Proceedings of Speech Prosody 2012, Shanghai, 22.-25.5.2012

SPRACHE | LANGUE

English

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

4 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Dialectology, Phonetics, Swiss German

NR. | NO.

0330

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Dellwo, Volker / Adrian Leemann / Marie-José Kolly

TITEL | TITRE

“Speaker idiosyncratic rhythmic features in the speech signal”, in: Interspeech 2012, Portland (OR), USA, 09 September 2012 - 13 September 2012

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 1-4

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Phonetics

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Speakers' voices are to a high degree individual. In the present paper we report about an ongoing research project in which we study how temporal characteristics of human speech (e.g. segmental or prosodic timing patterns, speech rhythmic characteristics and durational patterns of voicing) contribute to speaker individuality. We report about the creation of the TEVOID-Corpus (Temporal Voice Idiosyncrasy) that we are currently creating in our lab at Zurich University. 8 speakers producing 16 spontaneous sentences each are currently in the database which is rapidly growing. The paper gives an overview of the general ideas for the data collection and first results showing that there are significant rhythmic differences (%V, %VO, VarcoPeak) in spontaneously produced sentences between speakers of Zurich German.

DOI

10.5167/uzh-68554

NR. | NO.

0331

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Delucchi, Rachele / Francesco Cangemi / Michele Loporcaro

TITEL | TITRE

“Sociolinguistic interpretation needs geography (and dialectology): final unstressed vowels in some southern Campanian dialects”, in: Calamai, Silvia / Celata, Chiara / Ciucci, Luca (Hrsg): Proceedings of "Sociophonetics" at the crossroads of speech variation, processing and communication, Pisa, December 14th-15th, 2010

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

Edizioni della Normale

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Pisa

FUNDSTELLE | PAGES

S. 13-16

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Dialectology, Italian, Language geography, Phonetics, Sociolinguistics

ISBN

978-8876424342

DOI

10.2422/7642-434-2.2012.04

NR. | NO.

0332

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Del Percio, Alfonso / Alexandre Duchêne

TITEL | TITRE

“Commodification of pride and resistance to profit: language practices as terrain of struggle in a Swiss football stadium”, in: Duchêne, Alexandre / Heller, Monica (Hrsg): Language in Late Capitalism: Pride and Profit

REIHE | SÉRIE

Routledge Critical Studies in Multilingualism

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

Routledge

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

New York

FUNDSTELLE | PAGES

S. 43-72

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Sociolinguistics

ISBN

978-0415888592

NR. | NO.

0333

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Del Percio, Alfonso

TITEL | TITRE

„Weisst du, für mich ist die Sprache oft ein Handicap“, in: Babylonia, Nr. 3/2012

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 2

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Migration, Suisse

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Dimanche dernier, comme d'habitude, nous étions invités chez mes parents à déjeuner et à passer ensemble cette journée en famille. Comme c'est souvent le cas depuis que ma copine (germanophone) m'accompagne à ces rendez-vous hebdomadaires, on s'est mis à parler des défis que mon père rencontre dans sa vie de tous les jours en tant que migrant italien en Suisse alémanique. Entre deux verres de vin rouge, il nous raconte les difficultés qu'il rencontre après 35 ans d'immigration en Suisse, et plus particulièrement de la honte qu'il éprouve quand il doit prendre la parole en public au travail pour poser une question, ou lorsqu'il doit s'adresser à un supérieur. Il conclut son discours (qui parfois me semble interminable) en s'adressant en allemand à ma copine assise à côté de moi, et en lui disant „Weisst du, für mich ist die Sprache oft ein Handicap“ [Tu sais pour moi la langue est souvent un handicap].

ISSN

1420-1658

URL

http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2012-3/Baby2012_3opinio.pdf

NR. | NO.

0334

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

De Stefani, Elwys / Anna Claudia Ticca / Anne-Danièle Gazin

TITEL | TITRE

“Space in social interaction: An introduction”, in: Bulletin VALS-ASLA, Nr. 96/2012

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 1-14

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Interaction, Sociolinguistics

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

This issue addresses the relation between language and space by studying everyday settings of social interaction. All contributions analyse videorecorded instances of interaction and focus, to different degrees, on the ways in which the available multimodal resources – talk, gaze, gesture, body, positioning, objects, etc. – are used and coordinated for the practical purposes of the interaction. The authors employ research methods developed in empirically grounded approaches to interaction such as conversation analysis, interactional linguistics and multimodal interaction analysis. This issue is organised around four main thematic areas – Spatialities, Interactional space, Place names and deictics, Evolving spaces – that are also the fil rouge of the following state of the art developments on the relevance of space in linguistic investigations.

ISSN

1023-2044

URL

http://doc.rero.ch/record/31805/files/de_Stefani_Elwys_-_Space_in_social_interaction._An_introduction_20130417.pdf

NR. | NO.

0335

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
De Stefani, Elwys

TITEL | TITRE
“Dell’utilità pratica di usare più nomi di luogo...
o soltanto uno: I nomi propri in prospettiva
interazionale”, in: Bulletin VALS-ASLA, Nr. 96/2012

SPRACHE | LANGUE
Italiano

FUNDSTELLE | PAGES
S. 117-139

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Onomastica

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ
This paper analyses place names in two different settings of interaction, i.e. during a guided tour and in the course of a meeting of a committee that decides about the standardisation of place names. It contrasts two cases: first, it looks at sequences in which participants are oriented towards the necessity of formulating a multitude of names (for the same referent); subsequently, it focuses on sequences of interaction that are oriented towards obtaining a unique place name. The article embraces an interactional perspective inspired by conversation analysis, and concentrates on the following questions: a) Which social practices do participants accomplish through the use of place names? b) What kind of findings can emerge from the analysis of interactional data, and is it possible to apply traditional linguistic concepts to interactional data? The main goal of the paper is thus to combine two approaches – interactional linguistics and onomastics – that are rooted in utterly different research traditions.

ISSN
1023-2044

URL
http://doc.rero.ch/record/31810/files/de_Stefani_Elwys_-_Dell_utilit_pratica_di_usare_pi_nomi_di_luogo...o_soltanto_uno_20130417.pdf

NR. | NO.

0336

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Diederich, Catherine / Nicole Höhn

TITEL | TITRE
“Well it’s not for me to advise you, of course...”:
Advice and advise in the British National Corpus of
English”, in: Limberg, Holger / Locher, Miriam A. (Hrsg):
Advice in Discourse

SPRACHE | LANGUE
English

VERLAG | PUBLICATION
John Benjamins

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Amsterdam

FUNDSTELLE | PAGES
S. 333-358

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Corpus, English

ISBN
978-9027256263

NR. | NO.

0337

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Diémoz, Federica

TITEL | TITRE

“De la variabilité des langues à la variabilité de la transmission du patrimoine : Leçon inaugurale”, in: Chroniques universitaires 2011

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 30-45

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Patois

NR. | NO.

0338

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Diémoz, Federica

TITEL | TITRE

“Transcriptions phonétiques des Patois de la Suisse romande”, in: Glaser, Elvira / Loporcaro, Michele (Hrsg): Phonogrammarchiv der Universität Zürich: Stimmen der Schweiz = Voix de la Suisse = Voci della Svizzera = Vuschs da la Svizra

SPRACHE | LANGUE

Français

VERLAG | PUBLICATION

Huber

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Zurich

FUNDSTELLE | PAGES

S. 85-86, 91-92

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Patois, Phonétique

ISBN

978-3719315795

NR. | NO.

0339

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Diémoz, Federica

TITEL | TITRE

Ernest Schüle : Écrits sur la Vallée d'Aoste

SPRACHE | LANGUE

Français

VERLAG | PUBLICATION

Musumeci

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

188 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Italie

NR. | NO.

0340

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Diémoz, Federica

TITEL | TITRE

“Caratteri della varietà regionale d’italiano nel contesto plurilingue della Valle d’Aosta”, in: Telmon, Tullio / Raimondi, Gianmario / Revelli, Luisa (Hrsg): Coesistenze linguistiche nell'Italia pre- e postunitaria: Atti del XLV Congresso internazionale di studi della Società di Linguistica Italiana (Aosta/Bard/Torino 26-28 settembre 2011)

SPRACHE | LANGUE

Italiano

VERLAG | PUBLICATION

Bulzoni

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Roma

FUNDSTELLE | PAGES

S. 631-646

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Dialettologia, Italiano, Italia

NR. | NO.

0341

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Dimitrijevic, Dragana

TITEL | TITRE

“**Lehrmittel als Sprachbrücke im HSK-Unterricht**”, in:
Babylonia, Nr. 1/2012

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 48-51

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Mehrsprachiger Unterricht, Schulwesen

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Im Kanton Zürich sind 22 HSK-Schulen (HSK: Heimatliche Sprache und Kultur) von der Bildungsdirektion anerkannt. Rund 10.000 Schüler und Schülerinnen besuchen den HSK-Unterricht in ihren Erstsprachen. Für jeden HSK-Unterricht ist es wichtig, die Inhalte der Lehrmittel mit dem Rahmenlehrplan für den HSK-Unterricht zu verknüpfen und überall in den verschiedenen Lehrmitteln gemeinsame Themen und Arbeitsweisen zu finden. Die HSK-Schüler/innen im Kindergarten entwickeln durch Vorlesen ein Interesse an Geschichten und Büchern. Wenn ein Schüler/eine Schülerin in sich die Lust am Lesen in einer Sprache geweckt hat, transferiert er/sie diese in alle anderen Sprachen. Gute Kenntnisse in einer Sprache oder Freude am Lesen oder Schreiben widerspiegeln sich auch in anderen Sprachen. Die Geschichte oder die Fabel ist bekannt und die Schüler/innen können mehr an ihrem Wortschatz arbeiten. Solche Lektionen in verschiedenen Sprachen sind für die Schüler/innen nicht langweilig, sondern im Gegenteil sehr interessant, weil sie mittels solcher Gelegenheiten selber die gerade gesprochene Sprache erforschen können. In der Oberstufe lesen die HSK-Schüler/innen Informationen mit verschiedenen Medien in der schulischen Sprache und transferieren die erworbenen Kenntnisse in ihre Erstsprache oder umgekehrt. In allen Sprachen lernen die Schüler/innen ihre eigenen Gedanken, Meinungen und Gefühle schriftlich auszudrücken. Wäre es nicht sinnvoll, für die gemeinsamen Themen (wie z.B. Familie, Transport, Tiere, Feste...) eine Plattform aufzubauen, damit die Schüler/innen ihre Sprachkompetenzen leichter verknüpfen können? Dadurch könnten sie die Besonderheiten und Gemeinsamkeiten der schulischen Sprache/der Fremdsprache und ihrer Erstsprache erkennen, und z.B. fähig werden, Begriffe, Parallelwörter, Rechtschreibung, Possessivpronomen etc. der verschiedenen Sprachen zu vergleichen und im neuen Kontext zu verwenden. Dies alles eröffnet für den Aufbau von Lehrmaterialien ein neues, höchst anregendes und interessantes Entwicklungsfeld.

ISSN

1420-1658

URL

<http://babylonia.ch/de/archiv/2012/nummer-1/>

36

NR. | NO.

0342

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Ducard, Dominique

TITEL | TITRE

“**Comment le dire : A propos d'ajustement, en quelque sorte**”, in: Travaux Neuchâtelois de Linguistique (Tranel), Vol. 56

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 43-60

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Communication, Interaction

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Language activity is based on a symbolic gap between the actual state of affairs and their representation, through speech, in a linguistic system. This implies a measurement of the distance between the thought contained within what is said and what is being referred to in saying it; the distance between the various possible ways of saying; and the distance, in an inter-subjective relationship, between the speaker and the other with whom he is communicating. From a linguistic standpoint, this assessment resembles processes for evaluating utterances according to a two dimensional validation (how what is said is validated or able to be validated) and valuation (how what is said is valid). Valuation also concerns forms of enunciation which are conditional upon what is to be said or meant. These considerations are based upon the notions of referential value and adjustment in Culioli's theory of enunciative operations. This theory is first examined, in order that the measuring process – how to say it – may be understood. The process is then demonstrated through the examination of a text and study of the marker en quelque sorte.

ISSN

1010-1705

URL

http://doc.rero.ch/record/12852/files/tranel_n_56_2012.pdf

NR. | NO.

0343

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Duchêne, Alexandre

TITEL | TITRE

“Des marchés, des locuteurs et des langues”, in:
Sociolinguistica, Vol. 26, Nr. 1/2012

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 120-135

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Langue parlée au travail

ISSN

0933-1883

NR. | NO.

0344

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Duchêne, Alexandre / Monica Heller

TITEL | TITRE

Language in Late Capitalism: Pride and Profit

REIHE | SÉRIE

Routledge Critical Studies in Multilingualism

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

Routledge

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

New York

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

270 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Identity, Languages in the Workplace, Sociolinguistics

ISBN

978-0415888592

NR. | NO.

0345

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Duchêne, Alexandre

TITEL | TITRE
“**Cohésion sociale ? - Le paradoxe de la langue**”, in:
Langue et cohésion sociale : Enjeux politiques et réponses
de terrain

SPRACHE | LANGUE
Français

VERLAG | PUBLICATION
Délégation à la langue française

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Neuchâtel

FUNDSTELLE | PAGES
S. 179-187

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Intégration linguistique, Sociolinguistique

ISBN
978-2885002713

NR. | NO.

0346

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Duchêne, Alexandre / Monica Heller

TITEL | TITRE
“**Multilingualism and the new economy**”, in: Martin-
Jones, Marilyn / Blackledge, Adrian / Creese, Angela (Hrsg):
The Routledge Handbook of Multilingualism

SPRACHE | LANGUE
English

VERLAG | PUBLICATION
Routledge

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
New York

FUNDSTELLE | PAGES
S. 369-383

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Languages in the Workplace

ISBN
978-0415496476

NR. | NO.

0347

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Duchêne, Alexandre / Monica Heller

TITEL | TITRE

“**Language policy and the workplace**”, in: Spolsky, Bernard (Hrsg): The Cambridge Handbook of Language Policy

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

Cambridge University Press

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Cambridge

FUNDSTELLE | PAGES

S. 323-335

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Language policy, Languages in the Workplace

ISBN

978-0521195652

NR. | NO.

0348

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Dürscheid, Christa

TITEL | TITRE

Einführung in die Schriftlinguistik: Mit einem Kapitel zur Typographie von Jürgen Spitzmüller

REIHE | SÉRIE

UTB: 3740

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

VERLAG | PUBLICATION

Vandenhoeck & Ruprecht

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Göttingen

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

319 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Linguistik, Schriftsprache

ISBN

978-3825237400

NR. | NO.

0349

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Dürscheid, Christa

TITEL | TITRE
Syntax: Grundlagen und Theorien

REIHE | SÉRIE
UTB: 3319

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

VERLAG | PUBLICATION
Vandenhoeck & Ruprecht

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Göttingen

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES
256 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Syntax

ISBN
978-3825237110

NR. | NO.

0350

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Dürscheid, Christa

TITEL | TITRE
“Orthographische und grammatische Spielräume”, in:
Der Deutschunterricht, Nr. 1/2012

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES
96 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Syntax, Schriftsprache

ISSN
0340-2258

TOC
[https://www.friedrich-verlag.de/
data/789F64F5BC305BD1C8C8719060229194.0.pdf](https://www.friedrich-verlag.de/data/789F64F5BC305BD1C8C8719060229194.0.pdf)

NR. | NO.

0351

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Dürscheid, Christa

TITEL | TITRE

“Mediennutzung heutiger Jugendlicher: Generation Facebook?”, in: Neuland, Eva (Hrsg.): Sprache der Generationen

REIHE | SÉRIE

Thema Deutsch: 12

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

VERLAG | PUBLICATION

Dudenverlag

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Mannheim

FUNDSTELLE | PAGES

S. 271-293

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Medien, Jugendsprache

ISBN

978-3411905300

URL

http://www.ds.uzh.ch/_docs/811/2012_Brommer_Duerscheid_Mediennutzung.pdf

NR. | NO.

0352

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Dürscheid, Christa

TITEL | TITRE

“Sprache im Deutschunterricht - kein Spiel ohne Grenzen”, in: Der Deutschunterricht, Nr. 1/2012

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 2-6

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Fremdsprachenunterricht, Deutsch, Unterrichtsforschung

ISSN

0340-2258

URL

http://www.ds.uzh.ch/_docs/1099/Duerscheid2012_Sprache_im_Deutschunterricht.pdf

NR. | NO.

0353

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Dürscheid, Christa

TITEL | TITRE

“Lexikonartikel zu: "Attributkasus", "casus absolutus", "casus obliquus", "casus rectus"”, in: Schierholz, Stefan J. / Wiegand, Herbert Ernst (Hrsg): Wörterbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft: WSK Online

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

VERLAG | PUBLICATION

De Gruyter

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Berlin

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Syntax

NR. | NO.

0354

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Dürscheid, Christa

TITEL | TITRE

“Reich der Regeln, Reich der Freiheit. System, Norm und Normenreflexion in der Schule”, in: Günthner, Susanne / Imo, Wolfgang / Meer, Dorothee (Hrsg): Kommunikation und Öffentlichkeit: Sprachwissenschaftliche Potenziale zwischen Empirie und Norm

REIHE | SÉRIE

Reihe Germanistische Linguistik: 296

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

VERLAG | PUBLICATION

De Gruyter

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Berlin

FUNDSTELLE | PAGES

S. 105-120

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Pädagogik, Schulwesen

ISBN

978-3110289701

URL

http://www.ds.uzh.ch/_docs/917/Duerscheid2012__Reich_der_Regeln.pdf

NR. | NO.

0355

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Dürscheid, Christa / Andreas H. Jucker

TITEL | TITRE

“The Linguistics of Keyboard-to-Screen Communication: A New Terminological Framework”, in: Linguistik Online, Vol. 56, Nr. 6/2012

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 39-64

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Technical communication

URL

http://www.linguistik-online.com/56_12/juckerDuerscheid.html

NR. | NO.

0356

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Ebling, Sarah / Katja Tissi / Martin Volk

TITEL | TITRE

“Semi-Automatic Annotation of Semantic Relations in a Swiss German Sign Language Lexicon”, in: 5th Workshop on the Representation and Processing of Sign Languages: Interactions between Corpus and Lexicon, LREC 2012, Istanbul, 21 May 2012 - 27 May 2012

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 31-36

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Sign language, Swiss German

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

We propose an approach to semi-automatically obtaining semantic relations in Swiss German Sign Language (Deutschschweizerische Gebärdensprache, DSGS). We use a set of keywords including the gloss to represent each sign. We apply GermaNet, a lexicographic reference database for German annotated with semantic relations. The results show that approximately 60% of the semantic relations found for the German keywords associated with 9000 entries of a DSGS lexicon also apply for DSGS. We use the semantic relations to extract sub-types of the same type within the concept of double glossing (Konrad 2011). We were able to extract 53 sub-type pairs.

DOI

10.5167/uzh-62880

NR. | NO.

0357

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Eckhart, Michael / Caroline Sahli Lozano / Philippe Blanc

TITEL | TITRE

“L’intégration scolaire et ses effets à long terme”, in: Babylonia, Nr. 3/2012

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 18-21

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Pédagogie curative et enseignement spécialisé

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

L’entrée dans la vie professionnelle et sociale d’élèves en difficulté dans leur parcours scolaire peut-elle être facilitée par l’intégration scolaire? Une récente étude longitudinale de l’Université de Fribourg tente de répondre à cette question. L’article résume les principaux résultats de cette étude et les exigences politiques qui en découlent pour promouvoir une école pour tous.

ISSN

1420-1658

URL

<http://babylonia.ch/de/archiv/2012/nummer-3/>

NR. | NO.

0358

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Egli Cuenat, Mirjam

TITEL | TITRE

“Création de matériaux d’enseignement pour un apprentissage coordonné des langues”, in: Babylonia, Nr. 1/2012

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 22-27

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Enseignement des langues étrangères

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Si l’on part de l’idée que les langues qu’une personne utilise s’étayent mutuellement dans un répertoire plurilingue, on peut se poser la question à savoir de quelle manière un enseignement comprenant plusieurs langues peut être encouragé. Des moyens d’enseignement qui coordonnent les contacts entre ces langues contribuent à créer des environnements propices à cet effet, car ils stimulent les apprenants d’une façon systématique à se servir de leurs ressources linguistiques pour acquérir avantageusement une nouvelle langue. Cet article présente d’abord brièvement quelques bases scientifiques d’une approche synergétique et plurilingue de l’apprentissage et de l’enseignement des langues. Suivent deux exemples suisses qui coordonnent les moyens d’enseignement pour deux langues étrangères. Cette démarche fait partie de la réforme des cours de langue en Suisse Orientale et dans les cantons suisse-alsaciens proches de la frontière linguistique (projet Passepartout). Elle fait ressortir les défis que provoque la coordination des moyens d’enseignement à l’école obligatoire et démontre qu’une des clés du succès réside dans une formation ciblée et soigneusement planifiée des enseignants.

ISSN

1420-1658

URL

<http://babylonia.ch/de/archiv/2012/nummer-1/>

NR. | NO.

0359

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Egli Cuenat, Mirjam / Giuseppe Manno

TITEL | TITRE

“Die Reform des Fremdsprachencurriculums in der schweizerischen Volksschule aus der Perspektive der Mehrsprachigkeit: Ein Vergleich zweier Bildungsregionen”, in: Egger, Gerlinde / Lechner, Christine (Hrsg): Primary CLIL Around Europe. Learning Through Two Languages in Primary Education

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

Tectum Verlag

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Marburg

FUNDSTELLE | PAGES

S. 21-41

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Curriculum, Foreign-language education, Schools, Switzerland

URL

<http://www.fhnw.ch/personen/giuseppe-manno/publikationen>

NR. | NO.

0360

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Elben, Christian / Hans-Georg von Arburg

TITEL | TITRE

“Berlin, Berlin - Kreativität im Literaturunterricht als Herausforderung für die Lehrerfortbildung”, in: Babylonia, Nr. 2/2012

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 55-60

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Literatur, Lehrerbildung

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Als offenes Sinnangebot, das zu einem kreativen Umgang mit Fremdem einlädt, hat Literatur im Fremdsprachenunterricht der Sekundarstufe I und II eine zentrale Bedeutung. Lektüre und Diskussion von Literatur kann Schülerinnen und Schüler motivieren und produktiv machen, wenn sie in einem Dialog geführt wird, bei dem es nicht in erster Linie um das Verstehen als „richtiges“ Aufheben von Fremdheit, sondern um eine mehrstimmige, kreative Auseinandersetzung mit dieser Fremdheit geht. Einen solchen Umgang mit literarischen Texten will ein neues Fortbildungsprogramm an der Universität Lausanne ausprobieren und einüben. Dabei geht es nicht um die Vermittlung fertiger didaktischer Sequenzen, sondern um Impulse für mehr Kreativität im Umgang und Einsatz von Literatur im Unterricht. Am Beispiel einer aktuellen Fortbildung zur deutschsprachigen Literatur über Berlin aus dem 20. und 21. Jahrhundert wird im Folgenden dargelegt, wie Räume geschaffen werden können, in denen ein kreativer Umgang mit Literatur zu erleben ist, der zu einem vergleichbaren Literaturunterricht in den Schulen inspirieren mag.

ISSN

1420-1658

URL

<http://babylonia.ch/de/archiv/2012/nummer-2/>

NR. | NO.

0361

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Elmer, Stefan

TITEL | TITRE

“The Investigation of Simultaneous Interpreters as an Alternative Approach to Address the Signature of Multilingual Speech Processing”, in: Zeitschrift für Neuropsychologie, Vol. 23, Nr. 2/2012

REIHE | SÉRIE

PsyJOURNALS

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

Hans Huber

FUNDSTELLE | PAGES

S. 105-116

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Interpreting

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

In the field of cognitive neuroscience, understanding the functional, temporal, and anatomical characteristics of multilingual speech processing has previously been a topic of intense investigations. In this article, I will attempt to describe how the investigation of simultaneous interpreters can be used as a fruitful and alternative approach for better comprehending the neuronal signature of multilingual speech processing, foreign language acquisition, as well as the functional and structural adaptivity of the human brain in general. Thereby, I will primarily focus on the commonalities underlying different degrees of speech competence rather than on the differences. In this context, particular emphasis will be placed on the contribution of extra-linguistic brain functions which are necessary for accommodating cognitive and motor control mechanisms in the multilingual brain. Certainly, the framework outlined in this article will not replace the meanwhile established psycholinguistic or neuroscientific models of speech processing, but only attempts to provide a novel and alternative perspective.

ISSN

1016-264X

DOI

10.1024/1016-264X/a000068

NR. | NO.

0362

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Elmiger, Daniel / Fabienne H. Baider

TITEL | TITRE

Intersexion, Langues romanes, langues et genre

REIHE | SÉRIE

Studies in sociolinguistics: 12

SPRACHE | LANGUE

Français

VERLAG | PUBLICATION

Lincom

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

München

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

186 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Études genre, Langues romanes

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Le domaine de recherche qui se situe à la croisée entre le langage et le genre est particulièrement fécond : non seulement parce qu'il permet d'explorer les différents « genres » qui s'avèrent pertinents dans l'étude des relations sociales exprimées par la parole (genre grammatical, sexe et genre social des personnes intervenant dans la prise de parole ou dont il est question dans un texte, etc.), mais aussi parce qu'il met en lumière les multiples relations de pouvoir qui se traduisent à travers le langage. Le présent ouvrage réunit treize contributions qui illustrent l'état actuel de la recherche dans ce domaine en plein essor. Une première section traite du rapport entre langue et genres (d'un point de vue historique et théorique) ; dans la deuxième section se trouvent des études explorant le genre dans le lexique (notamment dans les noms désignant les hommes et les femmes), et une troisième section contient des travaux en lien avec l'analyse discursive.

ISBN

978-3862883202

NR. | NO.

0363

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Elmiger, Daniel / Jean François de Pietro

TITEL | TITRE

EOLE et patois : Éducation et ouverture aux langues patrimoniales

SPRACHE | LANGUE

Français

VERLAG | PUBLICATION

IRD

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Neuchâtel

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

279 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Patois

ISBN

978-2881980282

URL

http://www.irdp.ch/eole/eole_patois/eole_patois_avec_couverture_br.pdf

NR. | NO.

0364

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Ender, Andrea / Adrian Leemann / Bernhard Wälchli

TITEL | TITRE

Methods in Contemporary Linguistics

REIHE | SÉRIE

Trends in Linguistics: Studies and Monographs: 247

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

Mouton de Gruyter

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Berlin

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

536 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Linguistics, Methodology

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

The present volume is a broad overview of methods and methodologies in linguistics, illustrated with examples from concrete research. It collects insights gained from a broad range of linguistic sub-disciplines, ranging from core disciplines to topics in cross-linguistic and language-internal diversity or to contributions towards language, space and society. Given its critical and innovative nature, the volume is a valuable source for students and researchers of a broad range of linguistic interests.

ISBN

978-3110284669

NR. | NO.

0365

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Etter, Barbla

TITEL | TITRE
“**Communitgar en pliras linguas e mintgatant era cun mauns e pes: Ina retschertga davart il diever da las linguas en las fatschentas dal Grischun mussa che l'economia è plurilingua**”, in: Annalas da la Societad Retorumantscha, Vol. 125

SPRACHE | LANGUE
Rumantsch

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Chur

FUNDSTELLE | PAGES
S. 25-46

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Multilingual competence, Romansh

ISSN
1423-7083

URL
http://doc.rero.ch/record/32834/files/PostPrint_Annalas2012_Barbla_Etter_linguas_economia_rumantsch.pdf

NR. | NO.

0366

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Etter, Barbla

TITEL | TITRE
“**Rumantsch Grischun: dispitas enstagl dad unitad**”, in: Babylonia, Nr. 1/2012

SPRACHE | LANGUE
Rumantsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 2

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Romansh

ISSN
1420-1658

URL
http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2012-1/Baby2012_1opinio_etter.pdf

NR. | NO.

0367

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Farina, Clelia / Evelyne Pochon-Berger / Simona Pekarek Doehler

TITEL | TITRE

“Le développement de la compétence d’interaction : une étude sur le travail lexical”, in: Travaux Neuchâtelois de Linguistique (Tranel), Vol. 57

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 101-119

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Interaction, Lexique

ISSN

1010-1705

URL

http://doc.rero.ch/record/12852/files/tranel_n_57_2012.pdf

NR. | NO.

0368

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Farmer, Diane / Aline Gohard-Radenkovic / Maria Luisa Setien / Josiane Veillette

TITEL | TITRE

“Comment l’école construit-elle l’élève migrant dans les milieux peu exposés historiquement à la diversité?”, in: Belkhodja, Chedly / Vatz Laaroussi, Michèle (Hrsg): Immigration hors des grands centres : Enjeux, politiques et pratiques dans cinq Etats fédéraux

REIHE | SÉRIE

Compétences Interculturelles

SPRACHE | LANGUE

Français

VERLAG | PUBLICATION

L'Harmattan

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Paris

FUNDSTELLE | PAGES

S. 171-196

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Intégration linguistique, Migration, Écoles

ISBN

978-2296963320

NR. | NO.

0369

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Fetzer, This

TITEL | TITRE

“Warum der Mont Bijou kein Schmuckstück ist und im Bois de Dieu keine Bäume wachsen: Volksetymologie bei fremdsprachigen geografischen Namen”, in: Sprachspiegel, Vol. 68, Nr. 6/2012

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 162-172

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Etymologie, Ortsnamenforschung

ISSN

0038-8513

TOC

http://www.sprachverein.ch/sprachspiegel_pdf/Sprachspiegel_2012_6_inhalt.pdf

URL

http://project.ortsnamen.ch/Texte/Sprachspiegel_Fetzer.pdf

NR. | NO.

0370

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Fishel, Mark / Yota Georgakopoulou / Sergio Penkale / Volha Petukhova / Matej Rojc / Martin Volk / Andy Way

TITEL | TITRE

“From Subtitles to Parallel Corpora”, in: Proceedings of the 16th Annual Conference of the European Association for Machine Translation (EAMT), Trento, Italy, 28 May 2012 - 30 May 2012

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 3-6

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Corpus, Translation

DOI

10.5167/uzh-63327

NR. | NO.

0371

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Flubacher, Mi-Cha

TITEL | TITRE

“Revisionen im Migrationsrecht: Sprache als Voraussetzung für Familiennachzug?”, in: *Babylonia*, Nr. 2/2012

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 2

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Recht, Migration

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Nachdem das Bundesgesetz über Ausländerinnen und Ausländer (Ausländergesetz/AuG) am 1. Januar 2008 in Kraft getreten ist, wird demnächst dessen Teilrevision im Parlament debattiert. Im Zentrum der ausgearbeiteten gesetzlichen Änderungen steht die Integration als zentrales Konzept der politischen Bemühungen resp. ihre Förderung und Einforderung. Erwartungsgemäss fungiert in diesem Kontext die Sprache als für die persönliche Integration entscheidendes Element. Über die Eignung zur (sprachlichen) Integration soll in bestimmten Fällen idealerweise in Zukunft schon vor der Einreise entschieden werden können, was konkret einer Verschärfung der Einreisebedingungen aus Drittstaaten im Rahmen des Familiennachzugs gleichkommt.

ISSN

1420-1658

URL

http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2012-2/Baby2012_2opinio_flubacher.pdf

NR. | NO.

0372

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Flubacher, Mi-Cha / Alexandre Duchêne

TITEL | TITRE

“Eine Stadt der Kommunikation: urbane Mehrsprachigkeit als Wirtschaftsstrategie?”, in: *Bulletin VALS-ASLA*, Nr. 95/2012

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 123-142

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Diversity Management, Sprache am Arbeitsplatz, Soziolinguistik

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

De nombreuses recherches ont mis en évidence que les transformations des espaces de travail – en particulier en lien avec l'arrivée de la nouvelle économie – ont conduit à considérer la langue comme instrument clé du travail contemporain, caractérisé par une forte présence des activités de communication, d'information et de traduction. Le plurilinguisme devient en ce sens une valeur marchande dans le marché du travail globalisé et transformé en capital (surtout par des entreprises et des institutions). Si ce phénomène a été avant tout étudié dans le cadre des entreprises, nous cherchons dans cet article à montrer que d'autres espaces, en l'occurrence des villes, s'inscrivent dans cette logique économiste des langues. L'exemple dont nous traiterons dans cet article est la ville bilingue de Biel/Bienne, qui depuis les années nonante se présente comme "ville de la communication". Par ce label, la municipalité conçoit les compétences langagières de la population locale comme une stratégie économique, permettant d'attirer des entreprises (par ex. des centres d'appels) sur le territoire local, en fournissant une main d'œuvre plurilingue. Dans cet article, nous montrerons que la commune de Biel/Bienne construit discursivement le plurilinguisme comme une ressource économique et comme une valeur ajoutée du territoire biennois.

ISSN

1023-2044

URL

http://doc.rero.ch/record/29677/files/Flubacher_Mi-Cha_-_Eine_Stadt_der_Kommunikation_urbane_Mehrsprachigkeit_als_20120828.pdf

NR. | NO.

0373

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Formentin, Vittorio / Michele Loporca

TITEL | TITRE

“Sul quarto genere grammaticale del romanesco antico”, in: *Lingua e Stile*, Vol. 47, Nr. 2/2012

SPRACHE | LANGUE

Italiano

FUNDSTELLE | PAGES

S. 221-264

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Studi di genere, Storia delle lingue, Italiano, Sintassi

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

On the basis of an exhaustive examination of vernacular texts stretching from 13th to 16th century, in this paper we propose that Old Romanesco had a four-gender system. While the gender agreement targets (articles, adjectives, etc.) only displayed a binary contrast like in modern Italian (e.g. *buono*, -i 'good.m.sg / -.pl' vs. *buona*, -e 'good.f.sg / -.pl'), four distinct agreement patterns were selected by four distinct classes of controllers. First of all, in addition to masculine and feminine nouns, there were neuter nouns, which triggered masculine agreement in the singular and feminine in the plural. While this third (non-autonomous, i.e. fully syncretic) gender was a development of the Latin neuter, in Old Romanesco a fourth gender arose anew, to which nouns like *la nave / li navi* 'ship' were assigned, stemming from Latin 3rd declension. These were originally feminine, but came to take masculine plural agreement due to the shape of the nominal ending (-i) and subject to a phonological condition, as the change affected preferentially shorter (i.e. disyllabic) nouns.

ISSN

0024-385X

DOI

10.1417/38724

NR. | NO.

0374

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Frigerio Sayilir, Cornelia

TITEL | TITRE

“Zur Entwicklung einer inklusiven Pädagogik in der Schweiz”, in: *Babylonia*, Nr. 3/2012

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 10-17

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Pädagogik, Sonder- und Heilpädagogik, Schweiz

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Die Diskussion um Integration oder Inklusion von Schülerinnen und Schülern mit besonderen Bedürfnissen findet nicht mehr nur in Schweizer Primarschulen statt, sondern auch auf der Sekundarstufe. Hilfsmittel, die entwickelt wurden, um die Primarschule in Richtung Integration/Inklusion voranzubringen, können auch auf anderen Schulstufen eingesetzt werden. Wesentlich ist, dass Integration als ein Prozess angesehen wird, der allen Schülerinnen und Schülern das Recht auf Bildung, das Recht auf Gemeinsamkeit und Teilhabe und im Falle von Inklusion das Recht auf Selbstbestimmung und Gleichheit einräumt. Zur Umsetzung dieser Rechte müssen auf den Ebenen Schule, Klasse und Unterricht inklusive Kulturen, Strukturen und Praktiken entwickelt werden. Dies gilt auch für einen inklusiven Fremdsprachenunterricht. Dieser muss Traditionen des lehrwerkgesteuerten, gleichschrittigen Lernens überwinden, wenn er sich in Richtung einer integrativen Didaktik weiterentwickeln will. Mit handlungsorientiertem Fremdsprachenunterricht oder mit integriertem Fremdsprachen- und Sachfachlernen stehen interessante didaktische Modelle zur Verfügung, die auch für die Integration von Schülerinnen und Schülern mit besonderen Bedürfnissen beziehungsweise für die inklusive Unterrichtung aller Schülerinnen und Schüler genutzt und weiter entwickelt werden können.

ISSN

1420-1658

URL

http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2012-3/Baby2012_3Frigerio_Sayilir.pdf

NR. | NO.

0375

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Froidevaux, Gérald

TITEL | TITRE
“**Dimensionen und Modelle literarischer Kompetenzen im Fremdsprachenunterricht**”, in: Babylonia, Nr. 2/2012

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 25-30

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Literatur

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ
Der Fremdsprachenunterricht wird heute mit Begriffen des Erwerbs sprachlicher Kompetenzen definiert. Der Gemeinsame Europäische Referenzrahmen (GER) und im Anschluss daran das Europäische Sprachenportfolio (ESP) beherrschen die didaktische Debatte und setzen sich langsam in der schulischen Praxis durch. Dennoch verursachen sowohl die Definition als auch die Beschreibung der Kompetenzen weiterhin Probleme, vor allem im Bereich der Literatur. Der literarische Text, immer noch eine der Grundfesten des Unterrichts in einer L 2, widersteht offenbar allen Versuchen, ihn in den Rahmen der Kompetenzen, die es zu erwerben und zu vermitteln gilt, zu integrieren. Schon allein der Gedanke einer „literarischen Kompetenz“ erscheint vielen Didaktikern und noch mehr vielen Lehrpersonen absurd, da sie schon die Formulierung an sich als widersprüchlich empfinden. Sollte man deshalb darauf verzichten, die Elemente dieser angenommenen literarischen Kompetenz zu beschreiben, wenn sie objektiv eigentlich gar nicht beschreibbar ist? Die Frage bleibt für den Augenblick offen. Aber es gibt, vor allem in der deutschsprachigen Didaktik für Fremdsprachen, interessante Projekte, um die literarische Kompetenz besser in den Griff zu bekommen, d.h. um im einzelnen die Fertigkeiten zu definieren, die es einem Lerner – wie auch jedem Leser und jeder Leserin – erlauben, den Text in seinen verschiedenen Dimensionen zu verstehen. Damit wird zugleich der Wert erkannt und anerkannt, den ein so komplexes Objekt wie der literarische Text für den Fremdsprachenunterricht darstellt.

ISSN
1420-1658

URL
<http://babylonia.ch/de/archiv/2012/nummer-2/>

NR. | NO.

0376

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Fuchs Wyder, Dorothea / Ursula Bader

TITEL | TITRE
“**Inklusion im Fremdsprachenunterricht auf der Primarstufe**”, in: Babylonia, Nr. 3/2012

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 40-45

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Schulwesen, Sonder- und Heilpädagogik

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ
Für den herkömmlichen Fremdsprachenunterricht wird Inklusion, der Einbezug und die Wertschätzung von Kindern mit verschiedensten Leistungsmöglichkeiten, oft als eine nicht meisterbare Herausforderung dargestellt. Dieser Artikel zeigt auf, dass Inklusion unter gewissen Bedingungen durchaus möglich sein sollte. Grundvoraussetzung sind eine Differenzierung sowie Handlungs- und Kompetenzorientierung sowie die konsequente Unterstützung durch Heilpädagogen – auch im Fremdsprachenunterricht. Unter diesen Bedingungen könnte Inklusion eine Bereicherung für die ganze Klasse darstellen.

ISSN
1420-1658

URL
<http://babylonia.ch/de/archiv/2012/nummer-3/>

NR. | NO.

0377

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Garassino, Davide

TITEL | TITRE

“Le frasi scisse nei testi giornalistici on-line: italiano e inglese a confronto”, in: Suomela-Härmä, Elina (Hrsg): Atti del XII Convegno della Società Internazionale di Linguistica e Filologia Italiana, Helsinki, 18-20 giugno 2012: Dal manoscritto al web: canali e modalità di trasmissione dell'italiano: Tecniche, materiali e usi nella storia della lingua

SPRACHE | LANGUE

Italiano

VERLAG | PUBLICATION

Cesati Editore

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Firenze

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Inglese, Italiano, Media

NR. | NO.

0378

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Gazin, Anne-Danièle

TITEL | TITRE

“Costruzione dei turni e organizzazione delle attività tra partecipanti in movimento: Le sequenze di istruzione nelle lezioni di guida”, in: Bulletin VALS-ASLA, Nr. 96/2012

SPRACHE | LANGUE

Italiano

FUNDSTELLE | PAGES

S. 163-179

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Interazione

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

This contribution focuses on the constitution of instructional sequences in driving lessons. Drawing on a corpus of seven video-recorded driving lessons, it investigates how driving instructors formulate instructions in a context-sensitive way. It will examine the spatial, temporal and praxeological contingencies that instructors make relevant as they formulate instructions in a mobile setting of interaction. More specifically, the paper will offer a detailed analysis of utterances in which two instructions are formulated in a single turn. The syntactic and prosodic structuring of these turns-at-talk will first be described on the basis of traditional linguistic notions. The article will then propose a contextualised analysis, anchored in the interactional and multimodal setting of their occurrence. This paper is thus a contribution to the discussion of instructional sequences in conversation and of the impact of mobility on interaction.

ISSN

1023-2044

URL

<http://doc.rero.ch/record/31812/>

NR. | NO.

0379

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Gazzola, Michele

TITEL | TITRE

“Perché l’anglificazione completa dei programmi universitari è inefficace e iniqua”, in: Maraschio, Nicoletta / De Martino, Domenico (Hrsg): Fuori l’italiano dall’università?: Inglese, internazionalizzazione, politica linguistica

SPRACHE | LANGUE

Italiano

VERLAG | PUBLICATION

Laterza

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Roma

FUNDSTELLE | PAGES

S. 87-94

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Inglese, Scuola universitaria

ISBN

978-8842096382

URL

http://www.academia.edu/3655215/Perche_langlificazione_completa_dei_programmi_universitari_e_inefficace_ed_iniqua

NR. | NO.

0380

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Gazzola, Michele

TITEL | TITRE

“The linguistic implications of academic performance indicators: general trends and case study”, in: International Journal of the Sociology of Language, Vol. 216

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 131-156

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

University

ISSN

0165-2516

DOI

10.1515/ijsl-2012-0043

NR. | NO.

0381

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Gefter, Gudio

TITEL | TITRE

“Tagengo washa no watakushi - Meine Mehrsprachigkeit”, in: Schaffner, Sabina (Hrsg): Unsere Mehrsprachigkeit: Eine Sammlung von Mehrsprachigkeitsbiografien

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

VERLAG | PUBLICATION

vdf Hochschulverlag

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Zürich

FUNDSTELLE | PAGES

S. 49-52

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Asiatische Sprachen, Sprachbiografie

ISBN

978-3728134479

NR. | NO.

0382

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Gick, Cornelia

TITEL | TITRE

“Einstufungstests im Spannungsfeld von Bologna-Reform, Referenzrahmen für Sprachen, Fachwissenschaft und Nutzern”, in: Blons-Pierre, Catherine (Hrsg): Apprendre, enseigner et évaluer les langues dans le contexte de Bologne et du CECR / Sprachen lernen, lehren und beurteilen im Kontext von Bologna und dem GER

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

VERLAG | PUBLICATION

Peter Lang

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Bern

FUNDSTELLE | PAGES

S. 189-217

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Evaluation von Fremdsprachenkompetenzen, Sprachtest, Hochschule

ISBN

978-3034311458

TOC

http://www.peterlang.com/download/toc/65546/toc_431145.pdf

NR. | NO.

0383

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Gick, Cornelia

TITEL | TITRE

“Kann die Hauptinhalte komplexer Texte (...) verstehen ...: Evaluation rezeptiver Kompetenzen mit authentischen Textsequenzen im Rahmen eines elektronischen Einstufungstests für Deutsch als Fremdsprache”, in: Kühn, Bärbel / Arntz, Reiner / Krings, Hans P. (Hrsg): *Autonomie und Assessment: Erträge des 3. Bremer Symposiums zum autonomen Fremdsprachenlernen*

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

VERLAG | PUBLICATION

AKS-Verlag

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Bochum

FUNDSTELLE | PAGES

S. 35-45

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Evaluation von Fremdsprachenkompetenzen, Literalität

ISBN

978-3925453595

NR. | NO.

0384

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Gick, Cornelia / Hervé Platteaux / Sergio Hoein / Catherine Blons-Pierre / Patricia Kohler

TITEL | TITRE

“Analyse qualitative de test de classement en ligne pour les langues : Acceptance et rôle de l’autoévaluation”, in: *Actes du 24^e colloque de ADMEE Europe : L’évaluation des compétences en milieu scolaire et en milieu professionnel*

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 206-215

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Evaluation de la compétence en langues, Test de langue

NR. | NO.

0385

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Giger, Markus

TITEL | TITRE

“The 'recipient passive' in West Slavic: A calque from German and its grammaticalization”, in: Wiemer, Björn / Wälchli, Bernhard / Hansen, Björn (Hrsg): Grammatical replication and borrowability in language contact

REIHE | SÉRIE

Trends in linguistics: Studies and monographs: 242

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

Walter de Gruyter

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Berlin

FUNDSTELLE | PAGES

S. 559-588

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

German, Slavic languages, Syntax

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Among the European languages with a participial passive, there are some that tend to distinguish dynamic passive and object resultative through the use of different auxiliaries, e.g. English, Italian or German. In German, the difference is obligatory, and the German difference between the werden-passive and the sein-resultative had an influence on several neighboring languages (Polish, Sorbian, Swiss Retoromansh, Hungarian). Only partly compatible with this area, there is another subareal in which a recipient passive is built by using verbs with the meaning ‘get’ as auxiliaries. Again, the origin has to be sought in German, but more or less grammaticalized recipient passives can be found in Sorbian (with the auxiliary borrowed in dialects and calqued in the standard), Czech, and Slovak (the auxiliary is a calque here). In the paper, corpus material from Upper Sorbian is compared to former descriptions of the recipient passive in Czech and Slovak, all by taking into account the situation in different varieties of German.

ISBN

978-3110271973

URL

<http://www.zora.uzh.ch/80475/>

NR. | NO.

0386

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Glaser, Elvira / Michele Lopporcaro

TITEL | TITRE

Phonogrammarchiv der Universität Zürich: Stimmen der Schweiz = Voix de la Suisse = Voci della Svizzera = Vuschs da la Svizra

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Zürich

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

144 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Dialektologie, Sprachgeografie, Medien, Phonetik, Schweiz, Hochschule, Zürich (Stadt)

ISBN

978-3719315795

NR. | NO.

0387

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Glaser, Elvira / Claudia Bucheli Berger / Guido Seiler

TITEL | TITRE

“Is a syntactic dialectology possible? Contributions from Swiss German”, in: Ender, Andrea / Leemann, Adrian / Wälchli, Bernhard (Hrsg): Methods in Contemporary Linguistics

REIHE | SÉRIE

Trends in Linguistics: Studies and Monographs: 247

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

De Gruyter

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Berlin

FUNDSTELLE | PAGES

S. 93-120

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Dialectology, Swiss German, Syntax

ISBN

978-3110284669

DOI

10.5167/uzh-64838

NR. | NO.

0388

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Glaser, Elvira / Gabriela Bart

TITEL | TITRE

“Discovering and mapping syntactic areas: old and new methods”, in: Álvarez Pérez, Xosé Afonso / Carrilho, Ernestina / Magro, Catarina (Hrsg): Proceedings of the International symposium on limits and areas in dialectology (LimiAr)

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

Centro de Linguística da Universidade de Lisboa

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Lisboa

FUNDSTELLE | PAGES

S. 345-363

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Methodology, Syntax

URL

http://limiar.clul.ul.pt./proceedings/workshop/23_glaser_bart.pdf

NR. | NO.

0389

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Gohard-Radenkovic, Aline / Josiane Veillette / Diane Farmer

TITEL | TITRE

“Politiques des langues et leurs effets sur l'intégration des étrangers dans des contextes de cotoiement linguistique entre majoritaire et minoritaire(s)”,

in: Belkhouja, Chedly / Vatz Laaroussi, Michèle (Hrsg):
Immigration hors des grands centres : Enjeux, politiques et pratiques dans cinq Etats fédéraux

REIHE | SÉRIE

Compétences Interculturelles

SPRACHE | LANGUE

Français

VERLAG | PUBLICATION

L'Harmattan

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Paris

FUNDSTELLE | PAGES

S. 197-213

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Minorités linguistiques, Politique des langues, Migration

ISBN

978-2296963320

NR. | NO.

0390

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Gohard-Radenkovic, Aline / Myriam Gremion / Patchareerat
Yanaprasart / Josiane Veillette

TITEL | TITRE

“Stratégies de (re)médiation en situation plurilingue : Etudes de cas dans des contextes de recherche et d'éducation”, in: Alterstice, Vol. 2, Nr. 1/2012

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 3-8

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Mediation linguistique

ISSN

1923-919X

NR. | NO.

0391

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Gohard-Radenkovic, Aline / Suzanne Pouliot / Pia Stalder

TITEL | TITRE

**Journal de bord, journal d'observation : Un récit en soi
ou les traces d'un cheminement réflexif**

REIHE | SÉRIE

Transversales: 30

SPRACHE | LANGUE

Français

VERLAG | PUBLICATION

Peter Lang

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Bern

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

342 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Ethnographie, Migration, Sociolinguistique

ISBN

978-3034310239

NR. | NO.

0392

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Gohard-Radenkovic, Aline

TITEL | TITRE

**“Contre point : Le plurilinguisme, un nouveau champ
ou une nouvelle idéologie ? Ou quand les discours
politiquement corrects prônent la diversité”, in:
Alterstice, Vol. 2, Nr. 1/2012**

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 89-102

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Discours, Idéologie, Politique des langues

ISSN

1923-919X

NR. | NO.

0393

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Gonçalves, Kellie

TITEL | TITRE

“Semiotic Landscapes and Discourses of Place within a Portuguese-Speaking Neighborhood”, in: Interdisciplinary Journal of Portuguese Diaspora Studies, Vol. 1

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 71-99

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Discourse analysis, Portuguese, Semiotics

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

This study examines the semiotic landscapes and the commodification of Ferry Street in Newark, New Jersey, USA. By taking a geosemiotic approach, I study commercial signs as well as symbolic signs, such as flags and cultural paraphernalia, within the Ironbound neighborhood. I also explore the spoken discourse from interviews carried out with Portuguese-speaking residents as well as English-speaking visitors to the area. The analysis focuses on the linguistic constructions and descriptions of place that function to portray the diasporic characteristics of this predominantly Portuguese speaking area. The research reveals that signs and interview talk work in tandem to construct and promote this neighborhood as a multilingual and multiethnic place.

ISSN

2325-3991

URL

<http://portuguese-diaspora-studies.com/index.php/ijpds/article/view/23>

NR. | NO.

0394

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Goudarzi, Nicol

TITEL | TITRE

“Spiele als Differenzierungsmöglichkeit im Englischunterricht mit unterstützt kommunizierenden Schülerinnen und Schülern”, in: Babylonia, Nr. 3/2012

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 64-69

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Englisch, Fremdsprachenunterricht, Sonder- und Heilpädagogik, Unterrichtsforschung

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Der vorliegende Artikel beschäftigt sich mit der Frage, wie Schülerinnen und Schüler, die lautsprachlich eingeschränkt kommunizieren, aktiv am verbalorientierten Englischunterricht der Primarstufe teilnehmen können. Aus den Daten, die die Autorin im Rahmen ihrer Doktorarbeit sammeln konnte, geht hervor, dass sich der Unterricht mit unterstützt kommunizierenden Lernern besonders auf ein differenzierendes Angebot von Aufgaben und Aktivitäten konzentriert. Als praktische Beispiele für diese Beobachtung werden unter anderem verschiedene Spiele beschrieben, die im Englischunterricht zur Differenzierung innerhalb einer heterogen breit gefächerten Primarstufenklasse genutzt werden können. Im Mittelpunkt steht ein vielfältiger Katalog von Spielstationen, die auf unterschiedlichen sprachlichen Ebenen der Festigung des Wortfeldes im Themenbereich Bodyparts dienen. Für unterstützt kommunizierende Schülerinnen und Schüler werden dabei vor allem zwei elektronische Sprachausgabegeräte eingesetzt, die ihnen eine möglichst aktive Partizipation im Englischunterricht gewähren. Zudem werden Wege zur Einbeziehung von Schülerinnen und Schülern mit schwerer Behinderung skizziert.

ISSN

1420-1658

URL

<http://babylonia.ch/de/archiv/2012/nummer-3/>

NR. | NO.

0395

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Grin, François / Klea Faniko

TITEL | TITRE
“**Foreign language skills and intercultural abilities: Operationalization with a large population**”, in: Management & Avenir, Vol. 55, Nr. 5/2012

SPRACHE | LANGUE
English

FUNDSTELLE | PAGES
S. 168-184

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Interculturality, Language policy, Multilingual competence, Sociolinguistics

ISSN
1768-5958

DOI
10.3917/mav.055.0168

NR. | NO.

0396

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Grin, François

TITEL | TITRE
“**Economic Analysis of Language Policy and Planning**”, in: Chapelle, Carol A. (Hrsg): The Encyclopedia of Applied Linguistics

SPRACHE | LANGUE
English

VERLAG | PUBLICATION
Blackwell Publishing

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES
4 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Language policy, Languages in the Workplace

DOI
10.1002/9781405198431.wbeal0355

NR. | NO.

0397

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Grin, François

TITEL | TITRE

“Multilingualism in Economic Activity”, in: Chapelle, Carol A. (Hrsg): The Encyclopedia of Applied Linguistics

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

Blackwell Publishing

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

7 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Language economy, Languages in the Workplace

DOI

10.1002/9781405198431.wbeal0808

NR. | NO.

0398

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Grin, François / Anthony Pym / Claudio Sfreddo / Andy Lung
Jan Chan

TITEL | TITRE

The Status of the Translation Profession in the European Union

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

European Commission

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Brussels

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

169 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

European Union, Translation

ISBN

978-9279250217

URL

http://ec.europa.eu/dgs/translation/publications/studies/translation_profession_en.pdf

NR. | NO.

0399

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Grin, François

TITEL | TITRE

“L’instance de politique linguistique face à son public : comment répondre à un locuteur bien intentionné?”,

in: North, Xavier (Hrsg): Les évolutions du français contemporain : Pratiques linguistiques et politiques francophones

SPRACHE | LANGUE

Français

VERLAG | PUBLICATION

Éd. La Passe du Vent

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Paris

FUNDSTELLE | PAGES

S. 287-294

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Politique des langues

ISBN

978-2845622135

NR. | NO.

0400

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Groeber, Simone

TITEL | TITRE

“Identité(s) en interaction – Des adolescents déficients auditifs en classe d’intégration”, in: Travaux

Neuchâtelois de Linguistique (Tranel), Vol. 57

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 121-141

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Identité, Interaction, Intégration linguistique, Parler des jeunes

ISSN

1010-1705

URL

http://doc.rero.ch/record/12852/files/tranel_n_57_2012.pdf

NR. | NO.

0401

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Gross, Manfred / Barbla Etter / et al.

TITEL | TITRE

Dicziunari Explorer Rumantsch

SPRACHE | LANGUE

Rumantsch

VERLAG | PUBLICATION

Lia Rumantscha

ERSCHEINUNGORT | LIEU DE PARUTION

Chur

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

1156 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Lexis, Romansh

ISBN

978-3039000951

NR. | NO.

0402

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Grossenbacher, Barbara / Esther Sauer / Dieter Wolff

TITEL | TITRE

**„Inhaltsorientierung: Ein Grundkonzept des modernen
Fremdsprachenunterrichts und seine Umsetzung im
Französischlehrmittel Mille feuilles“**, in: Babylonia, Nr.
1/2012

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 17-21

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Fremdsprachenunterricht, Französisch

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Dies ist ein Vorabdruck eines leicht veränderten Kapitels aus dem kleinen Handbuch zu Mille feuilles, dem Französisch-Lehrmittel in der Schweiz. Die Gesamtpublikation ist für den Sommer 2012 vorgesehen. Jedes der elf Kapitel beschreibt eines der pädagogischen Konzepte, der Basis der Entwicklung von Mille feuilles: Der erste Teil jedes Kapitels besteht aus einer Diskussion von theoretischen Grundlagen, der zweite zeigt, wie die Theorie in Mille feuilles Anwendung findet. Das für diesen Beitrag ausgewählte Kapitel trägt den Titel „Inhaltsorientierung“. In einem ersten Schritt wird dieser Begriff definiert und es wird gezeigt, wie dieses Konzept in der Zweitsprachenerwerbsforschung, in der kognitiven Psychologie und im konstruktivistischen Gedankengut theoretisch verankert ist. In einem zweiten Schritt werden einige Beispiele aus Mille feuilles diskutiert, wobei illustriert wird, wie die Inhaltsorientierung umgesetzt wird.

ISSN

1420-1658

URL

<http://babylonia.ch/de/archiv/2012/nummer-1/>

NR. | NO.

0403

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Grünert, Matthias

TITEL | TITRE

“Il sursilvan el contact cul talian: Consideraziuns generalas ed ina documentaziun davart il 17avel ed il 18avel tschentaner”, in: Annalas da la Societad Retorumantscha, Vol. 125

SPRACHE | LANGUE

Rumantsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 47-106

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Italian, Language contact, Romansh

ISSN

1423-7083

DOI

10.5167/uzh-69079

NR. | NO.

0404

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Grünert, Matthias

TITEL | TITRE

“Does the territoriality principle work in practice? The principle’s applicability to the Romansh area in the Swiss Canton of Grisons”, in: Ender, Andrea / Leemann, Adrian / Wälchli, Bernhard (Hrsg): Methods in Contemporary Linguistics

REIHE | SÉRIE

Trends in Linguistics: Studies and Monographs: 247

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

Mouton de Gruyter

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Berlin

FUNDSTELLE | PAGES

S. 463-486

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Language geography, Language policy, Romansh

ISBN

978-3110284669

NR. | NO.

0405

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Grünert, Matthias

TITEL | TITRE
“**Vuschs da la Svizra: Idioms retorumantschs**”,
in: Glaser, Elvira / Loporcaro, Michele (Hrsg):
Phonogrammarchiv der Universität Zürich: Stimmen der
Schweiz = Voix de la Suisse = Voci della Svizzera = Vuschs
da la Svizra

SPRACHE | LANGUE
Rumantsch

VERLAG | PUBLICATION
Huber

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Zurich

FUNDSTELLE | PAGES
S. 123-144

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Dialectology, Language geography, Romansh

ISBN
978-3719315795

NR. | NO.

0406

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Hailon, Fred

TITEL | TITRE
“**L'énonciation dans les pratiques de l'hétérogène**”, in:
Travaux Neuchâtelois de Linguistique (Tranel), Vol. 56

SPRACHE | LANGUE
Français

FUNDSTELLE | PAGES
S. 119-134

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Linguistique

ISSN
1010-1705

URL
http://doc.rero.ch/record/12852/files/tranel_n_56_2012.pdf

NR. | NO.

0407

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Haug, Tobias

TITEL | TITRE

“A review of sign language acquisition studies as the basis for informed decisions for sign language test adaptation: The case of the German Sign Language Receptive Skills Test”, in: Sign Language & Linguistics, Vol. 15, Nr. 2/2012

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 213-239

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

German, Language acquisition, Language test, Sign language

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Developing or adapting tests of sign language development requires knowledge about the emergence and mastery of the linguistic structures that should be represented in a test. As the structures and acquisition of many sign languages are rather under-documented, developing or adapting a test for a specific sign language poses a great challenge for test developers, especially with respect to the test's reliability and validity.

ISSN

1387-9316

DOI

10.1075/sll.15.2.02hau

NR. | NO.

0408

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Haug, Tobias / Johannes Hennies / Wolfgang Mann

TITEL | TITRE

“Deutsche Gebärdensprache und ihre Bedeutung für Kinder mit Cochlea-Implantat”, in: Schneck, Vol. 76

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 14-16

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Deutsch, Gebärdensprache

ISSN

1438-6690

NR. | NO.

0409

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Haug, Tobias

TITEL | TITRE

“Wie komplex ist es, Gebärdensprachtests zu entwickeln? – Ein Beispiel anhand des DGS-Verständnistests”, in: Hörgeschädigtenpädagogik, Vol. 66, Nr. 2/2012

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 71-77

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Sprachtest, Gebärdensprache

ISSN

0342-4898

NR. | NO.

0410

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Haug, Tobias / Jörg Keller

TITEL | TITRE

“ESF Exploratory Workshop on: Development of Theoretical and Practical Guidelines for the Adaptation of the Common European Framework of Reference (CEFR) to Sign Languages: Zurich (Switzerland), September 16-18, 2011”, in: European Science Foundation

SPRACHE | LANGUE

English

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

22 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Sign language

URL

<http://www.esf.org/coordinating-research/exploratory-workshops/workshops-list.html?year=2011&domain>

NR. | NO.

0411

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Haug, Tobias / Penny Boyes Braem / Patty Shores

TITEL | TITRE

“Gebärdenspracharbeit in der Schweiz – Rückblick und Ausblick”, in: Das Zeichen: Zeitschrift für Sprache und Kultur Gehörloser, Vol. 90

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 58-74

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Gebärdensprache, Schweiz

ISSN

0932-4747

URL

http://www.fzgresearch.org/PDF_Refs/Boyes%20Braem,%20Haug,%20Shores%202012.pdf

NR. | NO.

0412

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Haug, Tobias

TITEL | TITRE

“Methodological and theoretical issues in the adaptation of sign language tests: An example from the adaptation of a test to German Sign Language”, in: Language Testing, Vol. 29, Nr. 2/2012

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 181-201

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Language test, Methodology, Sign language

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Despite the current need for reliable and valid test instruments in different countries in order to monitor the sign language acquisition of deaf children, very few tests are commercially available that offer strong evidence for their psychometric properties. This mirrors the current state of affairs for many sign languages, where very little research is available. No previous empirical study has focused explicitly on the linguistic, methodological, and theoretical issues involved in the process of adapting a test from a source sign language to a target sign language. Problems during the adaptation process can arise from linguistic differences between the source and the target language and differences in the source and the target cultures. Both are important aspects that need to be considered in the adaptation of a sign language test from a source to a target language. This study proposes a model for sign language test adaptation, based on the adaptation of the British Sign Language Receptive Skills Test to German Sign Language. The model includes different methodological steps, with a particular focus on construct validation.

ISSN

0265-5322

DOI

10.1177/0265532211421509

NR. | NO.

0413

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Hausendorf, Heiko / Lorenza Mondada / Reinhold Schmitt

TITEL | TITRE

Raum als interaktive Ressource

REIHE | SÉRIE

Studien zur Deutschen Sprache: 62

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

VERLAG | PUBLICATION

Narr

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Tübingen

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

436 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Interaktion

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Der Band führt aus einer multimodalen Perspektive in die Relevanz räumlicher Aspekte für die Interaktion ein. Auf der Grundlage von Videoaufzeichnungen analysiert er multimodale Verfahren, mit denen Interaktionsbeteiligte für jeweils situationsspezifische Zwecke vorhandene räumliche Aspekte nutzen und selbst aktiv räumliche Strukturen herstellen. Präsentiert werden neun empirische Untersuchungen sehr verschiedener Situationstypen: Außendreh am Filmset, Bürgerversammlung, Universität, Museum, Ausstellung, Chemieunterricht, Arbeitsmeeting, Kochsendung und Hörfilm. Die Analysen werden durch eine theoretische Einleitung im etablierten Kontext der raumbezogenen Analyse verortet. Und es wird expliziert, was die Perspektive auf Raum als interaktive Ressource methodisch impliziert. Neben der detaillierten Rekonstruktion konkreter Raumnutzung unter spezifischen situativen Bedingungen werden vor allem zwei Punkte deutlich: Zum einen ist Interaktion immer ein raumbezogenes und raumbasiertes soziales Unterfangen. Sie muss folglich auch systematisch hinsichtlich dieser Qualität analysiert werden. Zum anderen steht die Analyse des Raumes als interaktive Ressource in methodischer und methodologischer Hinsicht noch ganz am Anfang.

ISBN

978-3823367062

NR. | NO.

0414

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Hausendorf, Heiko

TITEL | TITRE

“Wie erzählt man einen Traum? Fragmente einer Ethnometodologie der Traumkonversation”, in: Ayaß, Ruth / Meyer, Christian (Hrsg): Sozialität in Slow Motion: Theoretische und empirische Perspektiven

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

VERLAG | PUBLICATION

Springer VS

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Wiesbaden

FUNDSTELLE | PAGES

S. 643-660

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Konversation, Ethnolinguistik

ISBN

978-3531183466

NR. | NO.

0415

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Hausendorf, Heiko

TITEL | TITRE
“**Soziale Positionierungen im Kunstbetrieb: Linguistische Aspekte einer Soziologie der Kunstkommunikation**”, in: Müller, Marcus / Kluwe, Sandra (Hrsg): Identitätsentwürfe in der Kunstkommunikation

REIHE | SÉRIE
Sprache und Wissen: 10

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

VERLAG | PUBLICATION
Walter de Gruyter

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Berlin

FUNDSTELLE | PAGES
S. 93-123

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Kommunikation, Kultur, Soziolinguistik

ISBN
978-3110278415

DOI
10.5167/uzh-61383

NR. | NO.

0416

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Hausendorf, Heiko / Elisabeth Gülich

TITEL | TITRE
“**Träume im Gespräch: Linguistische Überlegungen zur Erzählbarkeit von Träumen**”, in: Kern, Friederike / Morek, Miriam / Ohlhus, Sören (Hrsg): Erzählen als Form – Formen des Erzählens

REIHE | SÉRIE
Reihe Germanistische Linguistik: 295

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

VERLAG | PUBLICATION
Walter de Gruyter

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Berlin

FUNDSTELLE | PAGES
S. 13-47

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Konversation

ISBN
978-3110280432

DOI
10.5167/uzh-61545

NR. | NO.

0417

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Hausendorf, Heiko

TITEL | TITRE
“**Die Form der Einwendung – eine Form der Öffentlichkeitsbeteiligung? Textlinguistische Beobachtungen zu Mikrostrukturen der Governance**”,
in: Bora, Alfons / Münte, Peter (Hrsg): Mikrostrukturen der Governance: Beiträge zur materialen Rekonstruktion von Erscheinungsformen neuer Staatlichkeit

REIHE | SÉRIE
Studien zur Politischen Soziologie: 19

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

VERLAG | PUBLICATION
Nomos

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Baden-Baden

FUNDSTELLE | PAGES
S. 51-78

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Zivilgesellschaft, Sprachenpolitik, Soziolinguistik

ISBN
978-3832972165

NR. | NO.

0418

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Hausendorf, Heiko / Lorenza Mondada / Reinhold Schmitt

TITEL | TITRE
“**Raum als interaktive Ressource: Eine Explikation**”, in:
Hausendorf, Heiko / Mondada, Lorenza / Schmitt, Reinold (Hrsg.): Raum als interaktive Ressource

REIHE | SÉRIE
Studien zur Deutschen Sprache: 62

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

VERLAG | PUBLICATION
Narr

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Tübingen

FUNDSTELLE | PAGES
S. 7-36

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Interaktion

ISBN
978-3823367062

NR. | NO.

0419

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Hausendorf, Heiko

TITEL | TITRE
“Über Tische und Bänke: Eine Fallstudie zur interaktiven Aneignung mobiliarer Benutzbarkeitshinweise an der Universität”, in: Hausendorf, Heiko / Mondada, Lorenza / Schmitt, Reinhold (Hrsg): Raum als interaktive Ressource

REIHE | SÉRIE
Studien zur Deutschen Sprache: 62

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

VERLAG | PUBLICATION
Narr

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Tübingen

FUNDSTELLE | PAGES
S. 139-186

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Interaktion, Hochschule

ISBN
978-3823367062

NR. | NO.

0420

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Hausendorf, Heiko

TITEL | TITRE
“Der Hörsaal als Interaktionsraum: Ein exemplarischer Beitrag zur Archäologie der Vorlesung”, in: Bulletin VALS-ASLA, Nr. 96/2012

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 43-68

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Interaktion

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ
This contribution examines the relation between interaction and the built space (architecture), i.e. the built space will be dealt with as a resource for interaction. Compared with sensory perception and motor behaviour, or even cognition and language, the analysis of architecture as a resource for interaction has been strongly neglected up to now. The paper aims at making a step in this direction on the empirical basis of three audio- and video-recorded excerpts of university lecture openings. It will be shown that the architecture of a lecture hall can be analysed as an answer to genuinely interactive problems, the solution to which constitutes the university lecture as a specific type of interaction. Those who speak about university lectures should, therefore, not remain silent about the lecture hall: metaphorically speaking, the lecture hall is full of sedimented solutions of interactional problems that are constitutive of lectures. Accordingly, the analysis of its architecture aims at discovering the deeper layers of the features of these interactional problems. This is the perspective of an archaeology of interaction, which this paper discusses drawing on the archaeology of the university lecture. It is a contribution to understanding how the built space and its signs of usability ('affordances') can be employed as resources for the solution of interactional problems occurring day-to-day.

ISSN
1023-2044

URL
http://doc.rero.ch/record/31807/files/Hausendorf_Heiko_-_Der_H_rsaal_als_Interaktionsraum_20130417.pdf

NR. | NO.

0421

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Hauser, Stefan / Martin Luginbühl

TITEL | TITRE

Contrastive media analysis – approaches to linguistic and cultural aspects of mass media communication

REIHE | SÉRIE

Pragmatics and beyond new series: 226

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

John Benjamins

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Amsterdam

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

248 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Discourse analysis, Media, Pragmatics

ISBN

978-9027256317

NR. | NO.

0422

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Hauser, Stefan / Martin Luginbühl

TITEL | TITRE

“Approaching contrastive media analysis”, in:
Contrastive media analysis – approaches to linguistic and cultural aspects of mass media communication

REIHE | SÉRIE

Pragmatics and beyond new series: 226

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

John Benjamins

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Amsterdam

FUNDSTELLE | PAGES

S. 1-8

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Discourse analysis, Media, Sociolinguistics

ISBN

978-9027256317

NR. | NO.

0423

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Heller, Monica / Alexandre Duchêne

TITEL | TITRE

“Pride and profit: changing discourses of language, capital and nation-state”, in: Duchêne, Alexandre / Heller, Monica (Hrsg): Language in Late Capitalism: Pride and Profit

REIHE | SÉRIE

Routledge Critical Studies in Multilingualism

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

Routledge

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

New York

FUNDSTELLE | PAGES

S. 1-21

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Languages in the Workplace, Sociolinguistics

ISBN

978-0415888592

NR. | NO.

0424

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Hentschel, Elke

TITEL | TITRE

“All men become brothers. The use of kinship terms for non-related persons as a sign of respect or disrespect”, in: Linguistik online, Vol. 51, Nr. 1/2012

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 29-42

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Ethnolinguistics, Sociolinguistics

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

In many different languages, kinship terms can be used in order to address or refer to non-kin. These terms can be very polite, and in many languages this is the only meaning and function they have. However, in some languages terms with the same meaning can be very impolite. This article shows how these differences can be explained by the nature of the underlying cultural concepts. In addition, it explores the question why kinship terms are used at all, be it in a polite or impolite way, in order to talk to or about non-related people.

ISSN

1615-3014

URL

http://www.linguistik-online.de/51_12/hentschel.pdf

NR. | NO.

0425

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Hermanns, Fritz

TITEL | TITRE

Der Sitz der Sprache im Leben: Beiträge zu einer kulturanalytischen Linguistik

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

VERLAG | PUBLICATION

Walter de Gruyter

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Berlin

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

402 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Kultur, Linguistik

ISBN

978-3110288438

NR. | NO.

0426

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Heer, Nelly

TITEL | TITRE

“Innovation - Tradition - Praxistauglichkeit: Lehrmittelkonzeptionen und ihre Grenzen”, in: *Babylonia*, Nr. 1/2012

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 8-11

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Didaktik, Unterrichtsforschung

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Lehrmittel spielen nach wie vor eine zentrale Rolle im obligatorischen Schulunterricht – besonders, wenn es um die praktische Umsetzung von Neuerungen im Klassenzimmer geht, die durch curriculare, (fach-) didaktische, bildungspolitische usw. Entwicklungen veranlasst sein können. Oft übersieht man dabei allerdings die Tatsache, dass Lehrmittel nicht nur als Transportmittel von Entwicklung und Innovation fungieren und neue Konzepte ins Klassenzimmer tragen, sondern selbst Teil der Innovation sind bzw. eigene (konzeptionelle) Innovationen darstellen. Diesen verschiedenen Funktionen gilt es sowohl in den verschiedenen Stadien der Lehrmittelproduktion als auch im Prozess der Lehrmitteleinführung Rechnung zu tragen. Neue Methoden, neue Inhalte, neue Schulbuchkonzeptionen/-architekturen... Wie viel Veränderung verträgt das System der Grammar of Schooling, das grundsätzlich „gegenüber Innovationsansprüchen ein Beharrungsvermögen auf[weist]“? Und wer entscheidet letztendlich, was gute Schulbücher sind? Der vorliegende Beitrag versucht das Spannungsfeld zwischen Kontinuität und Wandel, der Sicherheit des Bewährten und der Anziehungskraft des Neuen auszuleuchten und dabei die Gratwanderung zu skizzieren, auf die sich Lehrmittelautoren begeben müssen, wollen sie denn die hohen und höchst unterschiedlichen Erwartungen erfüllen, vor denen sie heutzutage stehen.

ISSN

1420-1658

URL

http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2012-1/Baby2012_1heer.pdf

NR. | NO.

0427

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Hohenstein, Christiane

TITEL | TITRE

“Vergegenständlichung im Wissen: Ein Typ unpersönlicher Konstruktionen im Japanischen”, in: Redder, Angelika / Ogawa, Akio / Kameyama, Shinichi (Hrsg): Unpersönliche Konstruktionen: Prädikatsformen funktional und sprachübergreifend betrachtet

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

VERLAG | PUBLICATION

Iudicium Verlag

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

München

FUNDSTELLE | PAGES

S. 11-31

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Asiatische Sprachen, Syntax

ISBN

978-3862050741

NR. | NO.

0428

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Hohenstein, Christiane / Sylvia Manchen Spörri

TITEL | TITRE

“Englisch als Lingua Franca in Unternehmen: Herausforderungen und Chancen von Sprachdiversität in interkulturellen Arbeitsteams”, in: BWP Berufsbildung in Wissenschaft und Praxis, Vol. 2

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 32-36

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Englisch, Interkulturalität, Sprache am Arbeitsplatz

ISSN

0341-4145

NR. | NO.

0429

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Honneger, Monique / Peter Sieber

TITEL | TITRE

**“Schreibkompetenz von mehrsprachigen
Lehramtsstudierenden: Die Schulsprache als
Knackpunkt”**, in: Knorr, Dagmar / Verhein-Jarren, Annette
(Hrsg): Schreiben unter Bedingungen der Mehrsprachigkeit

REIHE | SÉRIE

Textproduktion und Medium: 12

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

VERLAG | PUBLICATION

Peter Lang

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Frankfurt am Main

FUNDSTELLE | PAGES

S. 35-49

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Literalität, Hochschule

TOC

[http://www.peterlang.com/download/toc/64384/
toc_262196.pdf](http://www.peterlang.com/download/toc/64384/toc_262196.pdf)

NR. | NO.

0430

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Jekat, Susanne / Christiane Hohenstein

TITEL | TITRE

**“Editorial: Respect and the 3rd person in a multilingual
perspective”**, in: Linguistik Online, Vol. 51, Nr. 1/2012

SPRACHE | LANGUE

English

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Bern

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Sociolinguistics, Syntax

ISSN

1615-3014

URL

http://www.linguistik-online.de/51_12/editorial.html

NR. | NO.

0431

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Jenny, Matthias

TITEL | TITRE

“The far West of Southeast Asia - "give" and "get" in the languages of Myanmar”, in: Mainland Southeast Asian Languages: The State of the Art in 2012, MPI EVA, Leipzig, 29 November 2012 - 01 December 2012

SPRACHE | LANGUE

Français

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

36 S.

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Treatments of the Southeast Asian linguistic area are usually restricted to the Mainland area roughly covering present day Vietnam, Laos, Cambodia and Thailand, with southwestern and southern China, as well as the peninsular and insular regions seen as partly belonging to the area (e.g. Bisang 1992; Enfield 2005). Modern Myanmar, i.e. the region from the Salween to the Irrawaddy and Chindwin valleys, is not usually covered in studies of Southeast Asia, or treated as marginal or transit area. This may have different reasons, including the dearth of reliable data from this region, and the surface structure of verb-final Tibeto-Burman languages dominant in the area, which is superficially radically different from the verb-medial languages of core Southeast Asia. The languages of Myanmar indeed seem to have more in common with languages of northeast India. On the other hand, languages such as verb-medial Mon, Palaung and Shan basically are well integrated in the SEA area, while at the same time sharing many features with their neighboring languages. With intensive language contact for several centuries, it is not surprising that also Tibeto-Burman languages of the region show similarities with languages of SEA. Karenic varieties, which changed from verb-final to verb-medial, are probably only most extreme outcome of this contact, but smaller scale contact phenomena can be observed in many places.

DOI

10.5167/uzh-75095

NR. | NO.

0432

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Jonas Lambert, Kathrin

TITEL | TITRE

“Kochen in der Fremdsprache mit dem massgeschneiderten Lehrmittel”, in: Babylonia, Nr. 1/2012

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 44-47

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Fremdsprachenlernen

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Mehrsprachigkeit und Mobilität zählen in unserer Gesellschaft zu den Schlüsselkompetenzen. Dies gilt auch für den Arbeitsmarkt, wo Fremdsprachenkompetenzen zunehmend vorausgesetzt werden. Angesichts dieser Tatsache wurde auch in der Grundbildung zur Köchin EFZ/Koch EFZ der Fremdsprachenunterricht wieder eingeführt. Aber von nun an – und das ist eine Besonderheit in der schweizerischen Berufsausbildung – ist der Sprachunterricht inhaltlich und zeitlich in den Fachunterricht integriert. Somit entsteht eine direkte Verbindung zwischen der Sprache und den Berufskompetenzen. Für die Kochlehrperson bedeutet dies, dass sich der traditionelle Aufgabenkreis um diejenigen der Sprachvermittlerin erweitert. Um sie bei dieser Herausforderung zu unterstützen, hat das Eidgenössische Hochschulinstitut für Berufsbildung (EHB) im Auftrag von und in Zusammenarbeit mit «Hotel & Gastro formation» ein Lehrmittel in 3 Sprachen entwickelt, das auf die spezifischen beruflichen Anforderungen der Lernenden ausgerichtet ist und die Lehrpersonen didaktisch unterstützt. Das Lehrmittel verzichtet gänzlich auf Grammatikunterricht. Es strebt eine aufgabenorientierte Didaktik an, welche von den Lernenden aktive Beteiligung fordert, während die Lehrperson vor allem als Sprachlernbegleiterin fungiert.

ISSN

1420-1658

URL

<http://babylonia.ch/de/archiv/2012/nummer-1/>

NR. | NO.

0433

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Kaiser, Irmtraud / Elisabeth Peyer / Raphael Berthele

TITEL | TITRE

“Does different mean difficult? Contrastivity and foreign language reading: some data on reading in German”, in: International Journal of Bilingualism

SPRACHE | LANGUE

English

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

22 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

German, Literacy, Multilingual competence

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

In this article, we present data from a research project on reading in German as a foreign language. The main research focus of the project was the relevance and the difficulty of understanding certain grammatical structures of German. Our data provide a good basis for new insights into the question whether, how and when contrastivity and transfer of syntactic structures across languages influence in any significant way the acquisition of receptive competences in a foreign language. The results show that foreign language readers with a Romance L1 do not necessarily have problems in understanding German sentences containing contrastive structures, that is, structures that do not exist in their L1. A comparison of semantically equivalent sentences containing either contrastive or non-contrastive structures showed that only three out of seven contrastive structures are more difficult than their non-contrastive counterparts.

ISSN

1367-0069

DOI

10.1177/1367006912440018

NR. | NO.

0434

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Kaufmann, Nuria / Martin Meyer / Stephan Schmid

TITEL | TITRE

“Serbian Affricate Contrasts in Foreign Language Perception investigated by means of a neuropsychological experiment”, in: New Sounds 2010: Sixth International Symposium on the Acquisition of Second Language Speech

SPRACHE | LANGUE

English

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

7 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Experiment, Psycholinguistics, Syntax

ISBN

978-8392816799

DOI

10.5167/uzh-45238

NR. | NO.

0435

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Kelly, Keith

TITEL | TITRE

“Joining up the curriculum – Ideas on maximising cross-curricular opportunities in the language classroom”, in: Babylonia, Nr. 1/2012

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 12-16

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Curriculum

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

This contribution shows how cross-curricular concepts can be implemented in foreign language learning and teaching. The author investigates needs, wants and obligations as key factors of success when schools undergo changes and construct innovations. Each of these factors is illustrated with examples from classrooms and extended learning contexts. In this way, resources, networks and projects are presented which can lead to effective practices in content and language integrated learning and teaching. What is required are solid leadership and decision-making processes. Also, teachers' engagement should be accredited better in future.

ISSN

1420-1658

URL

<http://babylonia.ch/de/archiv/2012/nummer-1/>

NR. | NO.

0436

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Klaus, Peter

TITEL | TITRE

“Chancen und Grenzen der Vermittlung von Textüberarbeitungsstrategien im muttersprachlichen Schreibunterricht”, in: Hinger, Barbara / Unterrainer, Eva Maria / Newby, David (Hrsg): Sprachen lernen: Kompetenzen entwickeln – Performanzen (über)prüfen. Tagungsband der 5. Tagung der Österreichischen Gesellschaft für Sprachendidaktik (ÖGSD): Innsbruck, 23.–25. September 2010

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

VERLAG | PUBLICATION

Praesens

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Wien

FUNDSTELLE | PAGES

S. 175-190

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Didaktik, Sprachlehrforschung, Literalität

ISBN

978-3706907019

NR. | NO.

0437

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Knuchel, Sara

TITEL | TITRE

“Frühfranzösisch und Spezielle Förderung”, in:
Babylonia, Nr. 3/2012

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 46-47

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Französisch, Sonder- und Heilpädagogik

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Als Ergänzung zu den Empfehlungen, die im vorausgehenden Beitrag für das Gelingen von Inklusion im frühen Fremdsprachenunterricht gegeben wurden, bringen wir hier Auszüge aus einem Bericht von der Situation „vor Ort“. Es handelt sich um die Erfahrungen von zwölf Lehrpersonen aus dem Kanton Solothurn, die sechs Monate nach der Einführung des Französischunterrichts in Primarschulklassen – und dies in Verbindung mit dem Postulat nach spezieller Förderung – ein erstes Fazit gezogen haben. Ihre realistische Darstellung der Situation mitsamt Reaktionen und Vorschlägen anderer betroffener Lehrer ist auf der Internetplattform www.schulversuch.ch (Thema: Frühfranzösisch & Spezielle Förderung) zu finden.

ISSN

1420-1658

URL

<http://babylonia.ch/de/archiv/2012/nummer-3/>

NR. | NO.

0438

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Ko, Mireille

TITEL | TITRE

“Enseigner les langues anciennes aujourd’hui ?”, in:
Babylonia, Nr. 2/2012

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 77-80

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Enseignement des langues étrangères

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

L'existence de l'enseignement des langues anciennes est de plus en plus précaire, en France comme en Europe, pour des raisons aussi bien économiques qu'idéologiques. C'est ce qui doit conduire, dans nos pays, à une réflexion approfondie sur les objectifs et les méthodes de cet enseignement. Or, le latin et le grec ancien présentent pour nous l'immense avantage de mettre en évidence le lien profond et indissoluble entre la culture européenne et la culture méditerranéenne et moyen-orientale. Leur étude doit donc associer constamment langue et civilisation, ce qui devrait être d'ailleurs la règle pour l'apprentissage de toute langue. Nous avons élaboré dans ce but une méthode dont le principe fondamental est la lecture de textes authentiques, à partir desquels se construisent peu à peu, de manière parallèle, les connaissances en langue et en civilisation. Ces textes sont choisis selon quatre critères : leur influence sur nos civilisations, leurs qualités littéraires ou leur intérêt documentaire, et le public auquel on les présente. En outre, l'apprentissage ayant pour but la lecture et la traduction, en excluant l'exercice de thème, nous avons sélectionné les phénomènes linguistiques et les données de civilisation les plus fréquents, ce qui rend l'enseignement plus efficace.

ISSN

1420-1658

URL

<http://babylonia.ch/de/archiv/2012/nummer-2/>

NR. | NO.

0439

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Kolb, Annika / Nikola Mayer / Daniel Stotz

TITEL | TITRE

“Bridging tasks: Kontinuität zwischen den Schulstufen”, in: Grundschulmagazin Englisch, Nr. 6/2012

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 7-8

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Pädagogik, Schulwesen

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Um am viel diskutierten Übergang zwischen der Primar- und der Sekundarstufe im Englischunterricht kontinuierliches Sprachenlernen zu fördern, bedarf es praktikabler und alltagstauglicher Unterrichtsideen und -materialien. Vorschläge hierfür bieten sogenannte Brückenaufgaben (bridging tasks), welche in der Grundschule gelerntes sprachliches Können sichtbar machen, Sprachkenntnisse ausbauen und Kontinuität durch Kooperation schaffen.

ISSN

1610-7918

URL

<http://www.oldenbourg-klick.de/zeitschriften/grundschulmagazin-englisch/archiv-downloads/view/artikel/download/artikelnummer/gse20120607/>

NR. | NO.

0440

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Kolde, Antje

TITEL | TITRE

“Quelle culture en classe de langues anciennes?”, in: Babylonia, Nr. 2/2012

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 69-76

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Culture, Enseignement des langues étrangères

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

D'une certaine façon, l'enseignement/apprentissage des langues étrangères modernes – allemand, anglais, italien par exemple – et celui des langues anciennes – grec et latin – sont comme deux frères qui partagent, comme c'est souvent le cas entre frères, une histoire mouvementée, faite de ressemblances et de différences, de rapprochements et d'éloignements. Pendant longtemps, ils étaient tous deux axés sur le développement de compétences grammaticales et lexicales avant tout. L'enseignement/apprentissage des langues étrangères modernes s'en est cependant peu à peu distancé dès la fin du XIXe siècle par le biais de la méthode directe ou d'approches audio-orales et audio-visuelles, privilégiant dès lors la réception et la production orales. La communication dans la langue cible devenait ainsi un objectif de plus en plus central dans l'enseignement / apprentissage. Bon nombre de moyens d'enseignement se sont mis à confronter l'apprenant-e à des situations tirées de la vie quotidienne d'un pays où la langue cible est parlée; par là, ils lui livrent non seulement des informations liées à la culture de la communauté linguistique en question, mais également des documents produits par cette même communauté, à visée informative comme des articles de journaux, ou culturelle comme des chansons ou des textes littéraires. De là tout comme des réflexions menées par le Conseil de l'Europe sur la communication entre les diverses communautés linguistiques est né le concept de communication interculturelle, que l'enseignement / apprentissage des langues étrangères modernes tend aujourd'hui à intégrer davantage. [...]

ISSN

1420-1658

URL

<http://babylonia.ch/de/archiv/2012/nummer-2/>

NR. | NO.

0441

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Kolmer, Agnes

TITEL | TITRE

**Pronomen und Pronominalklitika im Cimbrio.
Untersuchungen zum grammatischen Wandel einer
deutschen Minderheitensprache in romanischer
Umgebung**

REIHE | SÉRIE

Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik: 150

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

VERLAG | PUBLICATION

Franz Steiner Verlag

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Stuttgart

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

253 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Dialektologie, Deutsch, Italien, Sprachwandel,
Sprachminderheiten

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Die in Luserna im Trentino gesprochene Varietät Cimbrio ist das letzte Überbleibsel der sogenannten zimbrischen Dialekte. Diese Studie stellt die morphologischen, syntaktischen und diskurspragmatischen Eigenschaften und die kontaktinduzierten Veränderungen des Pronominalsystems des Cimbrio dar. Dabei prüft sie, ob die Verhältnisse in den benachbarten italienischen Dialekten ein Vorbild für bestimmte Prozesse des Sprachwandels waren. Die Kapitel zur Morphologie und Wortstellung der Pronominalklitika im Cimbrio widmen sich sowohl der paradigmatischen Struktur der untersuchten Pronominalformen und der Darstellung ihrer morphosyntaktischen Eigenschaften als auch der möglichen syntaktischen Positionierung der Pronominalklitika in verschiedenen Konstruktionen. Auch die Funktion der Pronominalklitika als Kongruenzmarkierer wird dargestellt. Schließlich behandelt der Band die Frage, ob die Pronominalklitika des Cimbrio als verbale Klitika zu werten sind. Eingebettet ist die Untersuchung in einen sozio-historischen Überblick über die Entstehung und Entwicklung der Sprachinsel Luserna und über die Sprachkontaktforschung des letzten halben Jahrhunderts.

ISBN

978-3515101516

DOI

10.5167/uzh-71670

NR. | NO.

0442

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Krüger, Renate / Chantal Muller / Dorieta Chakarova /
Dominique Groux

TITEL | TITRE

**“L’enseignement précoce des langues par des contenus
de disciplines non linguistiques”**, in: Babylonia, Nr.
2/2012

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 90-95

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Enseignement des langues étrangères, Recherche en
didactique

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Pour permettre à tous les élèves des pays de l'Europe d'apprendre deux langues étrangères pendant leur scolarité, on doit leur garantir une offre diversifiée de langues dès l'école primaire. En plus de l'anglais, il faudrait proposer d'autres langues étrangères selon la situation et les besoins des différents pays ou des différentes régions. Il faut aussi envisager des changements dans le domaine didactique pour obtenir de meilleurs résultats dans l'enseignement des langues étrangères et pour répondre ainsi aux besoins des sociétés multiculturelles et multilingues. L'une des possibilités envisagées durant ces dernières années est de mettre des contenus significatifs (meaningful contents) au centre des cours de langue. Rymarczyk (2005: 3) propose une approche appelée topic-based approach pour les cours de langue étrangère dans les écoles primaires: des contenus de disciplines non linguistiques sont intégrés dans les cours de langue. De cette manière il est possible de présenter aux élèves pendant les cours de langues des sujets nouveaux pour eux. Cela permet de susciter leur intérêt et de les encourager à se servir de la langue L2 comme moyen de communication. On motive ainsi les élèves pour qu'ils aient, tout au long de leur vie, une attitude positive face à l'apprentissage des langues étrangères.

ISSN

1420-1658

URL

<http://babylonia.ch/de/archiv/2012/nummer-2/>

NR. | NO.

0443

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Kubanek, Angelika

TITEL | TITRE

“Überlegungen zum Stellenwert eines „narrativen Prinzips“ im Fremdsprachenunterricht”, in: Babylonia, Nr. 2/2012

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 61-68

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Fremdsprachenunterricht, Unterrichtsforschung

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

In dem Beitrag wird vorgeschlagen, dem Narrativen im Fremdsprachenunterricht mehr Raum zu geben. Zwar ist Storytelling häufig eingesetzte Methode für den Frühbeginn, und fortgeschrittene Lerner befassen sich analytisch mit fiktionalen Texten. Jedoch wird die Universalität des Erzählens stärker berücksichtigt, wenn Narrativität ein Unterrichtsprinzip ist. Daraus ergibt sich eine veränderte Sichtweise: Autobiographische Darstellungen von Schülern werden gefördert und wertgeschätzt, gerade angesichts multikultureller Klassen. Studierende benutzen Schilderungen ihrer Auslandserfahrungen motivierend und glaubwürdig in Praktikumsklassen, Lehrkräfte achten auf den roten Faden ihrer Stunden und trainieren ihre diagnostische Kompetenz indem sie beim erzählend Gesagten der Anfänger das Gemeinte zu erkennen suchen. Weitere Elemente des narrativen Prinzips werden in dem Beitrag aufgelistet. In den Augen der Verf. kann eine gelegentliche Abkehr von der Priorität alltäglich nützlicher Kompetenzen die Folge sein, wenn man sich danach ausrichtet. Auch wird ein gewisser Gegensatz zum Matrixmodell des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen angedeutet, denn das Erzählen scheint in vieler Hinsicht weniger leicht in Raster zu passen.

ISSN

1420-1658

URL

<http://babylonia.ch/de/archiv/2012/nummer-2/>

NR. | NO.

0444

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Künzler, Matthias / Edi Kradolfer

TITEL | TITRE

“Die schweizerische Medienlandschaft im Umbruch: Sekundärstatistische Analysen ausgewählter Aspekte des Strukturwandels”, in: Leonarz, Martina (Hrsg): Im Auftrag des BAKOM. Aktuelle Studien zur Leistungsfähigkeit von Presse, Radio und Fernsehen in der Schweiz

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

VERLAG | PUBLICATION

SwissGIS

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Zürich

FUNDSTELLE | PAGES

S. 19-44

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Medien, Schweiz

DOI

10.5167/uzh-67574

NR. | NO.

0445

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Lambelet, Amelia

TITEL | TITRE
“Des textes en langue source comme « îlots de plurilinguisme » en classe d'histoire : Une alternative à l'enseignement bilingue ?”, in: Brohy, Claudine (Hrsg): Zweisprachiger Unterricht: Modelle, Ausbildung, Nachhaltigkeit / L'enseignement bilingue : Modèles, formation, continuité

SPRACHE | LANGUE
Français

FUNDSTELLE | PAGES
S. 91-95

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Didactique du plurilinguisme, Enseignement plurilingue

URL
<http://doc.rero.ch/record/31234>

NR. | NO.

0446

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Lambelet, Amelia

TITEL | TITRE
“Lengua, cultura y cognición: El caso del género gramatical”, in: Alvarez Mosquera, P. (Hrsg): Interlingüística XXII, Vol. 2

SPRACHE | LANGUE
Español

VERLAG | PUBLICATION
Luso Española de Ediciones

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Salamanca

FUNDSTELLE | PAGES
S. 67-79

NR. | NO.

0447

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Lambelet, Amelia

TITEL | TITRE

L'apprentissage du genre grammatical en langue étrangère : à la croisée des approches linguistiques et cognitives

SPRACHE | LANGUE

Français

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

306 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Apprentissage des langues étrangères

URL

<http://ethesis.unifr.ch/theses/downloads.php?file=LambeletA.pdf>

NR. | NO.

0448

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Langlotz, Andreas / Miriam A. Locher

TITEL | TITRE

“Ways of communicating emotional stance in online disagreements”, in: Journal of Pragmatics, Vol. 44, Nr. 12/2012

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 1591-1606

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Communication, Interaction

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Online disagreements constitute a particularly interesting and relevant testing ground to explore different ways of communicating emotional stance (Mateosian, 2005). Our qualitative and quantitative analysis of 120 English postings from the MailOnline has revealed the notable presence of emotional stance through conceptual implication, explicit expression, and emotional description. While this quantitative survey can neither be regarded as comprehensive nor conclusive, we consider it as a first step towards detecting and categorizing different ways of expressing emotion in online and offline linguistic data. We suggest that a quantitative survey is complemented with a qualitative discussion to account for the complex and dynamic interaction between conceptual, relational and affective meaning. This speaks for a discursive approach for studying emotional stance in conflict and disagreements.

ISSN

0378-2166

DOI

10.1016/j.pragma.2012.04.002

NR. | NO.

0449

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Lanir, Lesley

TITEL | TITRE

“Cat got your tongue in English? Spoken Proficiency”,
in: Babylonia, Nr. 3/2012

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 75-77

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

English, Multilingual competence

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

At first sight, Lesley Lanir's contribution seems to have little to do with the theme of this issue of Babylonia, as she focusses on learners who produce almost perfect written work, but in whom the prospect of speaking triggers something akin to an allergic reaction. In order to make this widespread anxiety more understandable, the author begins by reminding readers of the manifold and complex processes involved in oral communication – which can make the task especially daunting for foreign language learners. Lanir goes on to present a number of practical suggestions for supporting learners in oral production. These include a number of techniques which, in fact, characterize good practice in any kind of foreign language teaching, such as practising vocabulary in meaningful contexts, linking language learning to personal experience or using such prompts as cue cards or visuals. Her advice links in with many of the preceding contributions in this issue, which emphasize the importance of planning what are essentially the same learning steps applicable to any “standard” classroom, especially carefully when it comes to inclusive groups.

ISSN

1420-1658

URL

<http://babylonia.ch/de/archiv/2012/nummer-3/>

NR. | NO.

0450

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Lavric, Eva / Jasmin Steiner

TITEL | TITRE

“Football : le défi de la diversité linguistique”, in:
Bulletin VALS-ASLA, Nr. 95/2012

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 15-33

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Sociolinguistique

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

From a sociolinguistic perspective, football clubs are an example of a multilingual professional environment in which non-linguistic means play an important role, where competence levels vary greatly and which is dominated by the primary goal of success for the team. In such a context, communication is an asset and a challenge for both individual players and the club collectively. Interestingly, the players in their different positions, the managers and the referees do not all share the same issues and strategies. This empirical study, investigating fifty individuals in eleven clubs in three countries, reveals the main tendencies of a complex multilingual practice. However, many questions still remain to be answered in this promising, yet remarkably scarcely studied research field.

ISSN

1023-2044

URL

http://doc.rero.ch/record/29672/files/Lavric_Eva_-_Football_le_d_fi_de_la_diversit_linguistique_20120828.pdf

NR. | NO.

0451

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Leemann, Adrian / Volker Dellwo / Marie-José Kolly /
Stephan Schmid

TITEL | TITRE

“Rhythmic variability in Swiss German dialects”, in: 6th
International Conference on Speech Prosody, Shanghai, 22
May 2012 - 25 May 2012

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 607-610

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Phonetics, Swiss German

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Speech rhythm can be measured acoustically in terms
of durational characteristics of consonantal and vocalic
intervals. The present paper investigated how acoustically
measurable rhythm varies across dialects of Swiss German.
Rhythmic measurements (%V, ?C, ?V, varcoC, varcoV, rPVI-C,
nPVI- C, nPVI-V) were carried out on four sentences of six
speakers from eight Swiss dialects. Results indicate that
there are significant differences across the dialects in some
rhythm measures but not in others and that dialects can be
grouped according to rhythmic characteristics.

ISBN

978-7560848693

DOI

10.5167/uzh-68557

NR. | NO.

0452

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Leemann, Adrian

TITEL | TITRE

Swiss German Intonation Patterns

REIHE | SÉRIE

Studies in Language Variation: 10

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

VERLAG | PUBLICATION

John Benjamins

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Amsterdam

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

331 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Phonetik, Schweizerdeutsch

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Switzerland is renowned for having a diverse linguistic
and dialectal landscape in a comparatively small and
confined space. Possibly, this is one of the reasons why
Swiss German dialects have been investigated thoroughly
on various linguistic levels. Nevertheless, natural
speech intonation has, until today, not been examined
systematically. The aim of this study is to analyze natural
Swiss German fundamental frequency behavior according to
linguistic, paralinguistic, and extralinguistic variables, using
statistical tests against the backdrop of detecting dialect-
specific patterns as well as cross-dialectal differences.
The intonation analyses were conducted with the
mathematically-formulated Command-Response model. This
is the first large-scale study that applies this framework on
a large corpus of natural, dialectal speech. This contribution
provides a holistic account of the truly multilayered features
of natural speech intonation and brings to light detailed
underlying patterns of Swiss German dialectal fundamental
frequency behavior. The book is mainly targeted at linguists,
speech scientists, as well as dialectologists.

ISBN

978-9027234902

DOI

10.5167/uzh-73620

NR. | NO.

0453

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Lescano, Alfredo

TITEL | TITRE

“**Le passé simple n'est jamais subjectif**”, in: Travaux Neuchâtelois de Linguistique (Tranel), Vol. 56

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 61-76

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Français, Syntaxe

ISSN

1010-1705

URL

http://doc.rero.ch/record/12852/files/tranel_n_56_2012.pdf

NR. | NO.

0454

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Le Pape Racine, Christine / Daniel Stotz

TITEL | TITRE

“**Innovationen und die Empfangsbereitschaft**”, in: Babylonia, Nr. 1/2012

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 29-38

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Unterrichtsforschung

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Der Beitrag befasst sich mit der Wirkung von neuen Lehrmaterialien auf die Unterrichtsentwicklung und -innovation. Er berichtet über die Einführung eines Englischlehrmittels in drei Schweizer Kantonen, das sich dem sprach- und inhaltsintegrierenden Ansatz (CLIL) verschrieben hat. Das Lehrmittel traf auf zum Teil heftige Kritik von Lehrpersonen. Die Analyse der Entwicklungen zeigt, dass Schülerinnen und Schüler gute Lernergebnisse erzielen, aber auch dass das Konzept des fächerübergreifenden Unterrichts in den Schulen nicht gut verankert ist. Ein Teil der Probleme entstand auch aus der ungewohnten Aufmachung des Lehrmittelpakets und in Folge der ungenügenden Führung und Begleitung der Lehrpersonen bei der Einführung. Der Artikel zeigt Wege auf, wie wichtige Elemente der Innovation für kommende Generationen von Lernenden bewahrt werden können.

ISSN

1420-1658

URL

<http://babylonia.ch/de/archiv/2012/nummer-1/>

NR. | NO.

0455

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Limberg, Holger / Miriam A. Locher

TITEL | TITRE

Advice in Discourse

REIHE | SÉRIE

Pragmatics and beyond new series: 221

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

John Benjamins

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Amsterdam

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

376 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Discourse, Pragmatics

ISBN

978-9027256263

NR. | NO.

0456

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Loporcaro, Michele

TITEL | TITRE

“Alberto Zamboni e la romanistica”, in: Borgato, Gianluigi / Vanelli, Laura (Hrsg): In ricordo di Alberto Zamboni

SPRACHE | LANGUE

Italiano

VERLAG | PUBLICATION

Università di Padova

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Padova

FUNDSTELLE | PAGES

S. 25-38

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Linguistica, Lingue romanze

NR. | NO.

0457

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Loporcaro, Michele

TITEL | TITRE

“A new strategy for progressive marking and its implications for grammaticalization theory: the subject clitic construction of Pantiscu”, in: *Studies in Language*, Vol. 36, Nr. 4/2012

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

John Benjamins

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Amsterdam

FUNDSTELLE | PAGES

S. 747-784

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Dialectology, Italian, Syntax

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

The variety of Sicilian spoken in Pantelleria has developed a progressive construction which involves pronominal subject clitics. This is striking in many respects. Firstly, on a Romance scale, subject clitics are usually regarded as characteristic for varieties spoken north of Florence. Secondly, in none of the central Romance dialects where subject clitics are known to occur do these convey progressive meaning. The latter seems to be unusual on a larger scale too, as none of the strategies for progressive marking reported in the relevant literature on linguistic typology seems to be directly comparable with the one displayed by Pantiscu. Besides, the results of the present study have some consequences for grammaticalization theory, as they suggest that recent revisions of Hopper & Traugott's 'cline of grammaticalization' are not on the right track and that the cline originally proposed should rather be revised so as to include the distinction between syntactic and phonological cliticization.

ISSN

0378-4177

DOI

10.1075/sl.36.4.02lop

NR. | NO.

0458

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Loporcaro, Michele

TITEL | TITRE

“A un recensore affezionato: Blasco Ferrer e la dialettologia italiana”, in: Holtus, Günter / Schweickard, Wolfgang (Hrsg): *Zeitschrift für romanische Philologie*, Vol. 128, Nr. 4/2012

SPRACHE | LANGUE

Italiano

VERLAG | PUBLICATION

Walter de Gruyter

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Berlin

FUNDSTELLE | PAGES

S. 180-184

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Dialettologia, Italiano

ISSN

0049-8661

DOI

10.1515/zrp-2012-0106

NR. | NO.

0459

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Loporcaro, Michele

TITEL | TITRE

“Contact-induced change in personal pronouns: some Romance examples”, in: Vanhove, Martine / Stolz, Thomas / Urdze, Aina / Otsuka, Hitomi (Hrsg): Morphologies in contact

REIHE | SÉRIE

Studia Typologica: 10

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

Akademie Verlag

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Berlin

FUNDSTELLE | PAGES

S. 207-225

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Language change, Language contact, Romance languages

ISBN

978-3050057019

NR. | NO.

0460

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Loporcaro, Michele

TITEL | TITRE

“Innalzamento delle vocali medie finali atone e armonia vocalica in Sardegna centrale”, in: Vox Romanica, Vol. 70

SPRACHE | LANGUE

Italiano

VERLAG | PUBLICATION

Francke

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Tübingen

FUNDSTELLE | PAGES

S. 114-149

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Dialettologia, Italiano, Fonetica

ISSN

0042-899X

DOI

10.5167/uzh-61280

NR. | NO.

0461

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Loporcaro, Michele

TITEL | TITRE

“La retorica del tg o l’enunciatore contabile”, in: di Pretoro, Piero A. / Unfer Lukoschik, Rita (Hrsg): Lingua e letteratura italiana 150 anni dopo l’Unità / Sprache und Literatur Italiens 150 Jahre nach der Einigung

REIHE | SÉRIE

Interkulturelle Begegnungen: 12

SPRACHE | LANGUE

Italiano

VERLAG | PUBLICATION

Meidenbauer

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

München

FUNDSTELLE | PAGES

S. 69-82

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Media

ISBN

978-3899752861

NR. | NO.

0462

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Loporcaro, Michele

TITEL | TITRE

“Non sappiamo come scriverlo, perciò non lo parliamo: mille e una scusa per un suicidio linguistico”, in: Rhesis: International Journal of Linguistics, Philology, and Literature: Linguistics and Philology, Vol. 3, Nr. 1/2012

SPRACHE | LANGUE

Italiano

FUNDSTELLE | PAGES

S. 36-58

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Dialettologia, Italiano, Vitalità linguistica

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

In this paper, I discuss the situation of Sardinian against the background of the massive on-going language extinction, which has long being recognized as a major problem for the world cultural heritage. In Sardinia (and, more generally, in Italy), though, this awareness is not as developed as elsewhere, so that language suicide (i.e. the choice by speakers not to pass over to next generations the original mother tongue of their own local community) is still associated with positive values such as ‘modernization’ and the like. After putting Sardinian in this perspective, I then argue that the introduction and consolidation of a shared written standard, as well as the teaching of Sardinian at school, should be conceived of primarily as measures to foster language maintenance, via the signalization that this language (like any language) is worth caring about, by speakers not less than by authorities. For these institutional efforts to be effective, consequently, a serious policy aimed at language revitalization is urgently needed, and this is where Sardinian authorities and institutions do not seem to have done their homework yet.

ISSN

2037-4569

NR. | NO.

0463

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Loporcaro, Michele

TITEL | TITRE

“Stems, endings and inflectional classes in Logudorese verb morphology”, in: *Lingue e linguaggio*, Vol. 11, Nr. 1/2012

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 5-34

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Dialectology, Italian, Lexis, Morphology

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

This paper analyses the verb inflection system of Logudorese Sardinian, covering regular as well as (highly vs. moderately) irregular verb paradigms. Focus on moderately irregular verbs, following Pirrelli & Battista's (2000) analysis of Italian, will afford an overview of the paradigmatic organization of irregularity in Logudorese, which shows significant differences with respect to other Romance languages. Organized in this way, the Sardinian data will be brought to bear on the issue whether morphological marking - and, especially, the marking of the purely morphological contrast between different inflectional classes - is better represented as encoded in stems or endings. The evidence does not support the stem-maximizing procedure (cf. e.g. Bonami & Boyé, 2003: 125; Taylor, 2008; Spencer, 2012; Giraudo, Montermini & Pirrelli, forthcoming: 9) adopted in much of the work in theoretical morphology on the Romance languages over the last decade or so.

DOI

10.1418/36987

NR. | NO.

0464

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Loporcaro, Michele

TITEL | TITRE

“Un paragrafo di grammatica storica del romanesco: lo sviluppo della laterale palatale”, in: Loporcaro, Michele / Faraoni, Vincenzo / di Pretoro, Piero A. (Hrsg): *Vicende storiche della lingua di Rom*

REIHE | SÉRIE

Lingua, cultura, territorio: 42

SPRACHE | LANGUE

Italiano

VERLAG | PUBLICATION

Edizioni dell'Orso

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Alessandria

FUNDSTELLE | PAGES

S. 103-132

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Dialettologia, Storia delle lingue, Italiano, Sintassi

ISBN

978-8862743518

NR. | NO.

0465

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Longhi, Julien

TITEL | TITRE

“D'où, de qui, ou comment vient le sens en discours”,
in: Travaux Neuchâtelois de Linguistique (Tranel), Vol. 56

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 5-21

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Discours

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

We examine different approaches to discourse and enunciation, and try to integrate them into a single movement of analysis of the production of meaning in discourse. We investigate in particular, analyses focused on discourse (as a process) or discourses (as a corpus of texts), and theories focused on the process of enunciation, or the manifestation of this enunciation. With these different research perspectives, we can find some complementarity because they offer different aspects of the same activity, production of meaning in discourse. We illustrate the conception with a short textual analysis, and finally propose a phenomenological point of view to make the different levels in coherence.

ISSN

1010-1705

URL

http://doc.rero.ch/record/12852/files/tranel_n_56_2012.pdf

NR. | NO.

0466

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Lüdi, Georges / Katharina Höchle Meier / Fee Steinbach
Kohler / Patchareerat Yanaprasart

TITEL | TITRE

“Stratégies d'inclusion et formes d'exclusion dans des interactions exolingues au travail”, in: Mondada, Lorenza / Nussbaum, Luci (Hrsg): Interactions cosmopolites : l'organisation de la participation plurilingue

SPRACHE | LANGUE

Français

VERLAG | PUBLICATION

Editions Lambert Lucas

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Limoges

FUNDSTELLE | PAGES

S. 29-62

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Interaction, Langue parlée au travail, Sociolinguistique

ISBN

978-2359350272

TOC

http://www.academia.edu/1873129/Participation_ressources_plurilingues_et_elaboration_des_connaissances_dans_lenseignement_superieur

NR. | NO.

0467

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Lüdi, Georges / Katharina Höchle Meier / Patchareerat
Yanaprasart

TITEL | TITRE

“Procedures of methodological triangulation in sociolinguistic research on multilingualism”, in: Ender, Andrea / Leemann, Adrian / Wälchli, Bernhard (Hrsg):
Methods in Contemporary Linguistics

REIHE | SÉRIE

Trends in Linguistics: Studies and Monographs: 247

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

Walter de Gruyter

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Berlin

FUNDSTELLE | PAGES

S. 487-514

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Methodology, Sociolinguistics

ISBN

978-3110284669

NR. | NO.

0468

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Lüdi, Georges / et al.

TITEL | TITRE

“Early bilingualism influences early and subsequently later acquired languages in cortical regions representing control functions”, in: International Journal of Bilingualism

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

Sage Publications

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

19 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Bilingualism, Foreign-language learning, Psycholinguistics

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Early acquisition of a second language influences the development of language abilities and cognitive functions. In the present study, we used functional Magnetic Resonance Imaging (fMRI) to investigate the impact of early bilingualism on the organization of the cortical language network during sentence production. Two groups of adult multilinguals, proficient in three languages, were tested on a narrative task; early multilinguals acquired the second language before the age of three years, late multilinguals after the age of nine. All participants learned a third language after nine years of age. Comparison of the two groups revealed substantial differences in language-related brain activity for early as well as late acquired languages. Most importantly, early multilinguals preferentially activated a fronto-striatal network in the left hemisphere, whereas the left posterior superior temporal gyrus (pSTG) was activated to a lesser degree than in late multilinguals. The same brain regions were highlighted in previous studies when a non-target language had to be controlled. Hence the engagement of language control in adult early multilinguals appears to be influenced by the specific learning and acquisition conditions during early childhood. Remarkably, our results reveal that the functional control of early and subsequently later acquired languages is similarly affected, suggesting that language experience has a pervasive influence into adulthood. As such, our findings extend the current understanding of control functions in multilinguals.

ISSN

1367-0069

DOI

10.1177/1367006912456590

NR. | NO.

0469

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Lüdi, Georges

TITEL | TITRE

“Hugo Schuchardt : Textes théoriques et de réflexion (1885-1925)”, in: Nicolaï, Robert / Tabouret-Keller, Andrée / Caussat, Pierre / Carpitelli, Elisabetta (Hrsg): Journal of Language Contact, Vol. 5

SPRACHE | LANGUE

Français

VERLAG | PUBLICATION

Brill

FUNDSTELLE | PAGES

S. 183-186

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Linguistique, Langues romanes

ISSN

1877-4091

NR. | NO.

0470

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Lüdi, Georges

TITEL | TITRE

“Traces of monolingual and plurilingual ideologies in the history of language policies in France”, in: Hüning, Matthias / Vogl, Ulrike / Moliner, Olivier (Hrsg): Standard languages and multilingualism in European history

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

John Benjamins

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Amsterdam

FUNDSTELLE | PAGES

S. 205-230

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

France, Ideology, Language policy

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

French is often quoted as the forerunner and model of a very normative and top-down managed language, following the language policy of an archetypal monolingual nation-state, be it France, Quebec or other French-speaking communities in the world. This particular contribution is not going to prove the contrary. However, we will try to show that even the French language and the French-speaking nations are not as much of a monolithic block as they are frequently perceived to be. At different moments in history other ideologies on the French language appeared. They concerned, on the one hand, the relationship between “French” and other languages – historical minorities and immigrant languages – and, on the other hand, the attitudes towards different varieties of French. In other words, the history of French must take into account three different elements: (a) the elaboration, over the centuries, of the endoxa, that is the official ideology, fixed in the dominant discourse; (b) the existence and, at some moments in history, prioritization of other types of discourse, manifesting more or less opposite opinions; (c) the fact that different beliefs may co-exist, that contradictory voices can be heard simultaneously at certain moments and also struggle in the arena of public discourse, enabling the (en) doxa to be polyphonic.

ISBN

978-9027200556

NR. | NO.

0471

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Lüdi, Georges

TITEL | TITRE

“Le français comme objet de la gestion des langues dans des entreprises suisses : un champ de tension entre la philosophie de l'entreprise, la doxa des acteurs et leurs pratiques”, in: Cichon, Peter / Ehrhart, Sabine / Stegu, Martin (Hrsg): Synergies - Pays germanophones, Vol. 5

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 147-163

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

France, Langue parlée au travail, Suisse

ISSN

1866-5268

NR. | NO.

0472

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Lüdi, Georges

TITEL | TITRE

“Introduction : Représentations, gestion et pratiques du plurilinguisme”, in: Lüdi, Georges (Hrsg): Bulletin VALS-ASLA, Nr. 95/2012

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 1-13

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Théorie

ISSN

1023-2044

URL

http://doc.rero.ch/record/29670/files/L_di_Georges_-_Introduction_Repr_sentations_gestion_et_pratiques_de_la_diversit_20120828.pdf

NR. | NO.

0473

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Lüdi, Georges

TITEL | TITRE
“**The analysis of the Linguistic Landscape as a Tool for Comprehension of Companies' Language Management and Practices**”, in: Hélot, Christine / Barni, Monica / Janssens, Rudi / Bagna, Carla (Hrsg): Linguistic Landscapes, Multilingualism and Social Change

REIHE | SÉRIE
Sprache, Mehrsprachigkeit und sozialer Wandel: 16

SPRACHE | LANGUE
English

VERLAG | PUBLICATION
Peter Lang

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Frankfurt am Main

FUNDSTELLE | PAGES
S. 87-105

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Diversity management, Languages in the Workplace

ISBN
978-3631617168

TOC
http://www.peterlang.com/download/toc/59689/toc_261716.pdf

NR. | NO.

0474

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Luginbühl, Martin

TITEL | TITRE
“**What defines news culture? Insights from multifactorial parallel text analysis**”, in: Hauser, Stefan / Luginbühl, Martin (Hrsg): Contrastive media analysis – approaches to linguistic and cultural aspects of mass media communication

REIHE | SÉRIE
Pragmatics and beyond new series: 226

SPRACHE | LANGUE
English

VERLAG | PUBLICATION
John Benjamins

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Amsterdam

FUNDSTELLE | PAGES
S. 201-218

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Culture, Discourse analysis, Media

ISBN
978-9027256317

NR. | NO.

0475

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Luginbühl, Martin

TITEL | TITRE
"Fernsehnachrichten-Kommentare im Textsortennetz",
in: Lenk, Hartmut E. H. / Vesalainen, Marjo (Hrsg):
Persuasionsstile in Europa: Methodologie und Empirie
kontrastiver Untersuchungen zur Textsorte Kommentar

REIHE | SÉRIE
Germanistische Linguistik: 218/219

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

VERLAG | PUBLICATION
Olms

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Hildesheim

FUNDSTELLE | PAGES
S. 373-392

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Medien

ISBN
978-3487148168

NR. | NO.

0476

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Luginbühl, Martin

TITEL | TITRE
"I felt the glass window of my parents' apartment
shaking": Ein intermedialer und interkultureller
Vergleich zur Inszenierung von Nähe in Zeitungs-
Berichten und Fernseh-Korrespondentenberichten",
in: Grösslinger, Christian / Held, Gudrun / Stöckl,
Hartmut (Hrsg): Preetextsorten jenseits der "News":
medienlinguistische Perspektiven auf journalistische
Kreativität

REIHE | SÉRIE
Sprache im Kontext: 38

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

VERLAG | PUBLICATION
Lang

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Frankfurt am Main

FUNDSTELLE | PAGES
S. 249-264

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Interkulturalität, Medien

ISBN
978-3631630020

NR. | NO.

0477

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Luginbühl, Martin

TITEL | TITRE

“Ich wünsche Ihnen einen schönen Abend, uf Widerluege”: Dialekt und Standard in Schweizer Medien”, in: Jańczak, Barbara / Jungbluth, Konstanze / Weydt, Harald (Hrsg): Mehrsprachigkeit aus deutscher Perspektive

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

VERLAG | PUBLICATION

Narr

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Tübingen

FUNDSTELLE | PAGES

S. 195-211

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Dialektologie, Deutsch, Medien, Schweizerdeutsch, Schweiz

ISBN

978-3823367659

NR. | NO.

0478

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Mady, Callie

TITEL | TITRE

“Merging rather than exiting: Supporting teachers to foster the inclusion and success of students with learning difficulties in second language classes””, in: Babylonia, Nr. 3/2012

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 57-59

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Canada, Special needs education

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

At a time when the option of exempting struggling learners from foreign language classes is seriously discussed in some Swiss cantons, it is somehow reassuring to learn that teachers of Canadian French as a second language are putting forward similar suggestions. Callie Mady begins by examining the implications of such measures for the learners concerned – who may conclude that they are less intelligent than others or who may underestimate the importance of foreign language skills for their future careers as a result. Although research shows quite clearly that students with learning difficulties can and do benefit from second language education, Canadian foreign language teachers are only gradually beginning to take an active interest in these findings. Mady goes on to make a number of suggestions aimed at developing teachers’ awareness and at helping them approach the problems of mixed-ability groups with a greater understanding, so that learners of all ability-levels will eventually be able to enjoy the benefits of second language education.

ISSN

1420-1658

URL

<http://babylonia.ch/de/archiv/2012/nummer-3/>

NR. | NO.

0479

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Manchen Spörri, Sylvia / Christiane Hohenstein

TITEL | TITRE

“Linguistic diversity in cooperative work processes of task-oriented teams”, in: ZHAW Working Papers in Applied Linguistics, Vol. 3

SPRACHE | LANGUE

English

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Winterthur

FUNDSTELLE | PAGES

S. 1-29

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Languages in the Workplace

ISBN

978-3905745566

URL

<http://pd.zhaw.ch/hop/520575474.pdf>

NR. | NO.

0480

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Margonis-Pasinetti, Rosanna

TITEL | TITRE

“La lecture du texte littéraire en classe de langue étrangère au niveau avancé”, in: Babylonia, Nr. 2/2012

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 37-42

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Littérature

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

La question de la lecture du texte littéraire en classe de langue étrangère remonte loin et reste au centre des discussions et des réflexions sur l'enseignement des langues ; les initiés se penchent tour à tour sur la définition du texte littéraire, sur le choix des textes à proposer aux élèves, ou encore sur les démarches d'enseignement-apprentissages permettant d'en aborder la lecture et la compréhension. Les réflexions, dont fait état cette contribution, constituent les préliminaires à une recherche sur la lecture d'extraits de textes littéraires canoniques, appartenant au patrimoine littéraire italien, en classe d'italien langue étrangère pour des élèves de niveau avancé.

ISSN

1420-1658

URL

<http://babylonia.ch/de/archiv/2012/nummer-2/>

NR. | NO.

0481

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Massey, Gary / Maureen Ehrensberger-Dow

TITEL | TITRE

“Evaluating the process: implications for curriculum development”, in: Zybatow, Lew / Petrova, Alena / Ustaszewski, Michael (Hrsg): Translationswissenschaft interdisziplinär: Fragen der Theorie und Didaktik / Translation Studies: Interdisciplinary Issues in Theory and Didactics

REIHE | SÉRIE

Forum Translationswissenschaft: 15

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

Peter Lang

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Frankfurt am Main

FUNDSTELLE | PAGES

S. 95-100

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Curriculum

ISBN

978-3631635087

TOC

http://www.peterlang.com/download/toc/62746/toc_263508.pdf

NR. | NO.

0482

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Massler, Ute / Seraina Rehm / Daniel Stotz

TITEL | TITRE

“Das Forschungsprojekt CLILA - die Erhebung und Bewertung fremdsprachlicher und sachfachlicher Lernstände im CLIL-Unterricht der Grundschule”, in: Böttger, Heiner / Schlüter, Norbert (Hrsg): Fortschritte im Frühen Fremdsprachenlernen: Ausgewählte Tagungsbeiträge Eichstätt 2011

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

München

FUNDSTELLE | PAGES

S. 20-30

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Fremdsprachenunterricht, Mehrsprachiger Unterricht

ISBN

978-3926123145

NR. | NO.

0483

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Melchert, Hartmut

TITEL | TITRE
**“Digitale Medien in Integrationskursen mit
Alphabetisierung”**, in: Babylonia, Nr. 3/2012

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 78-81

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Sprachliche Integration, Literalität, Medien

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ
Der Autor schildert seine seit 2008 an der Heinrich-Thöne-Volkshochschule der Stadt Mülheim/Ruhr gesammelten Unterrichtserfahrungen mit Mitteln zur digitalen Sprachaufzeichnung und mit Interaktiven Whiteboards (IWB). Dabei umreißt er zuerst den speziellen Bildungsbedarf, den Lernende in Integrationskursen mit Alphabetisierung aufweisen. Daraus werden fünf Bereiche entwickelt, in denen die digitale Sprachaufzeichnung besonders wirkungsvoll verwendet werden kann: Erwerb der Schriftsprache und phonologische Bewusstheit; Diktate; Musterlösungen; Prüfungsvorbereitung; Dialogübungen. Für den Einsatz des IWB werden zudem die Möglichkeiten der Visualisierung, der Einbindung von Medien sowie der Vorbereitung der Arbeit am PC und der Archivierbarkeit diskutiert. Aufgrund seiner langjährigen positiven Erfahrungen spricht sich der Autor dafür aus, diese technischen Hilfsmittel den Lernenden und Lehrenden kontinuierlich zur Verfügung zu stellen. Denn entgegen der Meinung vieler Lehrkräfte, die darin nur eine zusätzliche Belastung erkennen, tragen diese Hilfsmittel aus der Sicht des Autors gerade zu ihrer Entlastung bei. Insgesamt leisten sie gute Dienste in der Auseinandersetzung mit den didaktischen Herausforderungen, welche aus dem Spannungsfeld zwischen Konzept und Wirklichkeit im Kurskontext der deutschen Integrationskurse mit Alphabetisierung erwachsen.

ISSN
1420-1658

URL
<http://babylonia.ch/de/archiv/2012/nummer-3/>

NR. | NO.

0484

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Mendez, Carmen

TITEL | TITRE
**“Inklusion im Fremdsprachenunterricht an
weiterführenden Schulen”**, in: Babylonia, Nr. 3/2012

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 35-39

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Schulwesen, Sonder- und Heilpädagogik

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ
Die Autorin, die sich sowohl als Schulleiterin als auch als Herausgeberin der Zeitschrift „Inklusion“ mit adäquaten Förderungsmöglichkeiten für Kinder mit besonderen Bedürfnissen beschäftigt, beschreibt in ihrem Beitrag die höchst unterschiedliche Lage an den deutschen Sekundarschulen, denen es oft/zuallererst an Konzepten wie an Professionswissen mangelt. Sie beschreibt die strukturellen, organisatorischen und personellen Voraussetzungen, unter denen ein inklusiver Fremdsprachenunterricht gelingen kann und verschweigt keineswegs die Grenzen und Gefahren, denen Lehrer und Schüler dabei begegnen.

ISSN
1420-1658

URL
<http://babylonia.ch/de/archiv/2012/nummer-3/>

NR. | NO.

0485

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Merker, Fanny

TITEL | TITRE

“Le Chêne et le Roseau, ou comment la littérature ouvre des fenêtres sur soi”, in: *Babylonia*, Nr. 2/2012

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 51-54

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Littérature

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Cet article décrit une leçon de littérature en langue 2 où une classe tessinoise de maturité s'attaque à une fable de Lafontaine. Après la lecture, soutenue par un glossaire et par quelques précisions historiques, les élèves doivent réactiver des connaissances et des compétences solidement acquises en langue 1, afin d'approfondir l'analyse du texte. La discussion qu'il en suit permet de découvrir le regard porté par des adolescents d'aujourd'hui sur une œuvre classique de la littérature française : il apparaît clairement à quel point les élèves sont en mesure non seulement d'apprécier le texte, mais aussi d'y réagir spontanément et de s'interroger sur son message. La littérature, qui offre à la complexité de l'individu une place majeure, doit rester le canal privilégié de transmission du savoir, aussi en langue 2, car à une époque déterminée par la nouveauté, la rapidité et le superficiel, elle constitue une occasion toujours plus rare pour se connaître et pour grandir.

ISSN

1420-1658

URL

<http://babylonia.ch/de/archiv/2012/nummer-2/>

NR. | NO.

0486

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Millar, Sharon / Sylvie Cifuentes / Astrid Jensen

TITEL | TITRE

“The perception of language needs in Danish companies: Representations and repercussions”, in: *Bulletin VALS-ASLA*, Nr. 95/2012

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 75-96

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Languages in the Workplace, Scandinavian languages

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Cet article a pour objectif d'explorer les besoins des entreprises en ce qui concerne les langues, comment ces besoins sont perçus par la direction et les employés dans différentes entreprises internationales au Danemark. En utilisant autant des données quantitatives issues d'une enquête par questionnaire auprès de 19 entreprises que des données qualitatives de 12 entreprises, les besoins linguistiques seront identifiés non seulement en tant que langues spécifiques mais encore en tant que compétences et niveaux de compétences des ces langues. Nous nous concentrerons sur la construction des besoins linguistiques par les personnes et pourquoi elles les construisent de la façon donnée. Cet article n'a donc pas l'intention d'être une analyse des besoins comme tels mais vise plutôt à comprendre les processus représentationnels participants à la production du savoir sur les besoins linguistiques en entreprise. Le cadre théorique mis en œuvre est celui des représentations sociales, étant donné que celles-ci s'occupent de la production contextualisée des connaissances de tous les jours. Nous soutiendrons que les représentations de l'anglais et des compétences linguistiques en général alimentent les perceptions des besoins et des stratégies des entreprises et la façon d'y faire face. Les répercussions de ces besoins perçus et les connaissances sociales qui les sous-tendent en ce qui concerne la diversité linguistique et le plurilinguisme individuel dans le contexte des entreprises au Danemark sera aussi discuté.

ISSN

1023-2044

URL

http://doc.rero.ch/record/29675/files/Millar_Sharon_-_The_perception_of_language_needs_in_Danish_companies_20120828.pdf

NR. | NO.

0487

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Mondada, Lorenza / Luci Nussbaum

TITEL | TITRE

“Interactions cosmopolites: plurilinguisme et participation dans des contextes professionnels et universitaires”, in: Mondada, Lorenza / Nussbaum, Luci (Hrsg): Interactions cosmopolites : l'organisation de la participation plurilingue

SPRACHE | LANGUE

Français

VERLAG | PUBLICATION

Editions Lambert Lucas

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Limoges

FUNDSTELLE | PAGES

S. 7-28

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Interaction, Langue parlée au travail, Sociolinguistique

ISBN

978-2359350272

NR. | NO.

0488

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Mondada, Lorenza

TITEL | TITRE

“Espace en interaction : Espace décrit, espace inscrit et espace interactionnel dans un débat d'urbanisme participatif”, in: Bulletin VALS-ASLA, Nr. 96/2012

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 15-42

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Interaction, Sociolinguistique

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

The paper aims at building a bridge between various perspectives on space and language, which are generally developed by distinct methodologies and approaches. Within a conversation analytic framework, this contribution deals with the described space – the space as it is being expressed, referred to, formulated by participants in talk in interaction –, the inscribed space – the space resulting from and constraining the disposition of writing on the materiality of pages, boards, and screens –, and the interactional space – the space achieved by the arrangement of the participants' bodies within the material environment. These articulations are conceptualised on the basis of an empirical analysis of a particular event: a participatory democracy project aiming at reconstructing a park in an urban centre. On the basis of video recordings of a citizens' meeting, the study shows how participants create the interactional space of the debate through their interactional (and political) positionings, how they negotiate space formulations in the context of a controversy and how they inscribe the final solution on specific places on a white board.

ISSN

1023-2044

URL

http://doc.rero.ch/record/31806/files/Mondada_Lorenza_-_Espace_en_interaction_20130417.pdf

NR. | NO.

0489

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Mondada, Lorenza

TITEL | TITRE

“The dynamics of embodied participation and language choice in multilingual meetings”, in: *Language in Society*, Vol. 41, Nr. 2/2012

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

Cambridge University Press

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Cambridge

FUNDSTELLE | PAGES

S. 213-235

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Interaction, Languages in the Workplace, Sociolinguistics

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

This article deals with the organization of multilingual meetings, considering the interplay of multimodal resources constituting their interactional order. Using Conversation Analysis, it explores the mobilization of multimodal and multilingual resources by the participants in order to make possible, sustain, and change participation within a meeting. Moreover, it focuses on language choice as a situated and embodied achievement. The article's empirical contribution is a detailed analysis of a single case, an episode within a meeting in which several radical changes occur concerning language, participation, interactional space, and the categorization of the participants. The analysis explores the systematic organizational features characterizing the meeting before and after change, showing the embodied practices enabling a participant who was silent, sitting in the last row of the room, not speaking the language of the meeting, to become a recognized expert, thus changing the language of the meeting and reorganizing the opportunities to participate.

ISSN

0047-4045

DOI

10.1017/S004740451200005X

NR. | NO.

0490

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Mondada, Lorenza

TITEL | TITRE

“L'organisation émergente des ressources multimodales dans l'interaction en lingua franca : entre progressivité et intersubjectivité”, in: *Bulletin VALS-ASLA*, Nr. 95/2012

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 97-121

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Interaction

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

This paper offers a conversational multimodal approach to professional talk in interaction mobilizing English as a Lingua Franca. On the basis of a series of excerpts taken from a video recorded meeting in which a French and four Chinese partners discuss about the delocalization of a French company in China, the paper shows how the participants mobilize English as a Lingua Franca as a situated resource. More specifically, the paper shows that the use of a lingua franca, along with the use of embodied resources, like gesture, is organized in an incremental and emergent way. In this respect, lingua franca talk is a perspicuous case for developing an emergentist perspective on linguistic and bodily resources in interaction. Moreover, the specific way in which these resources are mobilized shows the participants orientation towards two basic principles of social interaction: intersubjectivity and progressivity. The paper shows how these principles are implemented in the moment by moment emergence of talk and through the situated online 'bricolage' of linguistic and gestural resources.

ISSN

1023-2044

URL

http://doc.rero.ch/record/29676/files/Mondada_Lorenza_-_L_organisation_mergente_des_ressources_multimodales_dans_20120828.pdf

NR. | NO.

0491

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Morel, Julien / Christian Licoppe

TITEL | TITRE

“**Caméras en interaction : Le travail collaboratif des monstres visio-phoniques**”, in: Bulletin VALS-ASLA, Nr. 96/2012

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 181-206

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Interaction, Communication technique

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

The purpose of this paper is to look at how participants in video-calls (on mobile terminals or laptops) manage to launch sequences in which one participant shows some details of his or her environment to the other. The practice of getting away from the 'talking heads'-configuration – which is oriented to as the default configuration in video communication – relies on a specific kind of interactional work validating the relevance of the video-mediated 'showing', to manage potential sense-making problems induced by transitory shots produced as the camera is being moved, and to recognise the first relevant image of the 'showing' sequence. By analogy with story-telling and extended turns-at-talk in conversation, we will show that prefaces constitute an effective resource in managing the change from the 'talking heads'-configuration to a first relevant image (related to what is supposed to be shown). Video images-in-interaction are scrutinised with respect to their relevance to the ongoing interaction, this analysis extending beyond the openings of 'showing' sequences. The person who shows and his or her recipient continuously adjust what is being shown to what is being said and vice versa. While the showing person is in charge of the camera, we will show that his or her recipient actively collaborates in the production of the shots.

ISSN

1023-2044

URL

http://doc.rero.ch/record/31813/files/Morel_Julien_-_Cam_ras_en_interaction_20130417.pdf

NR. | NO.

0492

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Moretti, Bruno

TITEL | TITRE

“**Come cancellare una lingua minoritaria: istruzioni per l'uso - Tredici anni dopo**”, in: di Pretoro, Piero A. / Unfer Lukoschik, R. (Hrsg): *Lingua e letteratura italiana 150 anni dopo l'Unità*

REIHE | SÉRIE

Interkulturelle Begegnungen. Studien zum Literatur- und Kulturtransfer: 12

SPRACHE | LANGUE

Italiano

VERLAG | PUBLICATION

Martin Meidenbauer

FUNDSTELLE | PAGES

S. 29-36

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Minoranze linguistiche, Vitalità linguistica

ISBN

978-3899752861

NR. | NO.

0493

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Moretti Rigamonti, Alessandra

TITEL | TITRE
"Perché leggere letteratura con giovani adulti in una scuola professionale?", in: Babylonia, Nr. 2/2012

SPRACHE | LANGUE
Italiano

FUNDSTELLE | PAGES
S. 43-45

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Letteratura

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ
Nei programmi per l'insegnamento della lingua del territorio nella scuola professionale l'insegnamento letterario è stato quasi del tutto soppiantato da un approccio funzionale alla disciplina. Questa scelta è stata operata nell'intento di potenziare direttamente le competenze di lettura e di scrittura professionale, per un miglior inserimento sociale e nel mondo del lavoro. Eppure la letteratura, intesa come repertorio di narrazioni che ci giungono dal passato e dal presente, si rivela fondamentale per favorire il piacere della lettura, per aiutare a capire i diversi aspetti della realtà, anche professionale, e per scoprire la ricchezza di possibilità offerte dalla lingua.

ISSN
1420-1658

URL
<http://babylonia.ch/de/archiv/2012/nummer-2/>

NR. | NO.

0494

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Müller, Gabriele / Laurent Gajo / Anne-Claude Berthoud / Anne Grobet / Gabriela Steffen

TITEL | TITRE
"Participation, ressources plurilingues et élaboration des connaissances dans l'enseignement supérieur", in: Mondada, Lorenza / Nussbaum, Luci (Hrsg): Interactions cosmopolites : l'organisation de la participation plurilingue

SPRACHE | LANGUE
Français

VERLAG | PUBLICATION
Editions Lambert Lucas

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Limoges

FUNDSTELLE | PAGES
S. 193-223

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Interaction, Université

ISBN
978-2359350272

TOC
http://www.academia.edu/1873129/Participation_ressources_plurilingues_et_elaboration_des_connaissances_dans_lenseignement_superieur

NR. | NO.

0495

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Näf, Anton

TITEL | TITRE

“La maturité bilingue – De la phase d’expérimentation à la consolidation”, in: Gymnasium Helveticum, Nr. 3/2012

SPRACHE | LANGUE

Français

VERLAG | PUBLICATION

Sauerländer

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Aarau

FUNDSTELLE | PAGES

S. 17-20

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Bilinguisme, Écoles

ISSN

0017-595

URL

http://www.vsg-sspes.ch/fileadmin/files/GH/GH_03_2012.pdf

NR. | NO.

0496

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Näf, Anton

TITEL | TITRE

“Die zweisprachige Maturität – Von der Experimentierphase [sic] zur Konsolidierung”, in: Gymnasium Helveticum, Nr. 3/2012

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

VERLAG | PUBLICATION

Sauerländer

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Aarau

FUNDSTELLE | PAGES

S. 13-16

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Zweisprachigkeit, Schulwesen

ISSN

0017-595

URL

http://www.vsg-sspes.ch/fileadmin/files/GH/GH_03_2012.pdf

NR. | NO.

0497

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Oikonomou, Konstantinos

TITEL | TITRE

“Die Erneuerung des Unterrichts von Griechisch als Fremdsprache”, in: *Babylonia*, Nr. 2/2012

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 86-89

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Fremdsprachenunterricht

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Das Interesse an (Neu-)Griechisch als Fremd- und Zweitsprache hat sich in den letzten Jahren sowohl in Griechenland als auch im Ausland verstärkt. Dieses gewachsene Interesse dokumentieren Fortbildungsveranstaltungen aller Art, Projekte, Studiengänge und Curricula, die Einführung von Zertifikatsprüfungen und die Veröffentlichung theoretischer Arbeiten. So bildet sich langsam ein selbständiges Feld für GaF-Didaktik und -Methodik, das systematisch innerhalb des internationalen wissenschaftlichen Rahmens für den Fremdsprachenunterricht entwickelt wird. Dass Griechisch – auch als Lingua Franca der Balkanhalbinsel, Zweitsprache vieler Auslandsgriechen und Amtssprache Zyperns – eine der so genannten kleinen (oder schwachen) europäischen Sprachen ist, hat aber den Status von GaF seit jeher bestimmt. Was ist also neu an der derzeitigen Situation? Die vieljährige Unterrichtspraxis hat zu einer nicht geringen Zahl von Lehrwerken und Materialien geführt, die mit verschiedenen Intentionen, für verschiedene Zielgruppen und nach verschiedenen didaktischen Paradigmen verfasst wurden. Dazu zählen leider auch ziemlich viele laienhafte, subjektive und wenig wirksame Versuche, in denen zumeist die kommunikative Perspektive fehlt oder unzureichend beachtet ist (Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας 1996; Ψάλτου-Joycey 2001). Die Erarbeitung neuer Unterrichtsmaterialien und deren Bewertung erscheinen also dringend nötig.

ISSN

1420-1658

URL

<http://babylonia.ch/de/archiv/2012/nummer-2/>

NR. | NO.

0498

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Pedrini, Seraina / André Bächtiger / Marco R. Steenbergen

TITEL | TITRE

“Deliberative inclusion of minorities: patterns of reciprocity among linguistic groups in Switzerland”, in: *European Political Science Review*, Vol. 5, Nr. 3/2012

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 483-512

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Language minorities, Switzerland

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

We present a model of deliberative inclusion, focusing on reciprocity in the interaction between structural minorities/disadvantaged groups and majorities/privileged groups. Our model, however, comes with a ‘friendly amendment’: we have put the ‘burden of reciprocity’ mainly on majorities and privileged groups. It is mainly their obligation to seriously listen and respond to the demands and arguments of minorities and disadvantaged groups and show a willingness to respect and accommodate these interests. Empirically, we apply our model to the interaction of linguistic groups in the Swiss parliament. We find a highly egalitarian, sometimes even minority-favoring mode of interaction between the German-speaking majority and linguistic minorities. The German-speaking majority seems to be willing to take the ‘burden of reciprocity’ when linguistic minorities’ vital interests are concerned. Conversely, linguistic minorities are slightly more self-referential and adversarial under such conditions.

DOI

10.1017/S1755773912000239

NR. | NO.

0499

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Perrin, Daniel / Maureen Ehrensberger-Dow

TITEL | TITRE

“Translating the news: A globally relevant field for applied linguistics research”, in: Gitsaki, Christina / Baldauf, Dick (Hrsg): Future Directions in Applied Linguistics: Local and Global Perspectives

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

Cambridge Scholars Publishers

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Cambridge

FUNDSTELLE | PAGES

S. 352-372

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Media, Translation

ISBN

978-1443835732

NR. | NO.

0500

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Petitjean, Cécile

TITEL | TITRE

“La modulation discursive dans la co-construction discursive des représentations linguistiques”, in: Maury-Rouan, Claire (Hrsg): Regards sur le discours : Enonciation, interaction : Hommage à Robert Vion

SPRACHE | LANGUE

Français

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Aix-en-Provence

FUNDSTELLE | PAGES

S. 169-180

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Analyse du discours

ISBN

978-2853998185

NR. | NO.

0501

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Pieper, Irene

TITEL | TITRE

“Sprachliche und literarische Handlungsfähigkeit entwickeln”, in: Babylonia, Nr. 2/2012

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 18-24

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Literatur

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Sprachliches Lernen ist immer auch kulturelles Lernen. Literatur stellt deshalb ein besonders wichtiges Medium des Unterrichts in den Schulsprachen wie den Fremdsprachen dar. In den letzten Jahren ist die Aufmerksamkeit für Literatur im Kontext von Mehrsprachigkeit und Interkulturalität gestiegen. Daher spielen die literaturbezogenen Lehr- und Lernprozessen auch im Projekt „Languages of schooling“ der Language Policy Division des Europarates eine wichtige Rolle. Zur dort verankerten Konzeption der „plurilingual and intercultural education“ gehört selbstverständlich auch der Bereich des kulturellen Lernens – mit Literatur an prominenter Stelle, und zwar unabhängig von Schulstufe oder Schulform. Die Konturierung dieses Lernbereichs verlangt allerdings einige Präzisierungen: Wie lässt sich das Lernen mit Literatur oder Literaturen differenzierter begründen? Und wie lassen sich die sprachlichen und literarischen Fähigkeiten genauer bestimmen, die im Lernen mit Literatur auszubilden oder für einen zunehmend kompetenten Umgang mit Literatur notwendig sind? Diesen Fragestellungen geht der folgende Beitrag nach.

ISSN

1420-1658

URL

<http://babylonia.ch/de/archiv/2012/nummer-2/>

NR. | NO.

0502

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Pistorius, Hannelore

TITEL | TITRE

“Schlummernde Kompetenzen wecken und entfalten”, in: Babylonia, Nr. 3/2012

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 22-23

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Pädagogik

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Schon lange bevor „Inklusion“ zum pädagogischen Modewort geworden ist, sah sich Rosa Anna Ferdigg mit der Alltagswirklichkeit inklusiven Unterrichts konfrontiert. Denn wie bereits in mehreren Beiträgen dieser Nummer erwähnt, haben so unterschiedliche Länder wie Italien, Finnland, Norwegen oder Kanada seit mehr als einer Schülergeneration Kinder und Jugendliche mit besonderem Förderbedarf in Normalklassen integriert und sich von den andersorts praktizierten Massnahmen einer separaten Beschulung abgesetzt. So hat auch Rosa Anna Ferdigg während ihrer Lehrtätigkeit in Südtirol erlebt, wie sich inklusive Bildungskonzepte an Schulen entwickeln können, wenn sie von einer Gesamtüberzeugung des Kollegiums und letztlich der Gesellschaft getragen werden. Aus diesem Grundverständnis heraus müssen – gemäss Ferdiggs Erfahrungen – die personellen und finanziellen Ressourcen, ein fester gesetzlicher Rahmen und ein klar abgesteckter pädagogischer Auftrag sowie die strukturellen Voraussetzungen für die Durchführung des jeweiligen Projekts gefunden werden. Inklusion ist, wie sie mehrfach betont hat, „ein Prozess, dessen Verlauf und Qualität immer wieder überprüft werden müssen“ (vgl. hierzu auch den Situationsbericht von Tiina Saarenketo aus Finnland in diesem Heft).

ISSN

1420-1658

URL

http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2012-3/Baby2012_3Pistorius_Ferdigg.pdf

NR. | NO.

0503

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Plamada, Magdalena / Martin Volk

TITEL | TITRE

“Using parallel treebanks for machine translation evaluation”, in: The 11th International Workshop on Treebanks and Linguistic Theories, Lisbon, Portugal, 30 November 2012 - 01 December 2012

SPRACHE | LANGUE

English

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Computational linguistics, Corpus, Translation

DOI

10.5167/uzh-68130

NR. | NO.

0504

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Plamada, Magdalena / Martin Volk

TITEL | TITRE

“Towards a Wikipedia-extracted alpine corpus”, in: The Fifth Workshop on Building and Using Comparable Corpora, Istanbul, Turkey, 26 May 2012 - 26 May 2012

SPRACHE | LANGUE

English

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

8 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Alps, Corpus, French, German

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

This paper describes a method for extracting parallel sentences from comparable texts. We present the main challenges in creating a German-French corpus for the Alpine domain. We demonstrate that it is difficult to use the Wikipedia categorization for the extraction of domain-specific articles from Wikipedia, therefore we introduce an alternative information retrieval approach. Sentence alignment algorithms were used to identify semantically equivalent sentences across the Wikipedia articles. Using this approach, we create a corpus of sentence-aligned Alpine texts, which is evaluated both manually and automatically. Results show that even a small collection of extracted texts (approximately 10000 sentence pairs) can partially improve the performance of a state-of-the-art statistical machine translation system. Thus, the approach is worth pursuing on a larger scale, as well as for other language pairs and domains.

DOI

10.5167/uzh-63885

NR. | NO.

0505

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Plamada, Magdalena / Martin Volk

TITEL | TITRE

“Using Parallel Treebanks for Machine Translation Evaluation”, in: The 11th International Workshop on Treebanks and Linguistic Theories, Lisbon, Portugal, 30 November 2012 - 01 December 2012

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

Edições Colibri

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Lisbon

FUNDSTELLE | PAGES

S. 145-156

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Computational linguistics, Corpus, Translation

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

This paper presents a new method to evaluate machine translation (MT) systems against a parallel treebank. This approach examines specific linguistic phenomena rather than the overall performance of the system. We show that the evaluation accuracy can be increased by using word alignments extracted from a parallel treebank. We compare the performance of our statistical MT system with two other competitive systems with respect to a set of problematic linguistic structures for translation between German and French.

ISBN

978-9896892746

NR. | NO.

0506

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Prikhodkine, Alexei

TITEL | TITRE

“Autonomisation du français en usage en Suisse romande : quels indicateurs ?”, in: Journal of French Language Studies, Vol. 22, Nr. 3/2012

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 395-417

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Dialectologie, Français, Romandie

ISSN

0959-2695

NR. | NO.

0507

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Puzdrowski Barnes, Anna / Marzio Bernasconi / Petra Pfeifhofer / Katja Dadò Minetti

TITEL | TITRE

“Insegnare tedesco nelle scuole medie del Canton Ticino”, in: Babylonia, Nr. 3/2012

SPRACHE | LANGUE

Italiano

FUNDSTELLE | PAGES

S. 48-51

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Insegnamento delle lingue straniere, Tedesco, Sistema scolastico, Ticino

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Il Ticino ha una scuola media unica per tutti gli allievi. Il piano di formazione prevede l'insegnamento di tre lingue: il francese, il tedesco e l'inglese. Il tedesco è una materia che gli allievi percepiscono come particolarmente difficile. Dopo il primo anno di tedesco (in seconda media) gli allievi possono seguire le lezioni su due livelli: i corsi A (corso attitudinale) e i corsi B (corso base). Per discutere i problemi che l'insegnamento del tedesco pone agli allievi meno dotati o meno motivati per il tedesco, nei corsi B, abbiamo invitato quattro docenti di tedesco che sono riusciti a coinvolgere e motivare gli allievi nella loro materia. Durante una tavola rotonda sono stati discussi alcuni aspetti quali il senso e il significato dell'apprendimento del tedesco per questi allievi, l'auspicio di integrarli in gruppi eterogenei o di permettere loro di apprendere la lingua nel rispetto delle loro esigenze e le possibilità di insegnare una lingua in gruppi eterogenei. La discussione ha avuto luogo nell'ufficio di Babylonia a Contone sotto la guida del redattore Gé Stoks.

ISSN

1420-1658

URL

<http://babylonia.ch/de/archiv/2012/nummer-3/>

NR. | NO.

0508

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Rabatel, Alain

TITEL | TITRE

“Positions, positionnements et postures de l'énonciateur”, in: Travaux Neuchâtelois de Linguistique (Tranel), Vol. 56

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 23-42

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Discours, Interaction

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

This article draws connections between the notions of enunciator position, positioning and posture, which structure the dialogic, cognitive and interactional coproduction of utterances. The notion of enunciative position corresponds to the fact that the (first or second) enunciator refers to objects of discourse while positioning himself/herself with regard to them, by indicating from what point of view he/she considers them. In view of the dialogic nature of the discourse, two modal subjects and levels of responsibility can be discerned: the first enunciator has the role of the agent in charge of the discourse and the second enunciators fulfill internal functions of validation, assuming thus a sort of responsibility which does not necessarily commit the first enunciator. The article then analyses the dialogic strategies of positioning by enunciative reduplication and separation which account for autodialogic and hetero-dialogic situations. Finally it deals with the enunciative postures of co-enunciation, over-enunciation and under-enunciation, which refine the notions of enunciative reduplication or separation, by specifying the degrees of agreement, according to a dialectic between discordant concordance and concordant discordance.

ISSN

1010-1705

URL

http://doc.rero.ch/record/12852/files/tranel_n_56_2012.pdf

NR. | NO.

0509

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Racine, Isabelle

TITEL | TITRE

“Spanish learners’ productions of French close rounded vowels: a corpus-based perceptual study”, in: Tono, Yukio / Kawaguchi, Yuji / Minegishi, Makoto (Hrsg): Developmental and Crosslinguistic Perspectives in Learner Corpus Research

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

John Benjamins

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Amsterdam

FUNDSTELLE | PAGES

S. 205-228

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Corpus, Foreign-language learning, French, Phonetics, Spanish

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

In this chapter, we present a corpus-based perceptual study of the French /y/ and /u/ produced by Spanish learners of French, as carried out in the framework of the InterPhonologie du Français Contemporain (IPFC) project. In order to evaluate the quality of realization of our learners’ productions, we performed an experiment in which French native listeners had to identify the vowel (/y/, /u/) of four monosyllables produced by two groups of Spanish learners (one from Geneva and one from Madrid) and a group of native French speakers in two tasks (repetition and reading). The results revealed a better identification rate for /u/ than for /y/, suggesting that a new vowel, such as a vowel that has no phonemic and phonetic equivalent in L1 (/y/), is more difficult to learn than a vowel that is phonemically but not phonetically similar (/u/). Also, for /y/, orthography seems to interfere negatively with more errors for the words produced in the reading task. On the contrary, orthography acts positively for /u/, with better performance for the words produced in the repetition task. Lastly, although our results surprisingly showed better performance for the Spanish learners in Madrid, a detailed analysis revealed that this difference has to be attributed to individual differences among learners.

ISBN

978-9027207715

120

NR. | NO.

0510

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Racine, Isabelle / Françoise Zay / Sylvain Detey / Yuji Kawaguchi

TITEL | TITRE

“Des atouts d’un corpus multitâches pour l’étude de la phonologie en L2 : l’exemple du projet : « Interphonologie du français contemporain » (IPFC)”, in: Kamber, Alain / Skupien Dekens, Catherine (Hrsg): Recherches récentes en FLE

REIHE | SÉRIE

Mehrsprachigkeit in Europa: 6

SPRACHE | LANGUE

Français

VERLAG | PUBLICATION

Peter Lang

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Berne

FUNDSTELLE | PAGES

S. 1-19

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Corpus, Enseignement des langues étrangères, Français, Phonétique

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Dans l’enseignement des langues secondes (L2) de ces dernières décennies, la prononciation a souvent reçu peu d’attention, comparé aux autres aspects de l’apprentissage. Elle suscite aujourd’hui un regain d’intérêt, en raison notamment de l’augmentation non négligeable du nombre de personnes conduites à communiquer oralement – in praesentia ou via un média informatisé – dans une L2 et qui ont pour but, sans égaler les performances d’un locuteur natif, d’atteindre un niveau de prononciation leur permettant d’être intelligibles et d’assurer un certain confort d’écoute à l’auditeur. Il est donc impératif que l’apprentissage de la prononciation soit mieux intégré aux méthodes actuelles d’enseignement des langues. Or, si l’on compare le nombre d’ouvrages ou de sites internet consacrés à la correction phonétique à celui des manuels ou des sites proposant des exercices grammaticaux, le constat est sans appel : le domaine phonétique est sous-représenté. Afin d’être en mesure de développer des exercices idoines de correction phonétique, pro- ou rétroactive, il est souhaitable de disposer d’inventaires précis et exhaustifs des réalisations phonético-phonologiques en L2, notamment en fonction de la (ou des) langue(s) première(s) (L1) des publics concernés. Ces inventaires ne peuvent être constitués que sur la base d’analyses fines de corpus conséquents de parole d’apprenants. Or, comme le relèvent Neri, Cucchiarini et Strik (2006), ce type de données dans des langues autres que l’anglais et facilement accessibles fait cruellement défaut.

ISBN

978-3034311298

NR. | NO.

0511

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Rensinghoff, Carsten

TITEL | TITRE
"Fremdsprachenlernen nach einer erworbenen
Hirnschädigung", in: Babylonia, Nr. 3/2012

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 24-26

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Fremdsprachenlernen, Psycholinguistik

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ
Der Autor erlitt als zwölfjähriger Junge einen Verkehrsunfall mit schweren Hirnverletzungen. Trotzdem hat er während und nach seinem Aufenthalt im Krankenhaus und in anschliessenden Rehabilitationszentren nie aufgehört, sich für Fremdsprachen zu interessieren und für diese verschiedene Lernwege selbst auszuprobieren. Es begann mit Lernen der medizinischen Begriffe, die er – zunächst unverstanden – von seinen behandelnden Ärzten hörte. Später versuchte er die geeignete Schulform zu finden, die ihm ein Weiterlernen unter bestmöglichen Bedingungen erlaubte. Obwohl er dabei oft genug auf Unkenntnis der Lehrer und Desinteresse der Schulverwaltung über den adäquaten Umgang mit förderbedürftigen Lernern stiess, hat er es nie aufgegeben, den Fremdsprachenerwerb aktiv voranzutreiben. So konnte er mit einem ERASMUS-Stipendium drei Monate in Liverpool studieren. In seinem Beitrag berichtet Rensinghoff über die Schwierigkeiten, die sich einem Lerner mit Behinderungen stellen und benennt die Probleme, die durch einen inklusiven Fremdsprachenunterricht hoffentlich gemindert werden können.

ISSN
1420-1658

URL
[http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/
documents/2012-3/Baby2012_3Pistorius_Ferdigg.pdf](http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2012-3/Baby2012_3Pistorius_Ferdigg.pdf)

NR. | NO.

0512

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Rezzonico, Stefano / Davide Astori

TITEL | TITRE
"Le parler des jeunes italophones d'un côté et de
l'autre de la frontière : formes, représentations
et pratiques déclarées d'adolescents tessinois et
italiens", in: Travaux Neuchâtelois de Linguistique (Tranel),
Vol. 57

SPRACHE | LANGUE
Français

FUNDSTELLE | PAGES
S. 47-62

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Italien, Italie, Tessin, Parler des jeunes

ISSN
1010-1705

URL
[http://doc.rero.ch/record/12852/files/tranel_n_57_2012.
pdf](http://doc.rero.ch/record/12852/files/tranel_n_57_2012.pdf)

NR. | NO.

0513

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Riatsch, Cla

TITEL | TITRE
“**Ils usous sun per mazzar: La bes-cha illa litteratura rumantscha**”, in: Chalender Ladin, Vol. 103

SPRACHE | LANGUE
Rumantsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 78-84

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Romansh, Literature

NR. | NO.

0514

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Riatsch, Cla

TITEL | TITRE
“**Postfazione: Luce e ombra: La poesia di Luisa Famos**”,
in: Famos, Luisa: Tutto si rinnova: Poesie

SPRACHE | LANGUE
Italiano

VERLAG | PUBLICATION
Casagrande

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Bellizona

FUNDSTELLE | PAGES
S. 115-122

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Letteratura

ISBN
978-8877136145

NR. | NO.

0515

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Rios, Annette / Anne Göhring

TITEL | TITRE
“A Tree Is a Baum Is an Árbol Is a Sach’a: Creating a Trilingual Treebank”, in: Eight International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC’12), Istanbul, Turkey, 23 May 2012 - 25 May 2012

REIHE | SÉRIE
Linguistic Issues in Language Technology

SPRACHE | LANGUE
English

FUNDSTELLE | PAGES
S. 1874–1879

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Computational linguistics, Corpus

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ
This paper describes the process of constructing a trilingual parallel treebank. While for two of the involved languages, Spanish and German, there are already corpora with well-established annotation schemes available, this is not the case with the third language: Cuzco Quechua (ISO 639-3:quz), a low-resourced, non-standardized language for which we had to define a linguistically plausible annotation scheme first.

NR. | NO.

0516

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Rios, Annette / Anne Göhring / Martin Volk

TITEL | TITRE
“Parallel Treebanking Spanish-Quechua: How and how well do they align?”, in: The 10th International Workshop on Treebanks and Linguistic Theories (TLT10), Heidelberg, Germany, 06 January 2012 - 07 January 2012, online

SPRACHE | LANGUE
English

VERLAG | PUBLICATION
CSLI Publications

FUNDSTELLE | PAGES
S. 20

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Computational linguistics, Corpus, Spanish

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ
Parallel treebanking is greatly facilitated by automatic word alignment. We work on building a trilingual treebank for German, Spanish and Quechua. We ran different alignment experiments on parallel Spanish-Quechua texts, measured the alignment quality, and compared these results to the figures we obtained aligning a comparable corpus of Spanish-German texts. This preliminary work has shown us the best word segmentation to use for the agglutinative language Quechua with respect to alignment. We also acquired a first impression about how well Quechua can be aligned to Spanish, an important prerequisite for bilingual lexicon extraction, parallel treebanking or statistical machine translation.

ISSN
1945-3590

DOI
10.5167/uzh-54926

NR. | NO.

0517

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Rohrbach, Ruedi / Paola Gilardi / Peter Sauter

TITEL | TITRE

“Parola, corpo, movimento, spazio... Apprendre une langue par des activités théâtrales : Ein mehrsprachiges Experiment”, in: Gohard-Radenkovic, Aline (Hrsg): Plurilinguisme, interculturalité et didactique des langues étrangères dans un contexte bilingue / Mehrsprachigkeit, Interkulturalität und Fremdsprachendidaktik in einem zweisprachigen Kontext

REIHE | SÉRIE

Transversales: 11

SPRACHE | LANGUE

Français

VERLAG | PUBLICATION

Peter Lang

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Bern

FUNDSTELLE | PAGES

S. 207-225

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Apprentissage des langues étrangères, Méthodologie

ISBN

978-3039107704

NR. | NO.

0518

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Ronan, Patricia

TITEL | TITRE

Make Peace and Take Victory: Support verb constructions in Old English in comparison with Old Irish

REIHE | SÉRIE

NOWELE Supplement Series

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

John Benjamins

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Amsterdam

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

251 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Comparative literature, English, Lexis, Syntax

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

This corpus-based study examines the use of support verb constructions in Old English and Old Irish. It determines in how far these constructions can be seen as a means to offer semantic specification of existing verbal expressions. The study further investigates whether support verb constructions may be employed to create periphrastic verbal expressions to denote concepts for which no simple verb exists in the language at that stage. This latter situation may particularly arise as a consequence of contact with new cultural concepts. The approach of the study is both qualitative and quantitative. It compares the use of the Old English constructions to corresponding Old Irish structures as well as to other language varieties, especially Present Day English, which has a considerably more analytic morphological structure than either of the two medieval languages.

ISBN

978-8776746322

NR. | NO.

0519

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Rösselet, Stephan

TITEL | TITRE
ExpertInnen machen Schule: Ergebnisse einer Delphibefragung zur Förderung von SchülerInnen mit Migrationshintergrund

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

VERLAG | PUBLICATION
VS Verlag für Sozialwissenschaften

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Wiesbaden

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES
338 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Sprachliche Integration, Migration, Schulwesen

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ
Mehrsprachige SchülerInnen mit Migrationshintergrund bleiben in den schulsprachlichen Kompetenzen und dem Schulerfolg häufig hinter ihren einsprachigen KlassenkameradInnen zurück. Mittels einer Delphi-Studie analysiert Stephan Rösselet Urteile von ExpertInnen aus den Bereichen Wissenschaft, Unterricht und Bildungsadministration und vergleicht die Einschätzungen von Wirksamkeit und Durchführbarkeit unterschiedlicher Fördermaßnahmen. Obwohl von einzelnen Maßnahmen positive Effekte erwartet werden, betonen die befragten ExpertInnen die Wichtigkeit einer systematischen, gut koordinierten Vernetzung der Förderung auf verschiedenen Ebenen des Schulsystems.

ISBN
978-3531940687

NR. | NO.

0520

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Rübekeil, Ludwig

TITEL | TITRE
“Der Name Baiovarii und seine typologische Nachbarschaft”, in: Fehr, Hubert / Heitmeier, Irmtraut (Hrsg): Die Anfänge Bayerns: Von Raetien und Noricum zur frühmittelalterlichen Baiouaria

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

VERLAG | PUBLICATION
EOS Verlag

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
St. Ottilien

FUNDSTELLE | PAGES
S. 149-162

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Sprachtypologie, Onomastik

ISBN
978-3830675488

DOI
10.5167/uzh-64385

NR. | NO.

0521

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Saarenketo, Tiina

TITEL | TITRE

“Developing co-teaching culture in a Finnish School”,
in: *Babylonia*, Nr. 3/2012

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 27-31

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Schools, Teaching research

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Teaching a heterogeneous group requires a great deal of a teacher's professional skills. Kilpinen School (grades from 7th to 9th) in Finland has consciously developed its co-teaching strategies for pairs of a subject teacher and a special education teacher. The aim has been a school culture where both students' and teachers' needs can be met as early as possible. The development process started five semesters ago and has succeeded in reshaping the school culture towards a more flexible and supportive one to everyone at school. There are some essential features in co-teaching: the teachers need to want to work together and they need to find a few minutes for mutual feedback after their lesson. During the feedback moment, the two professionals put together their observations and use them as a basis for the next encounter. In the autumn of 2011 some changes were made in the Finnish Basic Education Act: support must be provided on three different levels instead of the former two. The aim of the new Act is firstly, to guarantee the support for the students as early as possible and secondly, provide it as much as possible in the normal classroom. We have been able to fulfil these new requirements by further developing our co-teaching culture at Kilpinen School. Instead of concentrating on teaching we are more able to focus on supporting students' learning.

ISSN

1420-1658

URL

<http://babylonia.ch/de/archiv/2012/nummer-3/>

NR. | NO.

0522

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Salmon, Shirley

TITEL | TITRE

“Inclusion and Elemental Music”, in: *Babylonia*, Nr. 3/2012

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 82-86

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Special needs education

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Some readers might be surprised to find that this issue, which concentrates on language teaching in groups of mixed ability, ends with an article on inclusion and music. Shirley Salmon, an English colleague who has been working with children and adults in Salzburg and Graz for many years, describes the practice of Orff's concept as well as didactical principles of inclusive education – knowledge that is also useful for language teaching. Orff-Schulwerk is an educational approach that was not specially conceived for work with disabled children or adults but for people of all ages and abilities. In Orff-Schulwerk elemental music and dance provide different forms of playing, singing, speaking, movement and dance that lead to personal artistic expression with solutions found individually, with partners or in a group. Multi-sensory experience, play and improvisation are particularly important as well as participation. A disability in one area can be compensated by smaller or larger tasks that allow the individual to use his/her own ideas and talents and so contribute to the whole piece. Here, play-songs can provide many opportunities for children with different abilities and needs. This might at first sound idealistic and theoretical but Salmon provides examples such as the adaptation of musical instruments – ideas that can be also be adapted for use in language teaching. A central focus in the Orff approach is the search for possibilities for the child to express his/her thoughts and feelings. A second focus is to open the pathways to creativity and to artistic expression so that each individual with his/her individual talents and needs experiences him/herself as a part of the group thereby avoiding being left out or isolated. Creating opportunities for each child to play a relevant part in group work and bringing contributions using their individual talents is important for all inclusive teaching.

ISSN

1420-1658

URL

<http://babylonia.ch/de/archiv/2012/nummer-3/>

NR. | NO.

0523

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Sarfati, Georges-Elia

TITEL | TITRE

“Pragmatique topique, énonciation et linguistique de corpus : essai de caractérisation du corpus cartésien”,
in: Travaux Neuchâtelois de Linguistique (Tranel), Vol. 56

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 91-117

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Corpus, Pragmatique

ISSN

1010-1705

URL

http://doc.rero.ch/record/12852/files/tranel_n_56_2012.pdf

NR. | NO.

0524

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Schader, Basil

TITEL | TITRE

“Muttersprachlicher Unterricht in Albanisch: Neue Lehrmittel bewähren sich in der Praxis”, in: ph-Akzente, Nr. 4/2012

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 46-47

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Mehrsprachiger Unterricht

ISSN

1662-4750

NR. | NO.

0525

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Schader, Basil

TITEL | TITRE

Mein schlaues Lernheft

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Zürich

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

72 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Pädagogik, Schulwesen

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

«Mein schlaues Lernheft» ist eine Lern- und Arbeitshilfe für die Hand von Schüler/innen ab ca. 5. Schuljahr. Das Heft berücksichtigt besonders die Bedürfnisse von Kindern und Jugendlichen aus bildungsferneren Milieus und mit kritischer Schulerfolgsperspektive. Dies geschieht durch einen zweiteiligen, innovativen Aufbau: Der erste Teil bietet ein 10-Punkte- Programm, das in grundlegende Voraussetzungen für effektives Arbeiten und Schulerfolg einführt (Gestaltung eines Arbeitsplatzes, Ruhe, feste Arbeitszeiten etc.). Dieser Teil wird auf der Homepage des Verlags auch in Albanisch, Serbisch/Kroatisch/Bosnisch, Portugiesisch und Türkisch zur Verfügung stehen. Der zweite Teil umfasst in 25 kurzen Kapiteln Lerntechniken und -tipps für verschiedene schulrelevante Arbeitsbereiche (wirkungsvolles Üben, Arbeiten mit Lernkartei, Mind-Maps und Clustern, Nachschlagen im Wörterbuch, Notizen machen, Vorbereiten eines Vortrags etc.). Beide Teile sind sprachlich bewusst einfach formuliert, so dass sie einen niederschweligen Zugang erlauben.

ISBN

978-3280040768

NR. | NO.

0526

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Schlatter, Katja / Marianne Sigg

TITEL | TITRE

“Der CaS Deutsch als Zweitsprache (DaZ) der Pädagogischen Hochschule Zürich”, in: Babylonia, Nr. 1/2012

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 66-68

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Fremdsprachenunterricht, Deutsch, Lehrerbildung

ISSN

1420-1658

URL

<http://babylonia.ch/de/archiv/2012/nummer-1/>

NR. | NO.

0527

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Schlatter, Katja / Peter Sieber / Marianne Sigg

TITEL | TITRE

“Zweitsprachdidaktik Deutsch im Zürcher Modell”, in:
Deutsch als Zweitsprache, Nr. 2/2012

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 20-33

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Fremdsprachendidaktik, Deutsch

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Der Beitrag geht zunächst auf Geschichte und Entwicklung des "Zürcher Modells" ein. Danach wird das Modell, das auf den fünf "Werkzeugen" der Kommunikation (Grammatik, Wortschatz usw.) basiert, näher erläutert und dessen Umsetzung in die Praxis in Form von sechs Schritten vorgestellt. Die Einordnung des Modells in die aktuelle Fachdiskussion der Zweitspracherwerbsforschung rundet den Beitrag ab.

ISSN

1619-8433

NR. | NO.

0528

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Schmid, Stephan

TITEL | TITRE

“The pronunciation of voiced obstruents in L2 French: a preliminary study of Swiss German learners”, in: Poznań Studies in Contemporary Linguistics, Vol. 48

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 627-659

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Foreign-language learning, French, Phonetics, Swiss German

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

The present study examines how Swiss German learners cope with the contrast between voiced and unvoiced obstruents in L2 French. The feature [±voice] is not exploited in Swiss German dialects, where pairs of obstruents sharing the same place and manner of articulation are basically differentiated in terms of longer or shorter duration (i.e., the feature [±tense]). Therefore, we expect that Swiss German learners of French would assimilate the non-native feature [±voice] to the native [±tense] contrast, due to the great similarity and the functional equivalence of the two features; devoicing is predicted to occur more often in universally preferred positions such as the prepausal context. The corpus consists of 20 sentences (containing 6 voiced obstruents in 6 different phonotactic contexts), which were read by 10 high school students. An acoustic analysis permitted to categorize the 340 tokens into three discrete types: fully voiced, fully unvoiced, partially voiced. Chi-square tests yielded significant effects of the factors "context", "segment" and "speaker" on the variable "voicing". In particular, speakers pronounced 58% of the intervocalic obstruents as fully voiced, whereas they devoiced 85% of the prepausal tokens (thus, revealing both L1-based and universally preferred patterns).

ISSN

0137-2459

DOI

10.1515/psicl-2012-0028

NR. | NO.

0529

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Schmid, Stephan / Volker Dellwo

TITEL | TITRE

“Caratteristiche temporali del parlato Italiano e Tedesco: Un confronto tra parlanti nativi, bilingui e non-nativi”, in: Atti del VIII Convegno dell'Associazione Italiana Scienze della Voce

SPRACHE | LANGUE

Italiano

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Bilinguismo, Tedesco, Italiano, Sintassi

NR. | NO.

0530

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Schmid, Stephan

TITEL | TITRE

“Phonological typology, rhythm types and the phonetics-phonology interface: A methodological overview and three case studies on Italo-Romance dialects”, in: Ender, Andrea / Leemann, Adrian / Wälchli, Bernhard (Hrsg): Methods in contemporary linguistics

REIHE | SÉRIE

Trends in Linguistics: Studies and Monographs: 247

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

Mouton de Gruyter

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Berlin

FUNDSTELLE | PAGES

S. 46-68

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Dialectology, Italian, Language typology, Phonetics

ISBN

978-3110284669

DOI

10.5167/uzh-73782

NR. | NO.

0531

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Schmid, Stephan

TITEL | TITRE

“Silbenstrukturen und Dauerverhältnisse in italo-romanischen Dialekten”, in: Schafroth, Elmar / Selig, Maria (Hrsg): Testo e ritmi: Zum Rhythmus in der italienischen Sprache

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

VERLAG | PUBLICATION

Peter Lang

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Bern

FUNDSTELLE | PAGES

S. 45-60

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Dialektologie, Italienisch, Phonetik

ISBN

978-3631615447

DOI

10.5167/uzh-73563

NR. | NO.

0532

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Schmid, Stephan

TITEL | TITRE

“Segmental features of Swiss German ethnolects”, in: Calamai, Silvia / Celata, Chiara / Ciucci, Luca (Hrsg): Sociophonetics, at the crossroads of speech variation, processing and communication

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

Scuola Normale Superiore

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Pisa

FUNDSTELLE | PAGES

S. 69-72

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Migration, Phonetics, Swiss German

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

‘Ethnolects’, i.e. language varieties that emerge among adolescents living in multicultural and multilingual neighbourhoods, have been observed in several countries of Western Europe. It has also been reported that stylised forms of such ethnolectal speech are sometimes imitated by outsiders, e.g. by comedians, mainly for hilarious purposes. In German-speaking Switzerland, similar phenomena have been documented by newspapers since the beginning of the new millenium. The present study analyses a number of segmental features which differ in the speech of second generation immigrants compared to speakers of traditional Swiss German, and also illustrates how these features are then exaggerated by non-immigrants.

ISBN

978-8876424342

URL

http://www.sns.it/scuola/edizioni/testionline/sociophonetics/contents/18_SCHMID.pdf

NR. | NO.

0533

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Schmid, Stephan / Volker Dellwo

TITEL | TITRE

“Caratteristiche temporali del parlato italiano e tedesco: un confronto tra parlanti nativi, bilingui e non-nativi”, in: Falcone, Mauro / Paoloni, Andrea (Hrsg): La voce nelle applicazioni

SPRACHE | LANGUE

Italiano

VERLAG | PUBLICATION

Bulzoni

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Roma

FUNDSTELLE | PAGES

S. 159-174

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Bilinguismo, Tedesco, Italiano, Sintassi

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

The present contribution analyzes some temporal characteristics of two languages that traditionally have been attributed to two different rhythm classes, i.e. Italian (allegedly syllable-timed) and German (allegedly stress-timed). The main purpose of this study lies in the comparison of three different speaker groups: 5 monolingual speakers of Italian with some knowledge of German, b) 5 monolingual speakers of German with some knowledge of Italian, and c) 5 Italian-German bilinguals. Our basic research question asks whether bilinguals resemble monolingual speakers in their respective first languages or if their speech patterns falls somehow between the rhythm of native and non-native speakers. As regards the main focus of our study regarding the differences between the three speaker groups, the duration ratio between stressed and unstressed syllables clearly opposes non-native speakers on the one hand against monolingual and bilingual native speakers on the other hand. However, we also find some evidence for an ‘intermediate’ speech rhythm in our bilingual speakers, at least as far as speech rate, measures of vowel duration variability and the % Voiced metric are concerned

ISBN

978-8878707740

URL

http://www.pholab.uzh.ch/static/volker/publications/SchmidDellwo_2012_AISV.pdf

NR. | NO.

0534

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Schneider, Thomas Franz / Erich Blatter

TITEL | TITRE

“Ortsartikel "Belp", "Bern", "Biel", "Burgdorf", "Ittigen", "Köniz", "Langenthal", "Langnau i.E.", "Lyss", "Münchenbuchsee", "Münsingen", "Muri b.B.", "Ostermundigen", "Spiez", "Steffisburg", "Thun", "Wohlen b.B.", "Worb", "Zollikofen”, in: Niemeyer, Manfred (Hrsg): Deutsches Ortsnamenbuch

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Berlin

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Deutschschweiz, Ortsnamenforschung

ISBN

978-3110258028

NR. | NO.

0535

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Schreier, Daniel

TITEL | TITRE
“**Second-language Varieties of English**”, in: Brinton, Laurel / Bergs, Alexander (Hrsg): Historical Linguistics of English: An International Handbook

SPRACHE | LANGUE
English

VERLAG | PUBLICATION
Walter de Gruyter

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Berlin

FUNDSTELLE | PAGES
S. 2106-2120

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
English, Foreign-language learning, Variational linguistics

DOI
10.1515/9783110251609.2106

NR. | NO.

0536

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Schreier, Daniel

TITEL | TITRE
“**The Impact of Migratory Movements on Linguistic Systems: Transplanted Speech Communities and Varieties from a Historical Sociolinguistic Perspective**”, in: Campoy, Juan Manuel Hernandez / Conde-Silvestre, Juan Camilo (Hrsg): The Handbook of Historical Sociolinguistics

SPRACHE | LANGUE
English

VERLAG | PUBLICATION
Wiley-Blackwell Publishing

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Oxford

FUNDSTELLE | PAGES
S. 524-551

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
History of language, Migration, Sociolinguistics

ISBN
978-1405190688

NR. | NO.

0537

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Schreier, Daniel

TITEL | TITRE

“Words and the New Englishes: Borrowing as Evidence of Contact and Ancestral Effects”, in: Chevalier, Sarah / Honegger, Thomas (Hrsg): Words, Word, Words: Philology and Beyond. Festschrift for Andreas Fischer on the Occasion of His 65th Birthday

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

Francke

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Tübingen

FUNDSTELLE | PAGES

S. 165-180

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

English, Lexis

ISBN

978-3772054358

NR. | NO.

0538

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Schröter, Juliane / Angelika Linke / Noah Bubenhofer

TITEL | TITRE

“Ich als Linguist” – Eine empirische Studie zur Einschätzung und Verwendung des generischen Maskulinums”, in: Günthner, Susanne / Hüpper, Dagmar / Spieß, Constanze (Hrsg): Genderlinguistik: Sprachliche Konstruktionen von Geschlechtsidentität

REIHE | SÉRIE

Linguistik – Impulse & Tendenzen: 45

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

VERLAG | PUBLICATION

Walter de Gruyter

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Berlin

FUNDSTELLE | PAGES

S. 359-379

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Geschlechterforschung

ISBN

978-3110272871

DOI

10.5167/uzh-62382

NR. | NO.

0539

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Schwab, Sandra / Isabelle Racine

TITEL | TITRE

“Le débit lent des Suisses romands : mythe ou réalité ?”, in: Journal of French Language Studies, Vol. 23, Nr. 2/2012

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 1-15

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Dialectologie, Français, Phonétique, Romandie

ISSN

0959-2695

NR. | NO.

0540

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Schwarz, Eveline

TITEL | TITRE

“Wenn einer eine Reise tut: Literatur im Fremdsprachenunterricht”, in: Babylonia, Nr. 2/2012

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 46-50

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Literatur

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Dieser Text illustriert die seit Jahrzehnten beobachtete Entwicklung der Didaktisierung von literarischen Texten, welche im Fremdsprachenunterricht verwendet werden. Die Novelle « San Salvador » von Peter Bichsel dient als Beispiel, an welchem die Unterschiede zwischen Literaturunterricht in der Muttersprache und in der Fremdsprache aufgezeigt werden. Man stellt folglich unter anderem fest, dass beim muttersprachlichen Leser vorausgesetzt wird, dass er einerseits über sprachliche Fertigkeiten und Lesestrategien verfügt, und andererseits Kenntnisse von kulturellen Implikationen und den im Text vorkommenden stilistischen Figuren mitbringt, Fertigkeiten, welche man von einem fremdsprachlichen Leser nicht erwarten kann. Ausserdem verfolgt die Lehrperson eines muttersprachlichen Kurses nicht die gleichen Ziele wie eine Lehrperson, welche Fremdsprachenunterricht erteilt. Tatsächlich unterliegt der Lektürevorgang im Fremdsprachenunterricht besonderen Regeln. Aufgrund deren muss die angewendete Didaktisierung im Hinblick auf die verschiedenen Ziele für den Unterricht und das Lernen passend gewählt werden.

ISSN

1420-1658

URL

<http://babylonia.ch/de/archiv/2012/nummer-2/>

NR. | NO.

0541

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Siebenhaar, Beat / Adrian Leemann

TITEL | TITRE

“Methodological reflections on the phonetic-phonological continuum, illustrated on the prosody of Swiss German dialects”, in: Ender, Andrea / Leemann, Adrian / Wälchli, Bernhard (Hrsg): *Methods in Contemporary Linguistics*

REIHE | SÉRIE

Trends in Linguistics: Studies and Monographs: 247

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

Mouton de Gruyter

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Berlin

FUNDSTELLE | PAGES

S. 21-44

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Dialectology, Methodology, Phonetics, Swiss German

ISBN

978-3110284669

DOI

10.5167/uzh-73656

NR. | NO.

0542

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Sibler, Pius / Robert Weibel / Elvira Glaser / Gabriela Bart

TITEL | TITRE

“Cartographic Visualization in Support of Dialectology”, in: *Proceedings AutoCarto 2012*, Columbus (Ohio, USA), 16.–18. September 2012

SPRACHE | LANGUE

English

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

18 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Dialectology, Language geography, Methodology

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Using data from the Syntactic Atlas of Swiss German Dialects (SADS), several methods for the cartographic visualization of linguistic data are proposed, demonstrated, and evaluated against the requirements of linguistic research. After reviewing the challenges of linguistic data visualization, point symbol maps are introduced as a baseline. We then present alternative visualization methods that present linguistic data in new ways. The first uses Voronoi polygons about the data points to color in the dominant variant per location. The second uses kernel density estimation (KDE) to interpolate intensity values of all variants and thus infer and display the dominant variant per location (incl. at missing value locations). The KDE-based method helps to better see trends in the data and also automatically infer isoglosses. The third new technique uses 3-D visualization to support the exploration of spatial trends, as well as cooccurring variants. As a fourth alternative, measures and methods from geostatistics are used for the visualization of specific, global and local, variations and patterns.

URL

http://www.cartogis.org/docs/proceedings/2012/Sibler_etal_AutoCarto2012.pdf

NR. | NO.

0543

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Späti, Christina

TITEL | TITRE

“Sprache, Ethnizität, Identität: Die schweizerische Sprachenpolitik zwischen Ethnisierung und nationaler Kohäsion”, in: Engler, Balz (Hrsg): Wir und die Anderen: Stereotypen in der Schweiz / Nous et les autres: Stéréotypes en Suisse: 27. Kolloquium (2011) der Schweizerischen Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

VERLAG | PUBLICATION
Academic Press

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Freiburg

FUNDSTELLE | PAGES
S. 139-155

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Identität, Sprachenpolitik, Schweiz

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Kann man ohne Stereotypen auskommen? Gruppen, zum Beispiel, definieren ihre Identität, indem sie sich bestimmte Charakteristika zuschreiben, die sie von denen anderer Gruppen abheben. Meist, und oft mit gutem Recht, werden allerdings Stereotypen als etwas Schädliches gesehen, als etwas, was das Zusammenleben erschwert, und es wird versucht, die Diskrepanz zwischen Stereotyp und Realität abzubauen. Aber das Reden über Gruppen kann gar nicht ohne Stereotypen auskommen. Autostereotypen sind besonders dort wichtig, wo es darum geht, eine Gemeinschaft zu definieren, deren Mitglieder sich in vielem unterscheiden, zum Beispiel in der Sprache, der Religion, den politischen Traditionen, etc. – also in einem Land wie der Schweiz. Der vorliegende Band präsentiert Aufsätze zum Thema aus verschiedenen Disziplinen. Er beruht auf einem wissenschaftlichen Kolloquium, dass [sic] die SAGW 2011 durchführte.

ISBN
978-3727817182

NR. | NO.

0544

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Späti, Christina

TITEL | TITRE

“Institutional Bilingualism in Biel/Bienne, Switzerland: Between Identity Politics and Pragmatism”, in: Clément, Richard / Andrew, Caroline (Hrsg): Cities and Languages: Governance and Policy

SPRACHE | LANGUE
English

VERLAG | PUBLICATION
Invenire

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Ottawa

FUNDSTELLE | PAGES
S. 61-71

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Bienne, Bilingualism, Identity, Language policy

ISBN
978-0987757500

NR. | NO.

0545

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Späti, Christina

TITEL | TITRE

**“Le bilinguisme institutionnel à Biel/Bienne, Suisse :
entre la politique identitaire et le pragmatisme”**, in:
Clément, Richard / Andrew, Caroline (Hrsg): Villes et langues :
gouvernance et politiques : Symposium international

SPRACHE | LANGUE

Français

VERLAG | PUBLICATION

Invenire

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Ottawa

FUNDSTELLE | PAGES

S. 67-78

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Bienne, Bilinguisme, Identité, Politique des langues

ISBN

978-0987757524

NR. | NO.

0546

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Stark, Elisabeth

TITEL | TITRE

“Negation marking in French text messages”, in:
Coughon, Louise-Amélie / Fairon, Cédric (Hrsg): Lingvisticæ
Investigationes, Vol. 35, 2

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 341-366

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

French, Media, Syntax

ISSN

0378-4169

DOI

10.1075/li.35.2.11sta

NR. | NO.

0547

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Stotz, Daniel / Martina Zimmermann

TITEL | TITRE

“Lehrmittel und Innovation in der Fremdsprachendidaktik”, in: Babylonia, Nr. 1/2012

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 6-7

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Fremdsprachendidaktik

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Wie kommen neue Lehr- und Lernkonzepte in die Klassenzimmer, wo Kinder und Jugendliche immer früher und intensiver Fremdsprachen lernen? Dies war eine der Hauptfragen, mit denen sich die Lehrerbildnerinnen und -bildner des Forums Fremdsprachendidaktik der Schweiz (FLECH) an ihrer letztjährigen Herbsttagung auseinandersetzen. Es ist unbestritten, dass Sprachlehrmittel als wichtige Träger von Entwicklung und Innovation angesehen werden können. Das Wort Innovation ist heute in aller Munde, dabei ist es erst seit Mitte der 1960er Jahre im deutschen Wortschatz präsent. Davor sprach man eher von Fortschritt, und genau darum geht es im Grunde auch in der Fremdsprachendidaktik. Erneuerung als Fortschreiten, man könnte auch sagen: Fortschreiben bewährter Traditionen im Hinblick auf eine sinnvolle, nachvollziehbare Evolution.

ISSN

1420-1658

URL

http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2012-1/Baby2012_1intro.pdf

NR. | NO.

0548

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Stotz, Daniel / Sandra Hutterli

TITEL | TITRE

Koordination des Sprachenunterrichts in der Schweiz

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

VERLAG | PUBLICATION

EDK/CDIP

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

231 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Fremdsprachenunterricht, Mehrsprachiger Unterricht, Schweiz

URL

<http://edudoc.ch/record/106282/>

NR. | NO.

0549

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Studer, Patrick / Iwar Werlen

TITEL | TITRE
Linguistic Diversity in Europe: Trends and Discourses

SPRACHE | LANGUE
English

VERLAG | PUBLICATION
Mouton de Gruyter

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Berlin

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES
342 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Diversity management, Europe, Language policy

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ
This book, which emerges in the context of the European research network LINEE (Languages in a Network of European Excellence), is concerned with European multilingualism both as a political concept and as a social reality. It features cutting-edge studies by linguists and anthropologists who perceive multilingualism as a discursive phenomenon which can be revealed and analyzed through empirical fieldwork. The book presents a fresh perspective of European multilingualism as it takes the reader through key themes of social consciousness – identity, policy, education, economy – and relevant societal levels of organization (European, national, regional). With its distinct focus on post-national society caught in unifying as well as diversifying socio-political currents, the volume problematizes emerging contradictions inherent in the idea of a Europe beyond the nation state – between speech minorities and majorities, economic realities, or socio-political ideologies.

ISBN
978-3110270839

NR. | NO.

0550

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Stukenbrock, Anja

TITEL | TITRE
“Imagined spaces as a resource in interaction”, in:
Bulletin VALS-ASLA, Nr. 96/2012

SPRACHE | LANGUE
English

FUNDSTELLE | PAGES
S. 141-161

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Interaction

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ
Der folgende Beitrag untersucht verbale und körperlich-visuelle Praktiken, die zur Konstruktion imaginierter Räume in gemeinsamen Vorstellungsakten gebraucht werden. Im Rekurs auf die Deixistheorie Bühlers (1965/1934) analysiert der Beitrag die Verfahren, mittels derer Deixis am Phantasma online hergestellt und in der face-to-face-Interaktion verwendet wird. Es wird nachgewiesen, dass Beteiligte auf der Grundlage multimodaler Praktiken, die zum Zeigen auf Anwesendes eingesetzt werden, ebenfalls eine gemeinsame, wenngleich imaginierte Orientierung am Abwesenden herstellen. Theoretisch und methodologisch ist die Untersuchung im Rahmen von Konversationsanalyse und Interaktionaler Linguistik situiert. Die zugrunde gelegten Daten bestehen aus Videoaufnahmen (12 Stunden) von Selbstverteidigungskursen für 12-16 jährige Mädchen an unterschiedlichen deutschen Schulen.

ISSN
1023-2044

URL
http://doc.rero.ch/record/31811/files/Stukenbrock_Anja_-_Imagined_spaces_as_a_resource_in_interaction_20130417.pdf

NR. | NO.

0551

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Taddei, Andrea

TITEL | TITRE
"Il greco antico nei nuovi licei italiani: studio dei contenuti e apprendimento linguistico", in: *Babylonia*, Nr. 2/2012

SPRACHE | LANGUE
Italiano

FUNDSTELLE | PAGES
S. 81-84

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Insegnamento delle lingue straniere, Italia, Sistema scolastico

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ
Il tema del futuro degli autori classici è stato molto discusso e studiato, anche in tempi molto recenti. La ridefinizione dell'idea dei classici è un punto di partenza molto utile per evidenziare l'importanza dei contesti per lo sviluppo delle abilità e delle competenze nel tradurre testi dal greco antico. In questo contributo l'importanza del contenuto e dei contesti viene studiata attraverso la lente di un nuovo quadro per le scuole secondarie italiane con lo scopo di sviluppare un modello diverso per l'uso dei testi antichi per capire i nostri modi di leggere i classici.

ISSN
1420-1658

URL
<http://babylonia.ch/de/archiv/2012/nummer-2/>

NR. | NO.

0552

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Tan, Daniela

TITEL | TITRE
"Im Meer der Mehrsprachigkeit: Vielleicht sind wir alle zusammen nur ein grosses Tier?? - Ein Gespräch mit der Japanisch-deutschen Schriftstellerin Yoko Tawada", in: *Neue Zürcher Zeitung*, Nr. 275/24.11.2012

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

VERLAG | PUBLICATION
Neue Zürcher Zeitung AG

FUNDSTELLE | PAGES
S. 63

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Asiatische Sprachen, Deutsch, Literatur

ISSN
0376-6829

DOI
10.5167/uzh-69855

NR. | NO.

0553

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Ticca, Anna Claudia

TITEL | TITRE

“Reconfiguring the interactional space: Organising the closing of encounters in an Italian travel agency”, in:

Bulletin VALS-ASLA, Nr. 96/2012

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 91-116

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Interaction, Italy, Languages in the Workplace

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Questo articolo esamina interazioni spontanee in un'agenzia di viaggio italiana con lo scopo di descrivere e comprendere come i partecipanti coinvolti in questi incontri di servizio negozino, organizzino e ottengano la chiusura delle loro interazioni. Attraverso l'uso di strumenti comunicativi vocali e visivi, così come la manipolazione di oggetti che si ritrovano nello spazio circostante, l'agente e i clienti realizzano, e nel contempo riconoscono, le azioni che proiettano l'avvio della chiusura degli incontri. L'osservazione di interazioni con due e più partecipanti permette inoltre di evidenziare la complessa attività di 'allineamento' o 'non allineamento' interazionale, che implica il coordinamento degli elementi presenti nello spazio circostante con il materiale linguistico utilizzato dai partecipanti. L'indagine mostra che l'organizzazione delle chiusure è sensibile al contesto situazionale, al numero dei partecipanti e alla tipologia di visita (follow up visit o last visit). L'utilizzo di videoregistrazioni analizzate con gli strumenti metodologici dell'analisi conversazionale e dall'analisi multimodale dell'interazione, permette di rivelare fondamentali aspetti dell'organizzazione delle chiusure interazionali, che risultano inevitabilmente negletti quando viene a mancare l'apporto visivo dei fenomeni osservati.

ISSN

1023-2044

URL

http://doc.rero.ch/record/31809/files/Ticca_Ana_Claudia_-_Reconfiguring_the_interactional_space_20130417.pdf

NR. | NO.

0554

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Valär, Rico Franc

TITEL | TITRE

“Wie die Anerkennung des Rätoromanischen die Schweiz einte: Einige Hintergründe zur Volksabstimmung vom 20. Februar 1938”, in:

Wanner, Gerhard / Jäger, Georg (Hrsg): Geschichte und Gegenwart des Rätoromanischen in Graubünden und im Rheintal

REIHE | SÉRIE

Forum Translationswissenschaft: 2

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

VERLAG | PUBLICATION

Desertina Verlag

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Chur

FUNDSTELLE | PAGES

S. 101-116

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Identität, Ideologie, Volksbegehren, Rätoromanisch, Schweiz

ISBN

978-3856374228

DOI

10.5167/uzh-64576

NR. | NO.

0555

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Vassiliki, Markaki / Sara Merlino / Lorenza Mondada /
Florence Oloff / Véronique Traverso

TITEL | TITRE

**“Choix de langues et gestion de la participation dans
des réunions internationales”**, in: Mondada, Lorenza
/ Nussbaum, Luci (Hrsg): Interactions cosmopolites :
l'organisation de la participation plurilingue

SPRACHE | LANGUE

Français

VERLAG | PUBLICATION

Editions Lambert Lucas

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Limoges

FUNDSTELLE | PAGES

S. 99-129

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Interaction, Langue parlée au travail, Sociolinguistique

ISBN

978-2359350272

NR. | NO.

0556

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Vassiliki, Markaki / Lorenza Mondada

TITEL | TITRE

**“Embodied orientations towards co-participants in
multinational meetings”**, in: Discourse Studies, Vol. 14,
Nr. 1/2012

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

Sage Publications

FUNDSTELLE | PAGES

S. 31-52

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Interaction, Languages in the Workplace, Sociolinguistics

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

The interactional organization of meetings is an important locus of observation for understanding the way in which institutions are talked into being. This article contributes to this growing body of research by focusing on turn-taking and participation in business meetings, approached within conversation analysis in a sequential and multimodal way. On the basis of a corpus of video-recorded corporate meetings of a multinational company, in which managers coming from several European branches convene, the article takes into consideration the embodied orientations of the participants as they address each other, as they turn to particular addressees or groups in a recipient designed way while describing, informing, announcing events and results, and as they make relevant specific participants' identities – especially national categories – and, in this way, display specific local expectations regarding rights and obligations to talk and to know.

ISSN

1461-4456

URL

<http://dis.sagepub.com/content/14/1/31.full.pdf+html>

NR. | NO.

0557

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Veillette, Josiane / Aline Gohard-Radenkovic

TITEL | TITRE

“Parcours d’intégration d’étrangers en milieux plurilingues : le cas du canton bilingue de Fribourg (Suisse)”, in: Leclercq, Véronique / Adami, Hervé (Hrsg): Les migrants face aux langues des pays d'accueil : Acquisition en milieu naturel et formation

REIHE | SÉRIE

Savoirs mieux: 31

SPRACHE | LANGUE

Français

VERLAG | PUBLICATION

Septentrion

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Lille

FUNDSTELLE | PAGES

S. 89-133

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Bilinguisme, Fribourg (Canton), Intégration linguistique, Migration

ISBN

978-2757403686

NR. | NO.

0558

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Vom Lehn, Dirk

TITEL | TITRE

“Configuring standpoints: Aligning perspectives in art exhibitions”, in: Bulletin VALS-ASLA, Nr. 96/2012

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 69-90

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Interaction, Sociolinguistics

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Der Artikel untersucht, wie Teilnehmer ihre Ankunft vor Kunstwerken in Museen in der sozialen Interaktion organisieren. Die Analyse inspiziert Interaktionssequenzen dahingehend, wie Teilnehmer mit ihren Körpern Standpunkte vor Gemälden und Fotografien auf beobachtbare und nachvollziehbare Weise einnehmen. Es wird gezeigt, dass Besucher, die vor Kunstwerken ankommen, füreinander den Standpunkt und die Perspektive zum Objekt konfigurieren. Wo sie sich hinstellen und wie sie auf das Werk schauen, beeinflusst nicht nur was sie sehen, sondern auch wie andere Besucher sich zum Werk hin orientieren und es erfahren. Teilnehmer konfigurieren also füreinander ihre gemeinsame Orientierung zum Kunstwerk und Erfahrung desselben, indem sie ihre körperliche und visuelle Orientierung vor dem Objekt gestalten. Standpunkte, die Teilnehmer vor Ausstellungsstücken einnehmen, werden fortlaufend verändert, z.B. wenn sie einander anregen, bestimmte Aspekte eines Kunstwerkes zu betrachten und sie folglich ihre körperliche und visuelle Orientierung zum Objekt hin verändern und aufeinander abstimmen. Die Analyse basiert auf Videoaufnahmen, die in einer Reihe von Museen in Großbritannien gemacht wurden.

ISSN

1023-2044

URL

http://doc.rero.ch/record/31808/files/Vom_Lehn_Dirk_-_Configuring_standpoints_20130417.pdf

NR. | NO.

0559

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

von Davier, Renate

TITEL | TITRE

“Une pédagogie adaptée – Suggestions pour les écoles genevoises”, in: Babylonia, Nr. 3/2012

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 52-56

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Genève (Canton), Pédagogie, Écoles

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Dans le canton de Genève, les services concernés du Département d'Instruction Publique, à savoir les directions générales de l'école primaire, du cycle d'orientation, de l'enseignement postobligatoire et l'office médico-pédagogique, ont créé ensemble un site internet à l'intention des enseignants qui accueillent dans leur classe un élève à besoins éducatifs particuliers. Le site a pour but de leur proposer des outils ainsi que des conseils pédagogiques propres à pallier les difficultés spécifiques de ces élèves. L'article suivant figure parmi les documents publiés sur le site. S'inscrivant dans une pédagogie de la différenciation, le texte est centré sur l'acquisition des langues étrangères. Bien que les différentes stratégies de compensation et les propositions didactiques qui y sont développées prennent avant tout en compte les besoins des élèves dyslexiques/dysorthographiques, nombre d'entre elles sont pareillement profitables à l'ensemble des élèves et plus particulièrement à ceux qui rencontrent des difficultés d'apprentissage.

ISSN

1420-1658

URL

<http://babylonia.ch/de/archiv/2012/nummer-3/>

NR. | NO.

0560

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

von Ow, Anna / Vera Husfeldt / Ursula Bader-Lehmann

TITEL | TITRE

“Einflussfaktoren für den Lernerfolg von Englisch an der Primarschule”, in: Babylonia, Nr. 1/2012

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 52-56

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Englisch, Fremdsprachenunterricht, Schulwesen

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Das Projekt „Einflussfaktoren für den Lernerfolg von Englisch an der Primarschule“ untersucht den Lernstand von Schülerinnen und Schülern nach zwei Jahren Englischunterricht im Zusammenhang mit schülerindividuellen, lehrpersonenbezogenen und zeitlichen Faktoren. Die Leistungen in den drei Bereichen Hören, Lesen und Sprechen können als sehr gut bezeichnet werden. Wie in anderen Leistungsstudien zeigt sich auch hier, dass der Einfluss des Systems und des Unterrichts gegenüber den individuellen Einflussfaktoren einen erheblich kleineren Teil ausmacht (ca. 16 Prozent gegenüber 84 Prozent der Varianz). Das Anfangsalter ist eine wichtige, direkt wirksame Grösse. Ein früheres Anfangsalter bei gleicher Anzahl Wochenlektionen bis zum Testzeitpunkt geht offenbar mit höheren Leistungen im Hörverstehen einher. Allerdings sind die Leistungen auch stark von der Entwicklung der Kinder abhängig. Vergleicht man Viertklässler mit Fünftklässlern, so schneiden nach zwei Jahren Englischunterricht die älteren Kinder besser ab. Auf individueller Ebene sind Geschlecht, Bildungshintergrund, Unterrichtserleben und positives Selbstbild entscheidende Grössen. Mehrsprachigkeit stellt sich hingegen als eher unwichtige Grösse dar. In den untersuchten Schweizer Kantonen hat sie keinen Effekt auf die Leistungen im Hör- und Leseverstehen.

ISSN

1420-1658

URL

<http://babylonia.ch/de/archiv/2012/nummer-1/>

NR. | NO.

0561

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Wirthensohn, Martin

TITEL | TITRE

“Praxisorientierte Lehrmittelevaluation mit Levanto”,
in: Babylonia, Nr. 1/2012

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 39-43

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Evaluation von Sprachprogrammen

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Levanto ist ein webbasiertes Instrument zur Beurteilung von Lehrmitteln. Es wurde von der Interkantonalen Lehrmittelzentrale (ilz) entwickelt und steht seit 2009 primär den kantonalen Lehrmittelkommissionen zur Verfügung. Levanto umfasst 52 Beurteilungskriterien. Diese lassen sich gewichten, um unterschiedlichen Beurteilungssituationen gerecht zu werden. Levanto generiert dynamisch Auswertungsgrafiken, die online und als PDFs zur Verfügung stehen. Gruppenauswertungen geben Auskunft, wie ein Lehrmittel von einem Beurteilungsteam eingeschätzt wurde. Mit Levanto können Stärken und Schwächen von Lehrmitteln besser erkannt werden, die Diskussion über den Lehrmittelentscheid wird fokussiert und der Beurteilungsprozess wird insgesamt transparenter gestaltet. Schliesslich trägt Levanto zu einer Standardisierung des Beurteilungsprozesses bei.

ISSN

1420-1658

URL

<http://babylonia.ch/de/archiv/2012/nummer-1/>

NR. | NO.

0562

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Wismüller, Chantal / Rosita Fibbi

TITEL | TITRE

“Transmission d’une langue minoritaire : les pratiques langagières des jeunes de la troisième génération en Suisse”, in: Travaux Neuchâtelois de Linguistique (Tranel), Vol. 57

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 83-100

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Minorités linguistiques, Parler des jeunes

ISSN

1010-1705

URL

http://doc.rero.ch/record/12852/files/tranel_n_57_2012.pdf

NR. | NO.

0563

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Yanaprasart, Patchareerat / Katharina Höchle Meier

TITEL | TITRE

“La dimension formative de la mobilité professionnelle : les échanges/stages comme instruments de la gestion de la diversité et/ou du développement du personnel”, in: Lüdi, Georges (Hrsg): Bulletin VALS-ASLA, Nr. 95/2012

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 35-56

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Interculturalité, Langue parlée au travail

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Im Zentrum des vorliegenden Artikels stehen die sozialen Repräsentationen von Akteuren in der beruflichen Mobilität während und nach der Erstausbildung. Basis für die Analyse der sozialen Repräsentationen bilden semi-direktive Interviews, die in verschiedenen Unternehmen in der Schweiz und in der Region Oberrhein mit Managern, Ausbildungsverantwortlichen, Auszubildenden und jungen Berufsleuten geführt wurden. Das Forschungsinteresse galt folgenden Fragen: Weshalb und mit welchen Zielen bieten Unternehmen Mobilitätsaufenthalte an? Welche Bedeutung hat die berufliche Mobilität in der ‚Firmenphilosophie‘? Wird sie als Massnahme des Managements der Vielfalt oder als Personalentwicklungsinstrument betrachtet? Inwiefern unterscheidet sich der offizielle Diskurs über die berufliche Mobilität von Seiten der Firma vom Diskurs der jungen Teilnehmenden? Besonderes Augenmerk wurde auf die Bedeutung des interkulturellen Aspekts in der beruflichen Mobilität gelegt: Inwiefern kann ein Mobilitätsaufenthalt im Rahmen der Ausbildung zur Entwicklung einer interkulturellen Kompetenz beitragen?

ISSN

1023-2044

URL

<http://doc.rero.ch/record/29673>

NR. | NO.

0564

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Yanaprasart, Patchareerat

TITEL | TITRE

“Plurilinguisme institutionnel comme mesure de gestion de la diversité linguistique. Quel atout interculturel du plurilinguisme individuel ?”, in: Costa-Fernandez, Elaine / Lescarret, Odette (Hrsg): De la diversité linguistique aux pratiques interculturelles

SPRACHE | LANGUE

Français

VERLAG | PUBLICATION

L'Harmattan

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Paris

FUNDSTELLE | PAGES

S. 229-241

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Gestion de la diversité, Interculturalité

ISBN

978-2296991590

NR. | NO.

0565

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Yanaprasart, Patchareerat / Georges Lüdi / Katharina Höchle Meier

TITEL | TITRE

“Le multilinguisme est-il un vecteur d'efficacité au sein de l'entreprise ou au contraire un frein?”, in: Revue économique et sociale, Vol. 70, Nr. 1/2012

SPRACHE | LANGUE

Français

VERLAG | PUBLICATION

l'Internef

FUNDSTELLE | PAGES

S. 109-119

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Gestion de la diversité, Langue parlée au travail

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

La mondialisation et la mobilité «au-delà des frontières» ont rendu le monde du travail de plus en plus multilingue et multiculturel. Cette «dynamique transterritoriale» (Höchle/ Yanaprasart à paraître) peut représenter un atout lorsqu'elle est bien gérée. Au moment où des personnes de langues différentes sont amenées à travailler ensemble, quelle sera la meilleure manière de gérer cette diversité linguistique pour que les entreprises puissent pleinement profiter des équipes linguistiquement mixtes et de leurs ressources plurilingues en même temps que les membres d'équipes puissent efficacement tirer profit de leurs compétences diverses? Quel choix de langue de communication, quelle(s) langue(s) au travail ou pour le travail? Ce questionnement est au cœur de cet article qui tente d'y apporter une réponse scientifique au moyen d'une étude européenne «DYLAN».

ISSN

0035-2772

NR. | NO.

0566

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Youssef, Eva

TITEL | TITRE

“Meine Mehrsprachigkeit”, in: Schaffner, Sabina (Hrsg): Unsere Mehrsprachigkeit: Eine Sammlung von Mehrsprachigkeitsbiographien

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

VERLAG | PUBLICATION

vdf Hochschulverlag

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Zürich

FUNDSTELLE | PAGES

S. 41-43

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Sprachbiografie

ISBN

978-3728134479

NR. | NO.

0567

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Zittoun, Tania

TITEL | TITRE
“**Usage de ressources symboliques à l’adolescence**”, in:
Travaux Neuchâtelois de Linguistique (Tranel), Vol. 57

SPRACHE | LANGUE
Français

FUNDSTELLE | PAGES
S. 11-30

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Parler des jeunes

ISSN
1010-1705

URL
http://doc.rero.ch/record/12852/files/tranel_n_57_2012.pdf

Autorenregister

Index des auteurs

Indice degli autori

Index of Authors

A	Agar Marco, Rocío	0281	Detey, Sylvain	0510
	Aguert, Marc	0282	Diederich, Catherine	0336
	Albl-Mikasa, Michaela	0283, 0284, 0285	Diémoz, Federica	0337, 0338, 0339, 0340
	Ammon, Ulrich	0286	Dimitrijevic, Dragana	0341
	Angouri, Jo	0287	Ducard, Dominique	0342
	Arnett, Katy	0288	Duchêne, Alexandre	0332, 0343, 0344, 0345
	Arras, Ulrike	0289		0346, 0347, 0372, 0423
	Astori, Davide	0512	Dürscheid, Christa	0348, 0349, 0350, 0351
	Atifi, Hassan	0282		0352, 0353, 0354, 0355
	Atmeh (Itma), Maha	0290	E	Ebling, Sarah
	Avanzi, Mathieu	0291		Eckhart, Michael
B	Bächtiger, André	0498		Egli Cuenat, Mirjam
	Bader, Ursula	0376		Ehrensberger-Dow, Maureen
	Bader Lehmann, Ursula	0560		Elben, Christian
	Baider, Fabienne H.	0362		Elmer, Stefan
	Baranzini, Laura	0292		Elmiger, Daniel
	Bardiaux, Alice	0291		Ender, Andrea
	Bart, Gabriela	0388, 0542		Etter, Barbla
	Behrens, Heike	0293	F	Faniko, Klea
	Bemporad, Chiara	0294		Farina, Clelia
	Bernasconi, Marzio	0507		Farmer, Diane
	Berruto, Gaetano	0295		Fetzer, This
	Berthele, Raphael	0296, 0297, 0433		Fibbi, Rosita
	Berthoud, Anne-Claude	0298, 0299, 0494		Fishel, Mark
	Blanc, Philippe	0357		Flubacher, Mi-Cha
	Blatter, Erich	0534		Formentin, Vittorio
	Blons-Pierre, Catherine	0384		Friedrichs, Daniel
	Bordal, Guri	0291		Frigerio Sayilir, Cornelia
	Bothorel-Witz, Arlette	0300		Froidevaux, Gérald
	Boyes Braem, Penny	0411		Fuchs Wyder, Dorothea
	Britain, David	0301, 0302, 0303, 0304	G	Gajo, Laurent
		0305, 0306		Garassino, Davide
	Brohy, Claudine	0307, 0308, 0309		Gauducheu, Nadia
	Bubenhofer, Noah	0538		Gazin, Anne-Danièle
	Bucheli Berger, Claudia	0387		Gazzola, Michele
	Burwitz-Melzer, Eva	0310		Gefter, Gudio
C	Cahuzac, Hubert	0311		Georgakopoulou, Yota
	Calas, Frédéric	0312		Gick, Cornelia
	Cangemi, Francesco	0331		Giger, Markus
	Cappa, Claudia	0313		Gilardi, Paola
	Cardelle de Hartmann, Carmen	0314		Giulivi, Sara
	Cartron-Makardidjian, Chaké	0315		Glaser, Elvira
	Casoni, Matteo	0316, 0317, 0318		Gohard-Radenkovic, Aline
	Caspari, Martina	0319		
	Cerruti, Massimo	0320		Göhring, Anne
	Chakarova, Dorietta	0442		Gonçalves, Kellie
	Chan, Andy Lung Jan	0398		Goudarzi, Nicol
	Châteaureynaud, Marie-Anne	0311		Gremion, Myriam
	Chevalier, Sarah	0321		Grin, François
	Christen, Helen	0286, 0322, 0323, 0324, 0325		
	Cifuentes, Sylvie	0486		Grobet, Anne
D	Dadò Minetti, Katja	0507		Groeber, Simone
	Darrault-Harris, Ivan	0326		Gross, Manfred
	De Cesare, Anna-Maria	0327, 0328		Grossenbacher, Barbara
	de Pietro, Jean François	0363		Groux, Dominique
	De Stefani, Elwys	0334, 0335		Grünert, Matthias
	Del Percio, Alfonso	0332, 0333		Gülich, Elisabeth
	Dellwo, Volker	0329, 0330, 0451, 0529, 0533		Guntern, Manuela
	Delucchi, Rachele	0331		

H	Hailon, Fred	0406	Luginbühl, Martin	0421, 0422, 0474, 0475
	Haug, Tobias	0407, 0408, 0409, 0410		0476, 0477
		0411, 0412	M	Mady, Callie
	Hausendorf, Heiko	0413, 0414, 0415, 0416		Manchen Spörri, Sylvia
		0417, 0418, 0419, 0420		Mann, Wolfgang
	Hauser, Stefan	0421, 0422		Manno, Giuseppe
	Heer, Nelly	0426		Marcocchia, Michel
	Heller, Monica	0344, 0346, 0347, 0423		Margonis-Pasinetti, Rosanna
	Hennies, Johannes	0408		Massey, Gary
	Hentschel, Elke	0424		Massler, Ute
	Hermanns, Fritz	0425		Mayer, Nikola
	Höchle Meier, Katharina	0466, 0467, 0563, 0565		Melchert, Hartmut
	Hoein, Sergio	0384		Mendez, Carmen
	Hohenstein, Christiane	0427, 0428, 0430, 0479		Merker, Fanny
	Höhn, Nicole	0336		Merlino, Sara
	Honneger, Monique	0429		Meyer, Martin
	Husfeldt, Vera	0560		Millar, Sharon
	Hutterli, Sandra	0548		Mondada, Lorenza
J	Jekat, Susanne	0430		0413, 0418, 0487, 0488
	Jenny, Matthias	0431		0489, 0490, 0555, 0556
	Jensen, Astrid	0486		Morel, Julien
	Jonas Lambert, Kathrin	0432		Moretti, Bruno
	Jucker, Andreas H.	0355		Moretti Rigamonti, Alessandra
K	Kaiser, Irmtraud	0433		Müller, Anika
	Kaufmann, Nuria	0434		Muller, Chantal
	Kawaguchi, Yuji	0510		Müller, Gabriele
	Keller, Jörg	0410	N	Näf, Anton
	Kelly, Keith	0435		Nussbaum, Luci
	Kern-Stähler, Annette	0306	O	Obin, Nicolas
	Klaus, Peter	0436		Oikonomou, Konstantinos
	Knuchel, Sara	0437		Oloff, Florence
	Ko, Mireille	0438	P	Pandolfi, Elena Maria
	Kohler, Patricia	0384		Pedrini, Seraina
	Kolb, Annika	0439		Pekarek Doehler, Simona
	Kolde, Antje	0440		Penkale, Sergio
	Kolly, Marie-José	0330, 0451		Perrin, Daniel
	Kolmer, Agnes	0441		Petitjean, Cécile
	Kradolfer, Edi	0444		Petkova, Marina
	Krüger, Renate	0442		Petukhova, Volha
	Kubanek, Angelika	0443		Peyer, Elisabeth
	Künzler, Matthias	0444		Pfeifhofer, Petra
L	Lambelet, Amelia	0445, 0446, 0447		Pieper, Irene
	Langlotz, Andreas	0448		Pistorius, Hannelore
	Lanir, Lesley	0449		Plamada, Magdalena
	Laval, Virginie	0282		Platteaux, Hervé
	Lavric, Eva	0450		Pochon-Berger, Evelyne
	Le Pape Racine, Christine	0454		Pouliot, Suzanne
	Leemann, Adrian	0330, 0364, 0451, 0452, 0541		Prikhodkine, Alexei
	Lescano, Alfredo	0453		Puzdrowski Barnes, Anna
	Licoppe, Christian	0491		Pym, Anthony
	Limberg, Holger	0455	R	Rabatel, Alain
	Linke, Angelika	0538		Racine, Isabelle
	Locher, Miriam A.	0287, 0448, 0455		Rehm, Seraina
	Longhi, Julien	0465		Rensinghoff, Carsten
	Loporcaro, Michele	0331, 0373, 0386, 0456		Rezzonico, Stefano
		0457, 0458, 0459, 0460		Riatsch, Cla
		0461, 0462, 0463, 0464		Rios, Annette
	Lüdi, Georges	0298, 0466, 0467, 0468		Rohrbach, Ruedi
		0469, 0470, 0471, 0472, 0473, 0565		Rojc, Matej
				Ronan, Patricia
				0518

Autorenregister
Index des auteurs
Indice degli autori
Index of Authors

	Rösselet, Stephan	0519		
	Rübekeil, Ludwig	0520		
S	Saarenketo, Tiina	0521		
	Sahli Lozano, Caroline	0357		
	Salmon, Shirley	0522		
	Sarfati, Georges-Elia	0523		
	Sauer, Esther	0402		
	Sauter, Peter	0517		
	Schader, Basil	0524, 0525		
	Schlatter, Katja	0526, 0527		
	Schmid, Stephan	0434, 0451, 0528, 0529		
		0530, 0531, 0532, 0533		
	Schmitt, Reinhold	0413, 0418		
	Schneider, Thomas Franz	0534		
	Schreier, Daniel	0535, 0536, 0537		
	Schröter, Juliane	0538		
	Schwab, Sandra	0539		
	Schwarz, Eveline	0540		
	Seiler, Guido	0387		
	Setien, Maria Luisa	0368		
	Sfreddo, Claudio	0398		
	Shores, Patty	0411		
	Sibler, Pius	0542		
	Siebenhaar, Beat	0541		
	Sieber, Peter	0429, 0527		
	Sigg, Marianne	0526, 0527		
	Späti, Christina	0543, 0544, 0545		
	Stalder, Pia	0391		
	Stark, Elisabeth	0546		
	Steenbergen, Marco R.	0498		
	Steffen, Gabriela	0494		
	Steinbach Kohler, Fee	0466		
	Steiner, Jasmin	0450		
	Stotz, Daniel	0439, 0454, 0482, 0547, 0548		
	Studer, Patrick	0549		
	Stukenbrock, Anja	0550		
T	Taddei, Andrea	0551		
	Tan, Daniela	0552		
	Ticca, Anna Claudia	0334, 0553		
	Tissi, Katja	0356		
	Traverso, Véronique	0555		
	Tsamadou-Jacoberger, Irini	0300		
V	Vaillancourt, François	0397		
	Valär, Rico Franc	0554		
	Vassiliki, Markaki	0555, 0556		
	Veillette, Josiane	0368, 0389, 0390, 0557		
	Volk, Martin	0356, 0370, 0503, 0504		
		0505, 0516		
	Vom Lehn, Dirk	0558		
	von Arburg, Hans-Georg	0360		
	von Davier, Renate	0559		
	von Ow, Anna	0560		
W	Wälchli, Bernhard	0364		
	Way, Andy	0370		
	Weibel, Robert	0542		
	Werlen, Iwar	0549		
	Wirthensohn, Martin	0561		
	Wolff, Dieter	0402		
	Wysmüller, Chantal	0562		
			Y	Yanaprasart, Patchareerat
				0390, 0466, 0467, 0563
				0564, 0565
				Youssef, Eva
				0566
			Z	Zay, Françoise
				0510
				Zimmermann, Martina
				0547
				Zittoun, Tania
				0567

Sachregister

Asiatische Sprachen

0381, 0427, 0552

Computerlinguistik

0505, 0515, 0516

Corpus

0370, 0503, 0505, 0515, 0516, 0523

Curriculum

0359, 0435, 0481

Deutsch

0289, 0307, 0319, 0352, 0385, 0407, 0408, 0433, 0507, 0526, 0527, 0533, 0552

Dialektologie

0291, 0303, 0304, 0323, 0324, 0325, 0340, 0386, 0387, 0405, 0542

Didaktik

0311, 0426

Diskurs

0392, 0465, 0508

Diskursanalyse

0312, 0393

Diversity Management

0298, 0299, 0300, 0372, 0473, 0564, 0565

Dolmetschen

0283, 0284, 0285, 0361

Englisch

0283, 0302, 0305, 0306, 0328, 0377, 0379, 0394, 0428, 0449, 0535, 0537, 0560

Ethnografie

0391

Etymologie

0369

Europäische Union

0398

Evaluation von Fremdsprachenkompetenzen

0285, 0382, 0383, 0384

Evaluation von Sprachprogrammen

0561

Experiment

0434

Frankreich

0470, 0471

Index des matières

Acquisition des langues

0321, 0407

Allemand

0289, 0307, 0319, 0352, 0385, 0407, 0408, 0433, 0507, 0526, 0527, 0533, 0552

Analyse du discours

0312, 0393

Anglais

0283, 0302, 0305, 0306, 0328, 0377, 0379, 0394, 0428, 0449, 0535, 0537, 0560

Apprentissage des langues étrangères

0432, 0447, 0468, 0511, 0517, 0528, 0535

Bilinguisme

0313, 0468, 0495, 0496, 0533, 0557

Biographie langagière

0381, 0566

Canada

0478

Communication

0342

Communication technique

0355, 0491

Compétence plurilingue

0296, 0297, 0365, 0395, 0433, 0449

Contact des langues

0286, 0303, 0304, 0322, 0323, 0403

Corpus

0370, 0503, 0505, 0515, 0516, 0523

Culture

0310, 0440

Curriculum

0359, 0435, 0481

Dialectologie

0291, 0303, 0304, 0323, 0324, 0325, 0340, 0386, 0387, 0405, 0542

Didactique

0311, 0426

Didactique des langues étrangères

0527

Discours

0392, 0465, 0508

Indice analitico

Acquisizione del linguaggio
0321, 0407

Alfabetizzazione
0313, 0383, 0429, 0433, 0483

Analisi del discorso
0312, 0393

Apprendimento delle lingue straniere
0432, 0447, 0468, 0511, 0517, 0528, 0535

Bilinguismo
0313, 0468, 0495, 0496, 0533, 0557

Biografia linguistica
0381, 0566

Canada
0478

Competenza plurilingue
0296, 0297, 0365, 0395, 0433, 0449

Comunicazione
0342

Comunicazione tecnica
0355, 0491

Contatto linguistico
0286, 0303, 0304, 0322, 0323, 0403

Corpus
0370, 0503, 0505, 0515, 0516, 0523

Cultura
0310, 0440

Curriculum
0359, 0435, 0481

Dialettologia
0291, 0303, 0304, 0323, 0324, 0325, 0340, 0386, 0387, 0405,
0542

Didattica
0311, 0426

Didattica delle lingue straniere
0527

Diritto
0371

Discorso
0392, 0465, 0508

Subject Index

Asian languages
0381, 0427, 0552

Bilingualism
0313, 0468, 0495, 0496, 0533, 0557

Canada
0478

Communication
0342

Computational linguistics
0505, 0515, 0516

Corpus
0370, 0503, 0505, 0515, 0516, 0523

Culture
0310, 0440

Curriculum
0359, 0435, 0481

Dialectology
0291, 0303, 0304, 0323, 0324, 0325, 0340, 0386, 0387, 0405,
0542

Didactics
0311, 0426

Discourse
0392, 0465, 0508

Discourse analysis
0312, 0393

Diversity management
0298, 0299, 0300, 0372, 0473, 0564, 0565

English
0283, 0302, 0305, 0306, 0328, 0377, 0379, 0394, 0428, 0449,
0535, 0537, 0560

Ethnography
0391

Etymology
0369

European Union
0398

Evaluation of foreign-language competencies
0285, 0382, 0383, 0384

Evaluation of language programs
0561

Sachregister

Französisch

0290, 0291, 0292, 0327, 0402, 0437, 0453, 0528, 0546

Freiburg (Kanton)

0557

Freiburg (Stadt)

0307

Fremdsprachendidaktik

0527

Fremdsprachenlernen

0432, 0447, 0468, 0511, 0517, 0528, 0535

Fremdsprachenunterricht

0307, 0310, 0319, 0352, 0358, 0359, 0394, 0402, 0438, 0440, 0442, 0443, 0497, 0507, 0526, 0551, 0560

Gebärdensprache

0356, 0407, 0408, 0409

Genf (Kanton)

0559

Geschlechterforschung

0362

Grossbritannien

0305

Hochschule

0307, 0318, 0379, 0380, 0382, 0386, 0429, 0494

Identität

0309, 0344, 0400, 0554

Ideologie

0392, 0470, 0554

Interaktion

0334, 0342, 0367, 0378, 0400, 0420, 0466, 0487, 0488, 0489, 0490, 0491, 0494, 0508, 0550, 0553, 0555, 0556, 0558

Interkulturalität

0310, 0395, 0428, 0563, 0564

Italien

0339, 0340, 0512, 0551, 0553

Italienisch

0281, 0292, 0316, 0317, 0320, 0327, 0328, 0340, 0377, 0403, 0512, 0533

Italienische Schweiz

0318

Index des matières

Droit

0371

Écoles

0308, 0354, 0359, 0368, 0376, 0484, 0495, 0496, 0507, 0519, 0521, 0551, 0559, 0560

Économie des langues

0397

Enseignement des langues étrangères

0307, 0310, 0319, 0352, 0358, 0359, 0394, 0402, 0438, 0440, 0442, 0443, 0497, 0507, 0526, 0551, 0560

Enseignement plurilingue

0308

Espagnol

0281, 0516

Ethnographie

0391

Études genre

0362

Étymologie

0369

Evaluation de la compétence en langues

0285, 0382, 0383, 0384

Evaluation des programmes d'enseignement de langues

0561

Expérience

0434

Formation des enseignants

0360, 0526

Français

0290, 0291, 0292, 0327, 0402, 0437, 0453, 0528, 0546

France

0470, 0471

Fribourg (Canton)

0557

Fribourg (Ville)

0307

Genève (Canton)

0559

Géographie linguistique

0386, 0404, 0405, 0542

Indice analitico

Diversity Management
0298, 0299, 0300, 0372, 0473, 0564, 0565

Economia linguistica
0397

Esperimento
0434

Etimologia
0369

Etnografia
0391

Fonetica
0290, 0330, 0338, 0386, 0451, 0528, 0532

Formazione degli insegnanti
0360, 0526

Francese
0290, 0291, 0292, 0327, 0402, 0437, 0453, 0528, 0546

Francia
0470, 0471

Friburgo (Cantone)
0557

Friburgo (Città)
0307

Geografia linguistica
0386, 0404, 0405, 0542

Ginevra (Cantone)
0559

Gran Bretagna
0305

Identità
0309, 0344, 0400, 0554

Ideologia
0392, 0470, 0554

Inglese
0283, 0302, 0305, 0306, 0328, 0377, 0379, 0394, 0428, 0449, 0535, 0537, 0560

Insegnamento delle lingue straniere
0307, 0310, 0319, 0352, 0358, 0359, 0394, 0402, 0438, 0440, 0442, 0443, 0497, 0507, 0526, 0551, 0560

Insegnamento plurilingue
0308

Subject Index

Experiment
0434

Foreign-language didactics
0527

Foreign-language education
0307, 0310, 0319, 0352, 0358, 0359, 0394, 0402, 0438, 0440, 0442, 0443, 0497, 0507, 0526, 0551, 0560

Foreign-language learning
0432, 0447, 0468, 0511, 0517, 0528, 0535

France
0470, 0471

French
0290, 0291, 0292, 0327, 0402, 0437, 0453, 0528, 0546

Fribourg (Canton)
0557

Fribourg (City)
0307

Gender studies
0362

Geneva (Canton)
0559

German
0289, 0307, 0319, 0352, 0385, 0407, 0408, 0433, 0507, 0526, 0527, 0533, 0552

Great Britain
0305

History of language
0301, 0536

Identity
0309, 0344, 0400, 0554

Ideology
0392, 0470, 0554

Interaction
0334, 0342, 0367, 0378, 0400, 0420, 0466, 0487, 0488, 0489, 0490, 0491, 0494, 0508, 0550, 0553, 0555, 0556, 0558

Interculturality
0310, 0395, 0428, 0563, 0564

Interpreting
0283, 0284, 0285, 0361

Sachregister

Jugendsprache

0282, 0326, 0351, 0400, 0512, 0562, 0567

Kanada

0478

Kommunikation

0342

Kultur

0310, 0440

Lehrerbildung

0360, 0526

Lexik

0367, 0401, 0537

Linguistik

0295, 0348, 0364, 0406, 0469

Literalität

0313, 0383, 0429, 0433, 0483

Literatur

0294, 0306, 0360, 0375, 0480, 0485, 0493, 0501, 0513, 0540, 0552

Macht

0312

Medien

0281, 0292, 0311, 0328, 0351, 0377, 0386, 0444, 0483, 0499, 0546

Mehrsprachiger Unterricht

0308

Mehrsprachigkeitskompetenz

0296, 0297, 0365, 0395, 0433, 0449

Methodologie

0296, 0303, 0364, 0388, 0467, 0517, 0542

Migration

0333, 0368, 0371, 0389, 0391, 0519, 0532, 0536, 0557

Onomastik

0335

Ortsnamenforschung

0369

Patois

0337, 0338, 0363

Phonetik

0290, 0330, 0338, 0386, 0451, 0528, 0532

Index des matières

Gestion de la diversité

0298, 0299, 0300, 0372, 0473, 0564, 0565

Grande-Bretagne

0305

Histoire de la langue

0301, 0536

Identité

0309, 0344, 0400, 0554

Idéologie

0392, 0470, 0554

Intégration linguistique

0345, 0368, 0400, 0483, 0519, 0557

Interaction

0334, 0342, 0367, 0378, 0400, 0420, 0466, 0487, 0488, 0489, 0490, 0491, 0494, 0508, 0550, 0553, 0555, 0556, 0558

Interculturalité

0310, 0395, 0428, 0563, 0564

Interprétation

0283, 0284, 0285, 0361

Italie

0339, 0340, 0512, 0551, 0553

Italien

0281, 0292, 0316, 0317, 0320, 0327, 0328, 0340, 0377, 0403, 0512, 0533

Langue des signes

0356, 0407, 0408, 0409

Langue écrite

0348, 0350

Langue parlée au travail

0298, 0300, 0343, 0344, 0346, 0347, 0372, 0396, 0397, 0423, 0428, 0466, 0471, 0473, 0479, 0486, 0487, 0489, 0553, 0555, 0556, 0563, 0565

Langues asiatiques

0381, 0427, 0552

Langues romanes

0362, 0469

Langues scandinaves

0486

Langues slaves

0385

Indice analitico

Integrazione linguistica

0345, 368, 0400, 0483, 0519, 0557

Interazione

0334, 0342, 0367, 0378, 0400, 0420, 0466, 0487, 0488, 0489, 0490, 0491, 0494, 0508, 0550, 0553, 0555, 0556, 0558

Interculturalità

0310, 0395, 0428, 0563, 0564

Interpretazione

0283, 0284, 0285, 0361

Italia

0339, 0340, 0512, 0551, 0553

Italiano

0281, 0292, 0316, 0317, 0320, 0327, 0328, 0340, 0377, 0403, 0512, 0533

Lessico

0367, 0401, 0537

Letteratura

0294, 0306, 0360, 0375, 0480, 0485, 0493, 0501, 0513, 0540, 0552

Lingua dei segni

0356, 0407, 0408, 0409

Lingua scritta

0348, 0350

Lingua sul posto di lavoro

0298, 0300, 0343, 0344, 0346, 0347, 0372, 0396, 0397, 0423, 0428, 0466, 0471, 0473, 0479, 0486, 0487, 0489, 0553, 0555, 0556, 0563, 0565

Linguaggio giovanile

0282, 0326, 0351, 0400, 0512, 0562, 0567

Lingue asiatiche

0381, 0427, 0552

Lingue romanze

0362, 0469

Lingue scandinave

0486

Lingue slave

0385

Linguistica

0295, 0348, 0364, 0406, 0469

Linguistica computazionale

0505, 0515, 0516

Subject Index

Italian

0281, 0292, 0316, 0317, 0320, 0327, 0328, 0340, 0377, 0403, 0512, 0533

Italian-speaking Switzerland

0318

Italy

0339, 0340, 0512, 0551, 0553

Language acquisition

0321, 0407

Language biography

0381, 0566

Language contact

0286, 0303, 0304, 0322, 0323, 0403

Language economy

0397

Language geography

0386, 0404, 0405, 0542

Language integration

0345, 0368, 0400, 0483, 0519, 0557

Language mediation

0390

Language minorities

0309, 0389, 0492, 0498, 0562

Language policy

0347, 0389, 0392, 0395, 0396, 0399, 0404, 0470

Language test

0289, 0382, 0384, 0407, 0409

Language vitality

0317, 0492

Languages in the Workplace

0298, 0300, 0343, 0344, 0346, 0347, 0372, 0396, 0397, 0423, 0428, 0466, 0471, 0473, 0479, 0486, 0487, 0489, 0553, 0555, 0556, 0563, 0565

Law

0371

Lexis

0367, 0401, 0537

Linguistics

0295, 0348, 0364, 0406, 0469

Literacy

0313, 0383, 0429, 0433, 0483

Sachregister

Portugiesisch
0393

Pragmatik
0523

Psycholinguistik
0434, 0468, 0511

Pädagogik
0288, 0354, 0374, 0502, 0559

Recht
0371

Romanische Sprachen
0362, 0469

Rätoromanisch
0297, 0365, 0366, 0401, 0403, 0404, 0405, 0513, 0554

Schriftsprache
0348, 0350

Schulwesen
0308, 0354, 0359, 0368, 0376, 0484, 0495, 0496, 0507, 0519,
0521, 0551, 0559, 0560

Schweiz
0316, 0317, 0333, 0359, 0374, 0386, 0444, 0471, 0498, 0554

Schweizerdeutsch
0324, 0325, 0356, 0387, 0451, 0528, 0532

Semiotik
0393

Skandinavische Sprachen
0486

Slawische Sprachen
0385

Sonder- und Heilpädagogik
0288, 0289, 0357, 0374, 0376, 0394, 0437, 0478, 0484, 0522

Soziolinguistik
0295, 0300, 0301, 0304, 0309, 0332, 0334, 0344, 0345, 0372,
0391, 0395, 0423, 0430, 0450, 0466, 0467, 0487, 0488, 0489,
0536, 0555, 0556, 0558

Spanisch
0281, 0516

Sprachbiografie
0381, 0566

Index des matières

Lexique
0367, 0401, 0537

Linguistique
0295, 0348, 0364, 0406, 0469

Linguistique informatique
0505, 0515, 0516

Linguistique variationnelle
0286, 0302, 0535

Litéracie
0313, 0383, 0429, 0433, 0483

Littérature
0294, 0306, 0360, 0375, 0480, 0485, 0493, 0501, 0513, 0540,
0552

Médias
0281, 0292, 0311, 0328, 0351, 0377, 0386, 0444, 0483, 0499,
0546

Mediation linguistique
0390

Méthodologie
0296, 0303, 0364, 0388, 0467, 0517, 0542

Migration
0333, 0368, 0371, 0389, 0391, 0519, 0532, 0536, 0557

Minorités linguistiques
0309, 0389, 0492, 0498, 0562

Onomastique
0335

Parler des jeunes
0282, 0326, 0351, 0400, 0512, 0562, 0567

Patois
0337, 0338, 0363

Pédagogie
0288, 0354, 0374, 0502, 0559

Pédagogie curative et enseignement spécialisé
0288, 0289, 0357, 0374, 0376, 0394, 0437, 0478, 0484, 0522

Phonétique
0290, 0330, 0338, 0386, 0451, 0528, 0532

Politique des langues
0347, 0389, 0392, 0395, 0396, 0399, 0404, 0470

Portugais
0393

Indice analitico

Linguistica variazionale

0286, 0302, 0535

Media

0281, 0292, 0311, 0328, 0351, 0377, 0386, 0444, 0483, 0499, 0546

Mediazione linguistica

0390

Metodologia

0296, 0303, 0364, 0388, 0467, 0517, 0542

Migrazione

0333, 0368, 0371, 0389, 0391, 0519, 0532, 0536, 0557

Minoranze linguistiche

0309, 0389, 0492, 0498, 0562

Onomastica

0335

Patois

0337, 0338, 0363

Pedagogia

0288, 0354, 0374, 0502, 0559

Pedagogia curativa e insegnamento specializzato

0288, 0289, 0357, 0374, 0376, 0394, 0437, 0478, 0484, 0522

Politica linguistica

0347, 0389, 0392, 0395, 0396, 0399, 0404, 0470

Portoghese

0393

Potere

0312

Pragmatica

0523

Psicolinguistica

0434, 0468, 0511

Ricerca sull'insegnamento

0352, 0394, 0426, 0442, 0443, 0454, 0521

Richiesta popolare

0554

Romancio

0297, 0365, 0366, 0401, 0403, 0404, 0405, 0513, 0554

Scuola universitaria

0307, 0318, 0379, 0380, 0382, 0386, 0429, 0494

Subject Index

Literature

0294, 0306, 0360, 0375, 0480, 0485, 0493, 0501, 0513, 0540, 0552

Media

0281, 0292, 0311, 0328, 0351, 0377, 0386, 0444, 0483, 0499, 0546

Methodology

0296, 0303, 0364, 0388, 0467, 0517, 0542

Migration

0333, 0368, 0371, 0389, 0391, 0519, 0532, 0536, 0557

Multilingual competence

0296, 0297, 0365, 0395, 0433, 0449

Multilingual education

0308

Onomastics

0335

Patois

0337, 0338, 0363

Pedagogy

0288, 0354, 0374, 0502, 0559

Phonetics

0290, 0330, 0338, 0386, 0451, 0528, 0532

Popular request

0554

Portuguese

0393

Power

0312

Pragmatics

0523

Psycholinguistics

0434, 0468, 0511

Romance languages

0362, 0469

Romansh

0297, 0365, 0366, 0401, 0403, 0404, 0405, 0513, 0554

Scandinavian languages

0486

Schools

0308, 0354, 0359, 0368, 0376, 0484, 0495, 0496, 0507, 0519, 0521, 0551, 0559, 0560

Sachregister

Sprache am Arbeitsplatz

0298, 0300, 0343, 0344, 0346, 0347, 0372, 0396, 0397, 0423, 0428, 0466, 0471, 0473, 0479, 0486, 0487, 0489, 0553, 0555, 0556, 0563, 0565

Sprachenpolitik

0347, 0389, 0392, 0395, 0396, 0399, 0404, 0470

Spracherwerb

0321, 0407

Sprachgeografie

0386, 0404, 0405, 0542

Sprachgeschichte

0301, 0536

Sprachkontakt

0286, 0303, 0304, 0322, 0323, 0403

Sprachliche Integration

0345, 0368, 0400, 0483, 0519, 0557

Sprachminderheiten

0309, 0389, 0492, 0498, 0562

Sprachmittlung

0390

Sprachtest

0289, 0382, 0384, 0407, 0409

Sprachvitalität

0317, 0492

Sprachökonomie

0397

Syntax

0297, 0349, 0350, 0353, 0385, 0387, 0388, 0427, 0430, 0434, 0453, 0533, 0546

Technikkommunikation

0355, 0491

Tessin

0507, 0512

Theorie

0472

Unterrichtsforschung

0352, 0394, 0426, 0442, 0443, 0454, 0521

Variationslinguistik

0286, 0302, 0535

Volksbegehren

0554

Index des matières

Pouvoir

0312

Pragmatique

0523

Psycholinguistique

0434, 0468, 0511

Recherche en didactique

0352, 0394, 0426, 0442, 0443, 0454, 0521

Requête populaire

0554

Romanche

0297, 0365, 0366, 0401, 0403, 0404, 0405, 0513, 0554

Sémiotique

0393

Sociolinguistique

0295, 0300, 0301, 0304, 0309, 0332, 0334, 0344, 0345, 0372, 0391, 0395, 0423, 0430, 0450, 0466, 0467, 0487, 0488, 0489, 0536, 0555, 0556, 0558

Suisse

0316, 0317, 0333, 0359, 0374, 0386, 0444, 0471, 0498, 0554

Suisse allemand

0324, 0325, 0356, 0387, 0451, 0528, 0532

Suisse italienne

0318

Syntaxe

0297, 0349, 0350, 0353, 0385, 0387, 0388, 0427, 0430, 0434, 0453, 0533, 0546

Tessin

0507, 0512

Test de langue

0289, 0382, 0384, 0407, 0409

Théorie

0472

Toponymie

0369

Traduction

0311, 0370, 0398, 0499, 0505

Union européenne

0398

Université

0307, 0318, 0379, 0380, 0382, 0386, 0429, 0494

Indice analitico

Semiotica
0393

Sintassi
0297, 0349, 0350, 0353, 0385, 0387, 0388, 0427, 0430, 0434,
0453, 0533, 0546

Sistema scolastico
0308, 0354, 0359, 0368, 0376, 0484, 0495, 0496, 0507, 0519,
0521, 0551, 0559, 0560

Sociolinguistica
0295, 0300, 0301, 0304, 0309, 0332, 0334, 0344, 0345, 0372,
0391, 0395, 0423, 0430, 0450, 0466, 0467, 0487, 0488, 0489,
0536, 0555, 0556, 0558

Spagnolo
0281, 0516

Storia delle lingua
0301, 0536

Studi di genere
0362

Svizzera
0316, 0317, 0333, 0359, 0374, 0386, 0444, 0471, 0498, 0554

Svizzera italiana
0318

Svizzero tedesco
0324, 0325, 0356, 0387, 0451, 0528, 0532

Tedesco
0289, 0307, 0319, 0352, 0385, 0407, 0408, 0433, 0507, 0526,
0527, 0533, 0552

Teoria
0472

Test di lingua
0289, 0382, 0384, 0407, 0409

Ticino
0507, 0512

Toponomastica
0369

Traduzione
0311, 0370, 0398, 0499, 0505

Unione Europea
0398

Valutazione dei programmi di lingua
0561

Subject Index

Semiotics
0393

Sign language
0356, 0407, 0408, 0409

Slavic languages
0385

Sociolinguistics
0295, 0300, 0301, 0304, 0309, 0332, 0334, 0344, 0345, 0372,
0391, 0395, 0423, 0430, 0450, 0466, 0467, 0487, 0488, 0489,
0536, 0555, 0556, 0558

Spanish
0281, 0516

Special needs education
0288, 0289, 0357, 0374, 0376, 0394, 0437, 0478, 0484, 0522

Swiss German
0324, 0325, 0356, 0387, 0451, 0528, 0532

Switzerland
0316, 0317, 0333, 0359, 0374, 0386, 0444, 0471, 0498, 0554

Syntax
0297, 0349, 0350, 0353, 0385, 0387, 0388, 0427, 0430, 0434,
0453, 0533, 0546

Teacher training
0360, 0526

Teaching research
0352, 0394, 0426, 0442, 0443, 0454, 0521

Technical communication
0355, 0491

Theory
0472

Ticino
0507, 0512

Toponymy
0369

Translation
0311, 0370, 0398, 0499, 0505

University
0307, 0318, 0379, 0380, 0382, 0386, 0429, 0494

Variational linguistics
0286, 0302, 0535

Written language
0348, 0350

Sachregister

Übersetzung

0311, 0370, 0398, 0499, 0505

Zweisprachigkeit

0313, 0468, 0495, 0496, 0533, 0557

Zürich (Stadt)

0386

Index des matières

Vitalité linguistique

0317, 0492

Zurich (Ville)

0386

Indice analitico

Valutazione delle competenze linguistiche
0285, 0382, 0383, 0384

Vitalità linguistica
0317, 0492

Zurigo (Città)
0386

Subject Index

Youth language
0282, 0326, 0351, 0400, 0512, 0562, 0567

Zurich (City)
0386

